
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 当科霍尼斯尖叫时(when Kohonnes Screamed) 000001
2. 当科霍尼斯尖叫时(when Kohonnes Screamed) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当科霍尼斯尖叫时(When Kohonnes Screamed)

第1/2页

[wen] - [skriːmd]
When Kohonnes Screamed
什么时候 - 尖叫

当科霍尼斯尖叫时

[baɪ] ['gɑːdnə(r)] [ef] . [fɒks]
By GARDNER F . FOX
经过 加德纳 F . 狐狸

作者：加德纳·F·福克斯

- [briːðd] [aʊt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Kohonnes breathed out across his little
- 呼吸 出去 穿过 他的 小的

科霍内斯呼出一口气，吹过他的小

[wɜːld] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði]
world and made the waters back up and the
世界 和 制成 这 水 后退 向上 和 这

世界，并使水位回升，以及

[stəʊnz] [krɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [raɪð] [ə'bɒmɪnəbli] .
stones crawl and the trees writhe abominably .
石头 爬行 和 这 树木 翻腾 极其可憎 .

石头爬行，树木痛苦地扭动。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [dɪ'stɔːt] [menz] [səʊlz] ['ɔːlsəʊ] ?
Why couldn't he distort men's souls also ?
为什么 不能 他 歪曲 男士 灵魂 还 ?

为什么他不能也扭曲人类的灵魂呢?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [fɔːl] - .
Planet Stories Fall 1948 .
行星 故事 落下 - .

星球故事 1948 年秋季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃeɪp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
The spaceship was changing shape all around him .
这 飞船 曾是 变化 形状 全部 大约 他 .

他周围的飞船形状都在不断变化。

[ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [wɔːlz] [sləʊpt] ['ɪnwəd] [æt; ət]['kreɪzi] ['æŋglz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [glæ'siːn] ['wɪndəʊz] [bʌldʒd]
The curving walls sloped inward at crazy angles , and the glassine windows bulged
这 弯曲 墙壁 倾斜的 向内 在 疯狂的 角度 ， 和 这 玻璃纸 视窗 鼓胀
[laɪk]['dʒaɪənt] ['bʌbəlz] .
like giant bubbles .
喜欢 巨大的 气泡 .

弯曲的墙壁以怪异的角度向内倾斜，玻璃窗像巨大的气泡一样鼓胀起来。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [weɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['meltɪd]
The floor was an unending series of little waves , and the ceiling melted
这 地面 曾是 一个 无尽的 系列 的 小的 波浪 ， 和 这 天花板 融化
[tuː; tə][drɒp]['lɪkwɪd] ['pelɪt] .
to drop liquid pellets .
到 降低 液体 颗粒 .

地板像连绵不断的小波浪，天花板融化后滴落着液态颗粒。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ! " [ig'zʌlt] [grɪm] - , ['slæmɪŋ] [ðə; ði] ['liːvəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] [bɔːd] ,
" This is it ! " exulted Grim Thorssen , slamming the levers of his control board ,
" 这 是 它 ！ " 欣喜若狂 严峻 - ， 猛击 这 杠杆 的 他的 控制 木板 ，

“就是它了！”格里姆·托尔森兴奋地喊道，猛地拍打着控制面板上的操纵杆。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə][slɪp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][tʌg] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plænɪt] ['luːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
striving to slip his ship into the tug of the little planet looming through the
努力 到 滑 他的 船 进入 这 拖船 的 这 小的 行星 迫在眉睫 通过 这
['stɑːbəd] ['wɪndəʊ] .
starboard window .
右舷 窗户 .

他努力让自己的飞船驶入从右舷舷窗望出去的那颗小行星的引力作用下。

" [wɒt'evə(r)] ['kɪdnæpt] ['aʊə(r)] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ['krʊzər]
" Whatever kidnapped our trading vessels , whatever happened to the Fleet cruisers
" 任何 被绑架 我们的 贸易 船只 ， 任何 发生 到 这 舰队 巡洋舰
[sent] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] — [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
sent after them — here it is .
发送 后 他们 — 这里 它 是 .

“无论是什么劫持了我们的商船，无论是什么舰队巡洋舰被派去追捕它们——这就是答案。”

" [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [heə(r)] , [lɒŋ] [ˌʌn'kʌt] ,
" His tawny hair , long uncut ,
" 他的 黄褐色 头发 ， 长的 未剪辑版 ，

他那棕褐色的长发，未经修剪，

[luːpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] [bluː] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [steərd] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
looped over his hard blue eyes as he stared at the instruments in front of
循环 超过 他的 难的 蓝色的 眼睛 作为 他 凝视 在 这 仪器 在 正面 的
[hɪm] .
him .
他 .

他目光锐利，蓝色的眼睛里闪过一丝冷冽的光芒，他凝视着面前的乐器。

['iːv(ə)n][ðə; ði][hɑːd] - [kəʊnz] [ænd; ənd] [rɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːltərɪŋ] ['sʌtəli] , [ðeə(r)] [ʃeɪps]
Even the hard steelsciscite cones and rods were altering subtly , their shapes
甚至 这 难的 - 圆锥体 和 杆 是 改变 微妙地 ， 他们的 形状
['feɪdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ɪn] ['dɪfrənt] ,
fading to reform in different ,
褪色 到 改革 在 不同的 ，

即使是坚硬的钢锥和棒状晶体也在发生微妙的变化，它们的形状逐渐消失，然后重新形成不同的形状。

['twɪstɪd] ['pætənz] .
twisted patterns .
扭曲 图案 .

扭曲的图案。

[grɪm] [felt] [ə; eɪ] [kwɪk] [stæb][ɒv; əv][fɪə(r)] .
Grim felt a quick stab of fear .
严峻 毛毡 一个 快的 刺 的 害怕 .

格林感到一阵短暂的恐惧。

['sʌd(ə)n] [peɪn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][grɪn][tuː; tə][ə; eɪ][spæz'mɒdɪk] ['grɪməs] [ɒv; əv]['ægəni] .
Sudden pain changed his grin to a spasmodic grimace of agony .
突然 疼痛 已更改 他的 咧嘴笑 到 一个 痉挛性的 鬼脸 的 痛苦 .

突如其来的剧痛使他脸上的笑容变成了痛苦痉挛般的狰狞表情。

" ['paɪrəts][ai][doʊnt][maɪnd] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,
" Pirates I don't mind , " he gasped ,
" 海盗 我 不 头脑 , " 他 倒吸一口气 ,

“我不介意海盗，”他喘着气说。

[hɪz; ɪz]['bɒdi][dʒɜːrkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [bent] [hɪz; ɪz] ['speɪsʃɪp] [riːtʃt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his body jerking suddenly as the force that bent his spaceship reached inside his body .
他的 身体 抽搐 突然 作为 这 力量 那 弯曲 他的 飞船 达到 里面 他的 身体 .

他的身体突然抽搐了一下，因为那股使他的飞船变形的力量也传进了他的体内。

" [ai] — [aɪ'd] [teɪk] [ɒn] [blæk] ['rændɒlf] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [daʊn] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] - [raɪt] [naʊ] .
" I — I'd take on Black Randolph as quick as down a cup of yassallel right now .
" 我 — ID 拿 在 黑色的 兰道夫 作为 快的 作为 向下 一个 杯子 的 - 正确的 现在 .

“我——我现在就能像喝下一杯亚萨雷尔酒一样迅速地和黑兰道夫决一死战。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] —
But this thing —
但 这 事物 —

但是这件事——

" [hɪz; ɪz] [hed] [wɪpt] [bæk] [æz; əz]['spæzəmz][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [tʃest] .
" His head whipped back as spasms tore his chest .
" 他的 头 鞭打 后退 作为 痉挛 撕裂 他的 胸部 .

“胸口一阵痉挛，他的头猛地向后仰去。”

['leɪbərɪŋ] , [swet] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
Laboring , sweat standing out on his high forehead , he thought ,
劳动 , 汗 常设 出去 在 他的 高的 前额 , 他 想法 ,

他费力地工作着，汗水在他高高的额头上渗出，他心想：

- ['mætə(r)]['ɪz(ə)nt]['mætə(r)][hɪə(r)] — [nɒt] [æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
' Matter isn't matter here — not as I know it .
- 事情 不是 事情 这里 — 不是 作为 我 知道 它 .

“这里的物质不再是物质——至少不是我所理解的物质。”

[ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [stɑːrts] ['kraɪɪŋ] [stiːl] [tɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [flɔː(r)] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] . -
A ceiling starts crying steel tears and a heatlite floor develops a permanent . '
一个 天花板 开始 哭泣 钢 眼泪 和 一个 - 地面 发展 一个 永恒的 . -

天花板开始流下钢铁般的泪水，而地暖地板则出现了永久性的裂缝。

[ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [hɪm] [ə'pɑːt] [wɪð] [peɪn] .
The force was tearing him apart with pain .
这 力量 曾是 撕裂 他 除 和 疼痛 .

那股力量让他痛苦不堪，仿佛要将他撕成碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk]['aɪən] ['fɪŋgəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
It came like iron fingers in his belly and across his ribs .
它 来了 喜欢 铁 手指 在 他的 腹部 和 穿过 他的 肋骨 .
那感觉就像铁指戳进他的腹部，划过他的肋骨。

[ˌaɪ 'tiː] [bent] [hɪm] ['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [went] ['pɜːp(ə)l] .
It bent him over so that his face went purple .
它 弯曲 他 超过 所以 那 他的 脸 去 紫色的 .
它把他压弯了腰，以至于他的脸都变紫了。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði]['treɪdə(r)][j'uːniənz] [lɒst] [ðeə(r)][bɪg]['kærəvænz] ,
No wonder the Trader Unions lost their big Caravans ,
不 想知道 这 商 工会 丢失的 他们的 大的 旅行拖车 ,
难怪工会失去了他们的大型房车。

[pækt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rɪvɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['praɪsləs] ['reɪdiəm][ænd; ənd] [kɔrs] - -
packed to their rivets as they were with priceless radium and korse - 210
包装 到 他们的 铆钉 作为 他们 是 和 无价 镭 和 科尔塞 - -
[frɒm; frəm]['tænɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['denˌeb][ænd; ənd] ['eikənɑː] !
from Tanit and the other planets of the suns Deneb and Achernar !
从 塔尼特 和 这 其他 行星 的 这 太阳 天津四 和 阿克纳尔 !
它们内部装满了来自塔尼特星以及天津四和天狼星的其他行星的无价镭和科尔塞-210！

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [blæk] ['rændɒlf] ['luːtɪŋ] ,
The Council thought at first that it was Black Randolph looting ,
这 理事会 想法 在 第一的 那 它 曾是 黑色的 兰道夫 抢劫 ,
委员会起初以为是黑人兰道夫在抢劫。

[səʊ][ðə; ði][j'uːniənz]['kaʊns(ə)l] ['ɔːdəd] [aʊt][ðə; ði] ['krʊzər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [fliːt] [tuː; tə]
so the Unions Council ordered out the cruisers from the Interstellar Fleet to
所以 这 工会 理事会 订购 出去 这 巡洋舰 从 这 星际穿越 舰队 到
[hʌnt] [hɪm] [daʊn] .
hunt him down .
打猎 他 向下 .
因此，联盟委员会下令星际舰队的巡洋舰追捕他。

[ðə; ði] ['krʊzər] , [laɪk][ðə; ði][bɪg]['kærəvænz] , ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
The cruisers , like the big Caravans , never came back .
这 巡洋舰 , 喜欢 这 大的 旅行拖车 , 绝不 来了 后退 .
这些巡洋舰，就像大型商队一样，再也没有回来。

[ðen] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [grɪm] - .
Then they sent for Grim Thorssen .
然后 他们 发送 为了 严峻 - .
然后他们派人去请格里姆·托尔森。

[ðə; ði][bɪg]['vaɪkɪŋ] ['θrəʊbæk] [wɒz; wəz][ðə; ði][spɒt] ['trʌb(ə)l] - ['trɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
The big Viking throwback was the spot trouble - tripper of the Fleet .
这 大的 维京人 怀旧 曾是 这 点 麻烦 - 旅行者 的 这 舰队 .
这个体型庞大的维京复古人是舰队中的捣蛋鬼。

[id] [biːn] ['dekəreɪtɪd] — [ænd; ənd] [peɪd] [ɪn]['kredɪts] — [frɒm; frəm][æn'teəriːz][tuː; tə]['kruːgər] - -
He'd been decorated — and paid in credits — from Antares to Kruger - 60
他会 到过 装饰 — 和 有薪酬的 在 学分 — 从 安塔瑞斯 到 克鲁格 - -
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bræʃ] ['breɪvəri] [ðæt] [ræn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv] ['fuːlhɑːdinəs] .
for a brash bravery that ran close to the margins of foolhardiness .
为了 一个 鲁莽 勇敢 那 跑 关闭 到 这 边距 的 鲁莽 .
从安塔瑞斯到克鲁格-60，他因近乎鲁莽的勇敢行为而获得勋章（并以积分作为报酬）。

[bʌt; bət] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['rekləsnəs] [ɪn][sʌm; səm][men][wɒz; wəz] [plænd] ['deərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
But what looked like recklessness in some men was planned daring with the
但 什么 看起来 喜欢 鲁莽 在 一些 男人 曾是 计划 大胆 和 这
[blɒnd] ['nɔːdɪk] .
blond Nordic .
金发 北欧的 .

但对于一些男人来说看似鲁莽的行为，对于这位金发北欧人来说却是精心策划的冒险。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [fɑːstə(r)][ænd; ənd] [ʃuːt] ['streɪtə(r)] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði]
He could think faster and shoot straighter than any other three men in the
他 可以 思考 快点 和 射击 更直 比 任何 其他 三 男人 在 这
[fliːt] .
Fleet .
舰队 .

他的思维速度比舰队中其他三个人都快，枪法也比他们准。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [haɪɪst] [ai] . [kjuː] . [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,
He had the highest I . Q . that the books provided for ,
他 有 这 最高 我 . 问 . 那 这 图书 假如 为了 ,

他的智商达到了教科书所能涵盖的最高水平。

[ænd; ənd] [blæk] [spɒts] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] [frɒm; frəm] ['frendli] ['djuːəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] ['juːzɪŋ]
and black spots on his chest from friendly duels with his fellow officers using
和 黑色的 地点 在 他的 胸部 从 友好的 决斗 和 他的 同伴 警官 使用
[blæk] - ['tʃɑːdʒɪz] .
black disintegrater charges .
黑色的 - 收费 .

他的胸口还有黑色的斑点，那是他和同事们用黑色分解弹进行友好决斗留下的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [kə'mændər] [lʌvd]
He was smart and he was crazy and his brother Commanders loved
他 曾是 聪明的 和 他 曾是 疯狂的 和 他的 兄弟 指挥官 喜爱
[hɪm] .
him .
他 .

他既聪明又疯狂，他的兄弟指挥官们都很喜欢他。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [grɪm] [wɪl] .
They said to each other , " If anybody can do it , Grim will .
他们 说 到 每个 其他 , " 如果 任何人 能 做 它 , 严峻 将要 .

他们彼此说道：“如果有人能做到，那一定是格林。”

[hiːl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [græbz][ðə; ði]['kærəvænz][ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊzər] .
He'll find out what grabs the Caravans and the cruisers .
地狱 寻找 出去 什么 抓住 这 旅行拖车 和 这 巡洋舰 .

他会查明是什么吸引了商队和巡洋舰。

" [wel] , [naʊ] [hiː; hi] [njuː] .
" Well , now he knew .
" 出色地 , 现在 他 知道 .

“好吧，现在他知道了。”

['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [streɪnd] , [bent] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] ,
Tortured and strained , bent in a thousand positions in a matter of minutes ,
受折磨 和 紧张 , 弯曲 在 一个 千 职位 在 一个 事情 的 分钟 ,

遭受酷刑和折磨，几分钟内被摆成上千种姿势，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi]['hædnt] .
he was sobbing out the thought that he wished he hadn't .
他 曾是 啜泣 出去 这 想法 那 他 希望 他 之前没有 .

他一边抽泣一边想，他真希望自己没有那样做。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [tɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ['ɪntuː]
There wasn't anything you could do to a force that turned your ship into
那里 不是 任何事物 你 可以 做 到 一个 力量 那 转向 你的 船 进入
[ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['naɪtmeə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] [wɪð] ['lɑːnsɪt] [ɒv; əv] ['ægəni] .
a fantastic nightmare and cut you in two with lancets of agony .
一个 极好的 恶梦 和 切 你 在 二 和 柳叶刀 的 痛苦 .

对于将你的飞船变成可怕的噩梦，并用痛苦的利刃将你切成两半的力量，你无能为力。

[ðə; ði]['plænɪt] [luːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['wɪndəʊ] .
The planet loomed in the forward window .
这 行星 迫近 在 这 向前 窗户 .

那颗行星在前方的舷窗中若隐若现。

[ə; eɪ] [feɪnt] [lait] [heɪz] [ɪts] ['aʊtlaɪnz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sʌn] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ʃɒn] [bɪ'jɒnd]
A faint light hazed its outlines , as though a private sun of its own shone beyond
一个 头晕的 光 朦胧 它是 概述 , 作为 尽管 一个 私人的 太阳 的 它是 自己的 闪耀 超过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

微弱的光线笼罩着它的轮廓，仿佛有一轮属于它自己的太阳在它背后闪耀。

[grɪm] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːziə] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɪn][hɪm] .
Grim bit his lip until it bled , fighting the nausea and the throbbing in him .
严峻 少量 他的 唇 直到 它 出血 , 斗争 这 恶心 和 这 悸动 在 他 .

格林咬破了嘴唇，直到鲜血直流，努力抑制住恶心和体内阵阵悸动。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lænd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
He had to land his ship .
他 有 到 土地 他的 船 .

他必须让船靠岸。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] .
He had to find out what the force was , and what it wanted .
他 有 到 寻找 出去 什么 这 力量 曾是 , 和 什么 它 通缉 .

他必须弄清楚这股力量是什么，以及它想要什么。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [tʌf] [lʌk] [ðæt] [hæd; həd] ['haʊndɪd] [ðə; ði]['treɪdə(r)][j'uːniənz]['evə(r)]
He had to fight the tough luck that had hounded the Trader Unions ever
他 有 到 斗争 这 艰难的 运气 那 有 被追捕 这 商 工会 曾经
[sɪns] [əʊld]['dʒæspə(r)][dʒəunz][hæd; həd][rɪ'taɪəd] .
since old Jasper Jones had retired .
自从 老的 碧玉 琼斯 有 退休 .

自从老贾斯珀·琼斯退休以来，工会就一直饱受厄运的困扰，他不得不与这种厄运作斗争。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] —
He had to —
他 有 到 —

他不得不——

[ðə; ði][speɪsə(r)]['greɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒks] ,
The spacer grated on a ledge of rocks ,
这 垫片 磨碎的 在 一个 壁架 的 岩石 ,

垫片在岩石边缘摩擦，

[ɪts] [kiːl] ['krækɪŋ] [ænd; ənd]['fəʊldɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
its keel cracking and folding back and ripping off on the underside of the
它是 龙骨 裂纹 和 折叠式的 后退 和 撕裂 离开 在 这 底面 的 这
[hʌl] .
hull .
船体 .

它的龙骨开裂、折叠，并从船体底部撕裂脱落。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [θɪn] ['niːd(ə)l] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ['taʊəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

A gigantic thin needle rising from a boulder towered before him .

一个 巨大 薄的 针 上升 从 一个 巨石 高耸 前 他 .

一根巨大的细针从巨石中拔地而起，耸立在他面前。

[grɪm] [jæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] - [breɪks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .

Grim yanked back on the power - brakes , but it was no use .

严峻 猛拉 后退 在 这 力量 - 刹车 , 但 它 曾是 不 使用 .

格林猛地拉起刹车，但毫无用处。

[ðə; ði] [blʌnt] [rɒk] [klɪf] [luːm] [ʌp] .

The blunt rock cliff loomed up .

这 钝 岩石 悬崖 迫近 向上 .

陡峭的岩壁耸立着。

[ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [went] ['plaʊɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [snæpt] [hɪz; ɪz]

The nose of his vessel went ploughing into it with a force that snapped his

这 鼻子 的 他的 血管 去 耕作 进入 它 和 一个 力量 那 啪啪 他的

['leðə(r)] ['seiftiz] [ænd; ənd] ['skai,rɔkit] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɔːt] . . . .

leather safeties and skyrocketed him into the forward port . . . .

皮革 安全 和 价格飙升 他 进入 这 向前 港口 . . . .

他的船头猛地撞了上去，巨大的冲击力扯断了他的皮质安全扣，把他抛到了前舱口......

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] !

There was a sun !

那里 曾是 一个 太阳 !

太阳出来了！

[grɪm] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːtɪŋ] [hɒt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kləʊzd] [aɪz] .

Grim felt it beating hot into his closed eyes .

严峻 毛毡 它 殴打 热的 进入 他的 关闭 眼睛 .

格林感到滚烫的电流涌入他紧闭的双眼。

['mʌs(ə)lz] [eɪkt] [ænd; ənd] [peɪn] ['paʊndɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][bɪg] [freɪm] .

Muscles ached and pain pounded through his big frame .

肌肉 疼痛 和 疼痛 猛击 通过 他的 大的 框架 .

肌肉酸痛，剧烈的疼痛冲击着他魁梧的身躯。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] ['əʊpən][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd] [kɔː'seə(r)] .

His eyes came open to what was left of his ruined Corsair .

他的 眼睛 来了 打开 到 什么 曾是 左边 的 他的 毁坏 海盗 .

他睁开眼，看到的是他那艘损毁的海盗船的残骸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][hɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] .

There was only one half that was recognizable .

那里 曾是 仅有的 一 一半 那 曾是 可识别的 .

只有一半还能辨认出来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] ['sekʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪən] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [klɪf'saɪd] .

That was the front section accordioned against the black cliffside .

那 曾是 这 正面 部分 手风琴 反对 这 黑色的 悬崖边 .

那是紧贴黑色悬崖峭壁的折叠式前部结构。

[ðə; ði] [bæk] ['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kwɪəli] [wɔːpt] [ænd; ənd] [skʌlp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

The back section was queerly warped and sculped into a caricature of a

这 后退 部分 曾是 奇怪地 扭曲的 和 雕刻的 进入 一个 漫画 的 一个

[gɔːnt] , [mə'tælɪk] [triː] .

gaunt , metallic tree .

瘦削 , 金属 树 .

背面部分造型怪异，扭曲变形，被塑造成一棵瘦削的金属树的漫画形象。

[grɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['deɪzɪdlɪ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Grim shook his head dazedly and lifted his eyes .
严峻 摇晃 他的 头 茫然地 和 抬起 他的 眼睛 .

格林茫然地摇了摇头，抬起了眼睛。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] ['raɪətəs] , [mæd] .
The landscape was riotous , mad .
这 景观 曾是 暴乱的 , 疯狂的 .

眼前的景象一片混乱，疯狂无比。

[θɪŋz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['lɪftɪd] ['brɑ:ntʃɪz] [bent] [ænd; ənd] ['swəʊlən] [ə'tætʃt]
Things that looked like trees and bushes lifted branches bent and swollen attached
事物 那 看起来 喜欢 树木 和 灌木丛 抬起 分支 弯曲 和 肿 随附的
[tu:; tə] [trʌŋks] [ðæt] [lu:pt] [ɪn] ['bʌlbəs] [kɜ:rvz] .
to trunks that looped in bulbous curves .
到 树干 那 循环 在 球状的 曲线 .

看起来像树木和灌木的东西，长出了弯曲肿胀的树枝，连接在呈球状弯曲的树干上。

['taɪni] ['ænɪmlz] [wɪð] ['sev(ə)n] [hɔ:nz] [ænd; ənd] [eɪt] [legz] [ləup] [pɑ:st] .
Tiny animals with seven horns and eight legs loped past .
微小的 动物 和 七 角 和 八 腿 斜切 过去的 .

长着七只角和八条腿的小动物飞快地跑过。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [bi:st] [wɪð] [ðə; ði]['heəri] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæstədɒn] , [bʌt; bət] [wɪð] [θri:] [lɒŋ]
A gigantic beast with the hairy head of a mastodon , but with three long
一个 巨大 兽 和 这 毛茸茸 头 的 一个 乳齿象 , 但 和 三 长的
[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

一种体型巨大的野兽，长着乳齿象般毛茸茸的头部，但却有三个长长的躯干。

[stɛərd] [æt; ət][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [blu:] [bʊʃ] ; ['trʌmpit] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
stared at him over the top of a blue bush ; trumpeted , and was gone .
凝视 在 他 超过 这 顶部 的 一个 蓝色的 衬套 ; 吹响号角 , 和 曾是 已消失 .

一只鸟从蓝色的灌木丛顶上盯着他；鸣叫一声，然后消失了。

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] , [ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊ] [ɔ:b] [bleiz] [hi:t] [ænd; ənd] [lait] .
And high above , a great yellow orb blazed heat and light .
和 高的 多于 , 一个 伟大的 黄色的 球体 燃烧的 热 和 光 .

高空中，一个巨大的黄色球体散发着热量和光芒。

[grɪm] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] ['ɒntə] [ə; eɪ] [nɑ:ld] [rɒk] .
Grim pulled himself up onto a gnarled rock .
严峻 拉 他自己 向上 到 一个 盘根错节的 岩石 .

格林爬上了一块崎岖不平的岩石。

[hi:; hi] [skwɪntid] ['ʌpwəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪŋ] [hænd] .
He squinted upward under a shading hand .
他 眯着眼 向上 在下面 一个 阴影 手 .

他眯着眼睛向上看，一只手挡住了他的视线。

[hi:; hi] [grʌnt] , " [lʊks] [sɪn'θetɪk] .
He grunted , " Looks synthetic .
他 哼哼 , " 看起来 合成的 .

他咕哝道："看起来像是人造的。"

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] —
Something about it —
某物 关于 它 —

这件事有点……

" ['leðə(r)] [rɑːspt] [ɒn] [rɒk] , [ə'bʌv] [hɪm] .
" Leather rasped on rock , above him .
" 皮革 粗糙的 在 岩石 , 多于 他 .

皮革摩擦着他头顶上方的岩石。

[grɪm] [wɜːl] , [raɪt] [hænd]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒrɪs] - [nʌt] ['hænd(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)]
Grim whirled , right hand going for the orris - nut handles of his disintegrator
严峻 旋转 , 正确的 手 去 为了 这 鸢尾 - 坚果 把手 的 他的 粉碎机
.
.
.

格林猛地转身，右手伸向分解器的鸢尾果形把手。

[ə; eɪ][gɜːl] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɪm] .
A girl stood on a ledge above him .
一个 女孩 站立 在 一个 壁架 多于 他 .

一个女孩站在他上方的一处窗台上。

[bəuθ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [blæk] [heə(r)] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt]
Both hands were raised to the mass of rich black hair tumbling about
两个都 双手 是 提高 到 这 大量的 的 富有的 黑色的 头发 翻滚 关于
[hɜː(r); hə(r)] [keɪp] - [hʌŋ] ['ʃəuldəz] .
her cape - hung shoulders .
她 岬 - 悬挂 肩膀 .

她双手高高举起，抚摸着披在肩上、如瀑布般倾泻而下的浓密黑发。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][tɔːl][æz; əz][grɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [legz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [taɪt] ['gəʊldən]
She was almost as tall as Grim , her long legs encased in tight golden
她 曾是 几乎 作为 高的 作为 严峻 , 她 长的 腿 包裹 在 紧的 金的
[skɜːrts] ,
skirts ,
裙子 ,

她几乎和格林一样高，修长的双腿被紧紧的金色裙摆包裹着。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪdrɪf] [beə(r)] [bɪ'ləʊ] [æn; ən] [ɔː'neɪt] [bə'leərəʊ] [ðæt] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [brests] .
her midriff bare below an ornate bolero that hugged her breasts .
她 膈 裸 以下 一个 华丽 波莱罗舞曲 那 拥抱 她 乳房 .

她穿着一件华丽的短外套，露出纤细的腰身，外套紧紧包裹着她的胸部。

['siːɪŋ] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [daʊn] [fɑːst] , [slɑːnt] [dɑːk] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] .
Seeing him , she brought her arms down fast , slant dark eyes widening .
看到 他 , 她 带来 她 武器 向下 快速地 , 倾斜 黑暗的 眼睛 扩大 .

看到他，她迅速放下手臂，斜长的黑眼睛睁得大大的。

[grɪm] ['tʃʌkl] .
Grim chuckled .
严峻 轻笑 .

格林轻笑了一声。

" [ɪf] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ,
" If I thought you could understand me ,
" 如果 我 想法 你 可以 理解 我 ,

"如果我认为你能理解我的话，

[aɪ'd][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] .
I'd ask you what kind of a crazy place this is .
ID 问 你 什么 种类 的 一个 疯狂的 地方 这 是 .

我想问问你，这到底是个多么疯狂的地方。

" [ðə; ði][gɜːl] [went] [bæk] [tuː] [steps] , [stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
" The girl went back two steps , still staring at him .
" 这 女孩 去 后退 二 步骤 , 仍然 凝视 在 他 .

女孩后退了两步，仍然盯着他看。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ['rɪŋkld] .
Her brow wrinkled .
她 眉头 皱 .

她皱起了眉头。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
She said , " I do not understand you .
她 说 , " 我 做 不是 理解 你 .

她说："我不明白你的意思。"

[pliːz] — [gəʊ] [ə'weɪ] !
Please — go away !
请 — 去 离开 !

请你走开！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv] - [men] —
If you are one of Althaya's men —
如果 你 是 一 的 - 男人 —

如果你是阿尔塔亚的手下——

" [grɪm] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Grim stared in amazement .
" 严峻 凝视 在 惊愕 .

格林惊愕地瞪大了眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['pætwɑː] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
He had spoken in the space patois that was used by the Fleet and the
他 有 说 在 这 空间 方言 那 曾是 用过的 经过 这 舰队 和 这
['kærəvæn] [kruːz] [frɒm; frəm] [mɑːz] [ɒn] ['aʊtwəd] .
Caravan crews from Mars on outward .
大篷车 船员 从 火星 在 向外 .

他用的是舰队和商队成员从火星向外太空使用的太空方言。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] , ['ɔːlməʊst] [ɑː'keɪɪk] ['mʌðə(r)] [tʌŋ] !
But the girl had spoken to him in the pure , almost archaic mother tongue !
但 这 女孩 有 说 到 他 在 这 纯的 , 几乎 古老的 母亲 舌头 !

但是，女孩是用纯正的、近乎古老的母语和他交谈的！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɪdɪəm] [ænd; ənd] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ðæt] [men] [stɪl]
He had to stop and recall the idioms and phraseology that men still
他 有 到 停止 和 记起 这 成语 和 用语 那 男人 仍然
[juːst] [ɒn] - .
used on Tellura .
用过的 在 - .

他不得不停下来，回忆一下特鲁拉岛上男人们仍然使用的习语和措辞。

[grɪm] , [laɪk] [məʊst]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [briːd] , [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
Grim , like most others of his breed , had never been on the Earth .
严峻 , 喜欢 最多 其他的 的 他的 品种 , 有 绝不 到过 在 这 地球 .

格林和大多数同类一样，从未在地球上生活过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [daɪd] .
They were born and bred among the stars and there they usually died .
他们 是 出生 和 繁殖 之中 这 明星 和 那里 他们 通常 死亡 .

它们生于星辰之间，长于星辰之间，也通常死于星辰之间。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" What is your name ?
" 什么 是 你的 姓名 ?

"你叫什么名字？

" [hiː; hi] [sed] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [skuːl] .
" he said haltingly , remembering lessons in the Fleet school .
" 他 说 断断续续地 , 记住 课程 在 这 舰队 学校 .

"他结结巴巴地说，回忆起在舰队学校学到的课程。"

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
" What is this place ?
" 什么 是 这 地方 ?

这是什么地方？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['heɪdiːz] [meɪks] [ɔːl] — [ðɪs] ?
And what in the name of Hades makes all — this ?
和 什么 在 这 姓名 的 哈迪斯 制作 全部 — 这 ?

究竟是什么造就了这一切？

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'stɔːtɪd] [triːz] , [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [æt; ət][ðə; ði]
" He waved his hand at the distorted trees , at the little animals , at the
" 他 挥手 他的 手 在 这 扭曲 树木 , 在 这 小的 动物 , 在 这
['ɒdli] [hʌmpt] [graʊnd] .
oddly humped ground .
奇怪 驼背 地面 .

他向着扭曲的树木、小动物和奇形怪状的隆起地面挥了挥手。

[ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒestʃərɪŋ][hænd] .
The girl did not look at his gesturing hand .
这 女孩 做过 不是 看 在 他的 做手势 手 .

女孩没有看他比划的手。

[hɜː(r); hə(r)][sləʊ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ɪn] [fraɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Her sloe eyes were fastened to his face ; in fright , he thought .
她 黑刺李 眼睛 是 系紧 到 他的 脸 ; 在 惊吓 , 他 想法 .

她那双黑刺李般的眼睛紧紧盯着他的脸；他心想，她一定是吓坏了。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [weə(r)] [ɪz] - ?
She whispered , " Where is Althaya ?
她 低声说道 , " 在哪里 是 - ?

她低声问道："阿尔塔亚在哪里？"

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [red] ['priːstɪs] ?
Where is the Red Priestess ?
在哪里 是 这 红色的 女祭司 ?

红袍女祭司在哪里？

" [grɪm] [sed] ['dʒentli] , " [lʊk] , ['hʌni] .
" Grim said gently , " Look , honey .
" 严峻 说 轻轻地 , " 看 , 蜂蜜 .

格林温柔地说："听着，亲爱的。"

[aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)][maɪ'self] .
I'm a stranger here myself .
我是 一个 陌生人 这里 我 .

我自己也是个陌生人。

[jʊr; jər][ðə; ði][fɜːst]['nɔːm(ə)l] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [aɪv] [kʌm] [ə'krɒs] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
You're the first normal looking thing I've come across — and even you are
你是 这 第一的 普通的 寻找 事物 我已经 来 穿过 — 和 甚至 你 是
['sevrəl] [ʃeɪdz] [ə'bʌv] ['ævərɪdʒ] .
several shades above average .
一些 色调 多于 平均的 .

你是我见过的第一个长相正常的人——而且你比一般人还要漂亮好几个档次。

" [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [aɪz] [drɪft] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] ['æŋgrəli] .
" He let his eyes drift over her , and she straightened angrily .
" 他 让 他的 眼睛 漂移 超过 她 , 和 她 拉直 愤怒地 .

"他的目光在她身上游移，她生气地挺直了身子。"

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [blæk] ['priːstɪs] [ɒv; əv] - .
" I am the Black Priestess of Kohonnes .
" 我 是 这 黑色的 女祭司 的 - .

"我是科霍尼斯的黑祭司。"

[ai] [ˌeɪ 'em] - . "
I am Tlokine . "
我 是 - . "

我是特洛金。

" [əʊ'keɪ] , [əʊ'keɪ] .
" Okay , okay .
" 好的 , 好的 .

"好的，好的。"

[doʊnt] [get] [sɔː(r)] .
Don't get sore .
不 得到 疮 .

别生气。

[kʌm] [ɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [lets] [biː; bi] [frendz] .
Come on down and let's be friends .
来 在 向下 和 我们来吧 是 朋友们 .

下来吧，我们交个朋友。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzd] [bluː] [aɪz] [dɪ'saɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Something in his amused blue eyes decided her .
" 某物 在 他的 觉得好笑 蓝色的 眼睛 决定 她 .

"他那双带着戏谑的蓝眼睛里，某种东西让她做出了决定。"

[ʃiː; ʃi] [let] [ə; eɪ] [smaɪl] [tɜːn] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [red] [maʊθ] [ænd; ənd] [keɪm]
She let a smile turn up the corners of her wide red mouth and came
她 让 一个 微笑 转动 向上 这 角落 的 她 宽的 红色的 嘴 和 来了
[daʊn] ['greɪsfəli] .
down gracefully .
向下 优雅地 .

她让一丝微笑从她那张红润的大嘴角勾起，优雅地走了下来。

" [ðæts] ['betə(r)] , " [grɪm] ['tʃʌkl] .
" That's better , " Grim chuckled .
" 那就是 更好的 , " 严峻 轻笑 .

"这样好多了，"格林轻笑道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Tell me all about this place . "
" 告诉 我 全部 关于 这 地方 . "

"请你告诉我关于这个地方的一切。"

" [ðɪs] [ɪz] - .
" This is Stormland .
" 这 是 - .

这里是风暴之地。

[ðə; ði] [gɒd] - [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The god Kohonnes made it by sending out his breath and creating it .
这 上帝 - 制成 它 经过 发送 出去 他的 气息 和 创建 它 .

科霍内斯神通过吹气创造了它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][hiː; hi][sendz][hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːld]
And when he is angry he sends his breath again — and his world
和 什么时候 他 是 生气的 他 发送 他的 气息 再次 — 和 他的 世界
[ˌriː'ʃeip] [ɪt'self]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
reshapes itself nearer to his heart's desire .
重塑 本身 更近 到 他的 心脏的 欲望 .

当他生气时，他会再次吐气——他的世界会重新塑造，更接近他内心的渴望。

" [grɪm] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɒdli] .
" Grim stared at her oddly .
" 严峻 凝视 在 她 奇怪 .

格林奇怪地盯着她看。

" [juː; jʊ] [krib] [ðæt] [frɒm; frəm]['əʊmɑː(r)] .
" You cribbed that from Omar .
" 你 抄袭 那 从 奥马尔 .

“你这是抄袭奥马尔的。”

[ʃəʊz] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜːθ] .
Shows you do know something about the Earth .
演出 你 做 知道 某物 关于 这 地球 .

这说明你确实了解一些关于地球的知识。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ?
And the sun ?
和 这 太阳 ?

太阳呢?

[ænd; ənd] - , [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ? "
And Kohonnes , what is he ? "
和 - , 什么 是 他 ? "

科霍尼斯又是什么人呢?

" - [ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] - .
" Kohonnes is the creator of Stormland .
" - 是 这 创作者 的 - .

Kohonnes 是 Stormland 的创造者。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
He made me and Althaya and her people .
他 制成 我 和 - 和 她 人们 .

他创造了我、阿尔塔亚和她的人民。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][sʌn] , [tuː] .
He made the sun , too .
他 制成 这 太阳 , 也 .

太阳也是他创造的。

[hɪz; ɪz] [breθ] [gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌriː'ʃeip] ['evriθɪŋ] .
His breath goes out and reshapes everything .
他的 气息 去 出去 和 重塑 一切 .

他的气息呼出，重塑了一切。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] - , [juː; jʊ][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [red]
If you want to avoid the anger of Kohonnes , you stand within the red
如果 你 想 到 避免 这 愤怒 的 - , 你 站立 之内 这 红色的
['mɑːrkərz] .
markers .
标记 .

如果你想避免触怒科霍尼斯，就站在红色标记内。

[hiː; hi]['nevə(r)][hɑːmz] ['eniwʌn] [ɪn][ðeə(r)] .
He never harms anyone in there .
他 绝不 危害 任何人 在 那里 .

他从不伤害那里的任何人。

" [grɪm] [lʊkt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪd] .
" Grim looked where her finger pointed .
" 严峻 看起来 在哪里 她 手指 尖 .

格林顺着她手指的方向望去。

[ɒn] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [klɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] ['splæʃɪz] [æz; əz]
On the lower edges of the rock cliff he could see bright crimson splashes as
在 这 降低 边缘 的 这 岩石 悬崖 他 可以 看 明亮的 赤红 水花 作为
[ðəʊ] [peɪnt] [hæd; həd] [biːn] [slæpt] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
though paint had been slapped on the stone .
尽管 画 有 到过 被掌掴 在 这 石头 .

在岩壁的下边缘，他可以看到鲜红的斑点，就像有人把颜料泼在了石头上一样。

[ðə; ði] [red] [bænd] [fɔːmd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['əʊv(ə)l] .
The red band formed a huge oval .
这 红色的 乐队 形成 一个 巨大的 椭圆形 .

那条红色带子形成了一个巨大的椭圆形。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] ['niːd(ə)lz] ['lɪftɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .
He saw the tall needles lifting from the cliff .
他 锯 这 高的 针 举重 从 这 悬崖 .

他看到高耸的尖峰从悬崖上拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [rɒk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kræʃ] .
It was not rock as he had thought before the crash .
它 曾是 不是 岩石 作为 他 有 想法 前 这 碰撞 .

撞击点并非他之前以为的岩石。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['met(ə)l]['spaɪə(r)] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gləʊb] [ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] ['waɪərz][ænd; ənd]['met(ə)l]
It was a metal spire ending in a globe of interlaced wires and metal
它 曾是 一个 金属 尖塔 结束 在 一个 地球 的 交织 电线 和 金属
['rɪbənz] .
ribbons .
丝带 .

那是一个金属尖塔，顶端是一个由交织的电线和金属带组成的球体。

" [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['enədʒi] ['brɔːdkɑːstə(r)] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" Looks like an energy broadcaster , " he muttered .
" 看起来 喜欢 一个 活力 广播员 , " 他 低声说道 .

“看起来像个能源广播员，”他嘟囔道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][gɜːl] .
Then he turned toward the girl .
然后 他 转向 朝向 这 女孩 .

然后他转向了那个女孩。

" [weə(r)] [kæn; kən][ai] [siː] [ðɪs] - [ɒv; əv] [jɔːz] ?
" Where can I see this Kohonnes of yours ?
" 在哪里 能 我 看 这 - 的 你的 ?

“我可以在哪里看到你的科霍内斯？”

[wʌts] [hiː; hi] [laɪk] ? "
What's he like ? "
是什么 他 喜欢 ? "

他是个什么样的人？

" [hiː; hi][ɪz][ɔːl] .
" He is All .
" 他 是 全部 .

"他就是一切。"

[hiː; hi] [gaɪdz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] , ['iːzɪə] [laɪf] .
He guides his people and shows them the way to a better , easier life .
他 指南 他的 人们 和 演出 他们 这 方式 到 一个 更好的 , 更轻松 生活 .

他指引他的人民，为他们指明通往更美好、更轻松生活的道路。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] — [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]
But some of his people do not want to wait — they want to be
但 一些 的 他的 人们 做 不是 想 到 等待 — 他们 想 到 是
[æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] - [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
as powerful as Kohonnes before they are ready .
作为 强大的 作为 - 前 他们 是 准备好 .

但他的一些人却不愿等待——他们想在准备好之前就变得像科霍尼斯一样强大。

[ænd; ənd] - — [ðə; ði] [red] [wʌn] — [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
And Althaya — the Red One — she is worse than any of them .
和 - — 这 红色的 一 — 她 是 更糟 比 任何 的 他们 .

而阿尔塔雅——那个红色的——她比她们任何人都更可怕。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn]['speʃ(ə)l]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl] .
Even now she is in special favor with the All .
甚至 现在 她 是 在 特别的 偏爱 和 这 全部 .

即使现在，她仍然深受众人的喜爱。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['sʌmhaʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [breθ] - [stɔːrmz] [kʌm] .
She knows somehow before the breath - storms come .
她 知道 不知何故 前 这 气息 - 暴风雨 来 .

她似乎总能在呼吸风暴来临之前预知一切。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɔːk] ['friːli] [ə'krɒs] - .
She can walk freely across Stormland .
她 能 走 自由 穿过 - .

她可以自由地行走在风暴之地。

[ai][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌem 'iː][mʌst; məst] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɑːrkərz] ,
I and others like me must run between the markers ,
我 和 其他的 喜欢 我 必须 跑步 之间 这 标记 ,

我和其他像我一样的人必须在标记点之间奔跑，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ʃʊə(r)] [wen] [ðə; ði][gɒd] [meɪ] [briːð] [ə'gen] .
for we are never sure when the god may breathe again .
为了 我们 是 绝不 当然 什么时候 这 上帝 可能 呼吸 再次 .

因为我们永远无法确定神何时才能再次呼吸。

" [grɪm] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [səˌriːə'lɪstɪk] ['naɪtmeə(r)] .
" Grim felt he was in the middle of a surrealistic nightmare .
" 严峻 毛毡 他 曾是 在 这 中间 的 一个 超现实主义 恶梦 .

格林感觉自己身处一场超现实的噩梦之中。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [stɪl] ['krʌmpld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [rekt] [speɪsə(r)] .
He wondered if he were dead , still crumpled up in his wrecked spacer .
他 想知道 如果 他 是 死的 , 仍然 皱巴巴的 向上 在 他的 损毁 垫片 .

他怀疑自己是不是已经死了，仍然蜷缩在他那艘损毁的太空舱里。

[ɔː(r)]['betə(r)] , ['driːmɪŋ] .
Or better , dreaming .
或者 更好的 , 做梦 .

或者说，做梦。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [əbˈsiːnli] [hʌmpt] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He looked at the obscenely humped ground , and shook his head .
他 看起来 在 这 淫秽地 驼背 地面 , 和 摇晃 他的 头 .

他看着那奇形怪状的隆起地面，摇了摇头。

" [ˈhʌni] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈplenti] [mɪkst] - [ʌp] [mæn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
" Honey , you have a plenty mixed - up man on your hands .
" 蜂蜜 , 你 有 一个 很多 混合 - 向上 男人 在 你的 双手 .

“亲爱的，你手上可是个相当糊涂的男人。”

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] - , [tɔːk] [wɪð] [hɪm] —
If I could see this Kohonnes , talk with him —
如果 我 可以 看 这 - , 讲话 和 他 —

如果我能见到这位科霍内斯，和他交谈——

" - [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] .
" Tlokine smiled and nodded .
" - 微笑 和 点头 .

特洛金微笑着点了点头。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] .
" I will take you to him .
" 我 将要 拿 你 到 他 .

我会带你去见他。

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
I feel sure he will be glad to see you . "
我 感觉 当然 他 将要 是 高兴的 到 看 你 . "

我相信他会很高兴见到你。

" [ai] [həʊp] , " [ˈwɪspəd] [ɡrɪm] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" I hope , " whispered Grim under his breath .
" 我 希望 , " 低声说道 严峻 在下面 他的 气息 .

“但愿如此，”格林低声说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɡluːmi] [ɪn][ðə; ði] [blæk] - [wɔːld] [ˈtemp(ə)l] .
It was gloomy in the black - walled Temple .
它 曾是 阴沉 在 这 黑色的 - 有围墙的 寺庙 .

黑墙寺庙里一片阴森。

[ðə; ði][ɡɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [red] [heə(r)] [ˈfænɪŋ] [daʊn] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)][ˈneɪkɪd] [bæk] [ˈʃʌdə] .
The girl with the red hair fanning down across her naked back shuddered .
这 女孩 和 这 红色的 头发 扇形 向下 穿过 她 裸 后退 颤抖 .

那个红发披散在裸露后背上的女孩颤抖了一下。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][kwaɪt] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðæt] [stæb][ɒv; əv] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [fɪə(r)] —
She could never quite overcome that stab of superstitious fear —
她 可以 绝不 相当 克服 那 刺 的 迷信的 害怕 —

她始终无法完全克服那种迷信的恐惧——

" [ai][ˌeɪ ˈem] [dɪsˈpliːzd] , - .
" I am displeased , Althaya .
" 我 是 不高兴 , - .

“我很不高兴，阿尔塔亚。”

[ai][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɒn][ˈbetə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "
I had counted on better things from you . "
我 有 计数 在 更好的 事物 从 你 . "

我曾对你寄予厚望。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , - . "
" Your will is the Law , Kohonnes . "
" 你的 将要 是 这 法律 , - . "

“你的意志就是法律，科霍内斯。”

" [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" See to it , then .
" 看 到 它 , 然后 .

"那就去办吧。"

" [ðə; ði][gɜːl] [baʊd] [ləʊ] [ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)]['krɪmz(ə)n][heə(r)] [fel] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə]
" The girl bowed low until her crimson hair fell down over her head to
" 这 女孩 鞠躬 低的 直到 她 赤红 头发 跌倒 向下 超过 她 头 到
[ðə; ði]['bæsɔːlt][flɔː(r)] .
the basalt floor .
这 玄武岩 地面 .

"女孩深深鞠躬，直到她深红色的头发垂落到玄武岩地面上。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [səb'sɜːviənt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ruːθləs] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['hɪd(ə)n][lɪps] .
She seemed subservient , but there was a ruthless smile on her hidden lips .
她 似乎 顺从的 , 但 那里 曾是 一个 无情 微笑 在 她 隐 嘴唇 .

她表面上顺从，但藏在嘴角的却带着一丝冷酷的微笑。

[grɪm] - [faʊnd] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['mædʒɪk] .
Grim Thorssen found this world a land of magic .
严峻 - 成立 这 世界 一个 土地 的 魔法 .

格林·索尔森发现这个世界是一个充满魔法的国度。

[twaɪs] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] - ,
Twice now , in his journey to the god Kohonnes ,
两次 现在 , 在 他的 旅行 到 这 上帝 - ,

在他前往科霍内斯神的旅途中，这已经是第二次了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [red] [əʊvzl] [wɪð] - .
he had sought refuge within the red ovals with Tlokine .
他 有 寻求 避难所 之内 这 红色的 椭圆 和 - .

他曾与特洛金一起在红色椭圆形区域寻求庇护。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ʃeɪps] [rɪə(r)][ʌp][frɒm; frəm] ['ləʊmi] [graʊnd] , [ə'sjuːm] [feɪ] [fɔːmz] [ænd; ənd]
He had seen shapes rear up from loamy ground , assume fey forms and
他 有 已见 形状 后部 向上 从 壤土 地面 , 认为 仙女 表格 和
[dɪ'zɒlv] ,
dissolve ,
溶解 ,

他曾看到一些形状从肥沃的土地上冒出来，幻化成仙女般的形态，然后消失。

[æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [weɪv] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [breɪks] [ə'genst] [ə; eɪ] [klɪf] .
as a sea - wave rises and breaks against a cliff .
作为 一个 海 - 海浪 上升 和 休息 反对 一个 悬崖 .

就像海浪涌起，拍打着悬崖。

[triːz] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ; [bɪ'keɪm] [tɔːl] , ['taʊərɪŋ] [rɒdz][ɒv; əv] [wʊd] ; [bɪ'keɪm]
Trees enchanted themselves before him ; became tall , towering rods of wood ; became
树木 迷人的 他们自己 前 他 ; 成为 高的 , 参天 杆 的 木头 ; 成为
[θɪn] ,
thin ,
薄的 ,

树木在他面前施了魔法；变成了高耸入云的木柱；变得纤细，

['twɪstɪŋ] [θɪŋz] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [græs] .
twisting things crawling along the grasses .
扭曲 事物 爬行 沿着 这 草 .

扭曲的生物在草丛中爬行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn][ɪts] ['bɔːnɪŋ] [bɝːθpæŋz] .
It was like watching a world in its borning birthpangs .
它 曾是 喜欢 观看 一个 世界 在 它是 无聊 分娩阵痛 .

这就像在观看一个世界经历分娩的阵痛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪəri] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
It was beautiful and eerie and frightening , all at once .
它 曾是 美丽的 和 怪异 和 令人恐惧 , 全部 在 一次 .

它既美丽又诡异，还令人恐惧。

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][məˈdʒɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" They used to tell tales of magicians to me when I was a boy ,
" 他们 用过的 到 告诉 故事 的 魔术师 到 我 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

“我小时候，他们经常给我讲魔术师的故事。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - .
" he said to Tlokine .
" 他 说 到 - .

他对特洛金说。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪˈd] [biːn] [tɹænsplˈæntɪd] [raɪt] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈstɔːriz] . "
" I feel as though I'd been transplanted right into one of those stories . "
" 我 感觉 作为 尽管 ID 到过 移植 正确的 进入 一 的 那些 故事 . "

“我感觉自己就像被移植到了那些故事里一样。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - - [breθ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] ,
" It is Kohonnes ' breath , " answered the girl ,
" 它 是 - - 气息 , " 回答 这 女孩 ,

“那是科霍尼斯的气息，”女孩回答道。

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
putting a hand on his shoulder to get to her feet .
推杆 一个 手 在 他的 肩膀 到 得到 到 她 脚 .

她把手搭在他的肩膀上，扶他站了起来。

" [bʌt; bət] [ˈhʌri] [naʊ] .
" But hurry now .
" 但 匆忙 现在 .

“但现在要抓紧时间。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][fɑːst] .
We must go fast .
我们 必须 去 快速地 .

我们必须加快速度。

- [meɪ] [biː; bi][ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][men][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
Althaya may be riding with her men in this region .
- 可能 是 骑术 和 她 男人 在 这 地区 .

阿尔塔亚可能正带着她的部下在这一地区活动。

" [ðeɪ] [went] [fɑːst][ænd; ənd] [ˈlaɪtli] .
" They went fast and lightly .
" 他们 去 快速地 和 轻轻 .

他们走得又快又轻。

[ðeɪ] [et; eɪt][ɒv; əv] [red] [fruːt] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][raʊnd] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
They ate of red fruit hanging from round branches ,
他们 吃 的 红色的 水果 绞刑 从 圆形的 分支 ,

它们吃了挂在圆形树枝上的红色果实，

[ænd; ənd][dræŋk][frɒm; frəm] [ˈsɪlvəri] [brʊks] [ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [əˈmʌŋ] [dɑːk] [rɒks] .
and drank from silvery brooks gurgling among dark rocks .
和 喝 从 银色 布鲁克斯 淙淙 之中 黑暗的 岩石 .

他们饮用了在黑色岩石间潺潺流淌的银色溪流中的水。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , [ðeɪ] [hɜːd] ['huːfbiːt] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [tə'tuː] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
On the morning of the fourth day , they heard hoofbeats growing into a thundering tattoo behind them .
在 这 早晨 的 这 第四 天 , 他们 听到 蹄声 生长 进入 一个 雷鸣 纹身 在后面 他们 .

第四天早上，他们听到身后传来越来越响亮的蹄声，仿佛雷鸣般的鼓点。

- [ænd; ənd] [grɪm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .
Tlokine and Grim turned and looked at the same instant .
- 和 严峻 转向 和 看起来 在 这 相同的 立即的 .

特洛金和格里姆同时转过身去看。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːl] [wɪð] [red] [heə(r)] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] [rəʊd] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['stæliən] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ten] [men] [klæd] [ɪn] ['leðə(r)] ['ɑːmə(r)] ,
A lovely girl with red hair waving in the breeze rode a big white stallion at the head of ten men clad in leather armor ,
一个 迷人的 女孩 和 红色的 头发 挥手 在 这 微风 骑 一个 大的 白色的 骘 在 这 头 的 十 男人 覆膜 在 皮革 盔甲 ,

一位红发飘逸的美丽少女骑着一匹高大的白色骏马，走在十名身穿皮甲的男子前面。

[wɪð] ['niːd(ə)l] - [laɪk] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [weist] .
with needle - like longswords dangling at their waists .
和 针 - 喜欢 长剑 悬挂 在 他们的 腰部 .

腰间垂着针状长剑。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [huːvz] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [gɜːl] ['weɪtɪŋ] ['tensli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Their horses ' hooves pounded them up to the man and girl waiting tensely on the ground .
他们的 马匹 - 蹄子 猛击 他们 向上 到 这 男人 和 女孩 等待 紧张地 在 这 地面 .

马蹄声震耳欲聋，他们一路奔向地上紧张等待的那对男女。

[ðə; ði] ['redhed] [rein] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [lɑːft] ['mɒkɪŋli] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] - [heəd] - .
The redhead reined in her horse , laughed mockingly down at the black - haired Tlokine .
这 红发 勒住 在 她 马 , 笑了 嘲讽地 向下 在 这 黑色的 - 头发 - .

红发女郎勒住马缰，居高临下地嘲笑黑发的特洛金。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ai] [wɔːnd] [juː; jʊ] , [blæk] [wʌn] .
She cried , " I warned you , black one .
她 哭 , " 我 警告 你 , 黑色的 一 .

她哭着说：“我警告过你，黑鬼。”

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] - ['feɪvəd] [ˌem 'iː] .
I told you Kohonnes favored me .
我 讲述 你 - 受青睐 我 .

我告诉过你，科霍尼斯很偏爱我。

" [grɪm] [sɔː] [dɪ'speə(r)] [ɒn] - [feɪs] , [ænd; ənd] [fraɪt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Grim saw despair on Tlokine's face , and fright beneath it .
" 严峻 锯 绝望 在 - 脸 , 和 惊吓 下面 它 .

格林在特洛金的脸上看到了绝望，以及绝望之下的恐惧。

- ['wɪspəd] ,
Althaya whispered ,
- 低声说道 ,

阿尔塔雅低声说道：

" [naʊ] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [breθ] . . . [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['ɔːltəz] !
" Now I will give you back to the Breath . . . on one of my own altars !
" 现在 我 将要 给 你 后退 到 这 气息 . . . 在 一 的 我的 自己的 祭坛 !

“现在我要把你交还给呼吸……在我自己的祭坛上！”

" [ðə; ði] ['redhed] [lʊkt] [pɑːst] - ; [sɔː] [grɪm] , [ænd; ənd] [stɛərd] .
" The redhead looked past Tlokine ; saw Grim , and stared .
" 这 红发 看起来 过去的 - ; 锯 严峻 , 和 凝视 .

“红发女子越过特洛金，看到了格林，然后盯着他看。”

[hɜː(r); hə(r)] ['pʌz(ə)ld] [griːn] [aɪz] [reɪkt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [speɪs] - [buːts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θɪk] , ['tɔːni] [heə(r)] .
Her puzzled green eyes raked him from the soles of his space - boots to his thick , tawny hair .
她 困惑 绿色的 眼睛 耙过的 他 从 这 鞋底 的 他的 空间 - 靴子 到 他的 厚的 , 黄褐色 头发 .

她那双疑惑的绿眼睛从他的太空靴鞋底一直打量到他浓密的黄褐色头发。

[grɪm] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪl] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [blæk] [fliːt] ['juːnɪfɔːm] ,
Grim saw her eyes fill with curiosity over the gold and black Fleet uniform ,
严峻 锯 她 眼睛 充满 和 好奇心 超过 这 金子 和 黑色的 舰队 制服 ,

格林看到她眼中充满了对金黑色舰队制服的好奇，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] - [ænd; ənd] - [bɑːrz] [ɪm'bleɪznd] [ɪn] [gɪlt] [θred] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [sliːv] .
over the stars - and - bars emblazoned in gilt thread on his chest and sleeve .
超过 这 明星 - 和 - 酒吧 饰有 在 镀金 线 在 他的 胸部 和 袖子 .

胸前和袖子上用金线绣着星条旗。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .
" she asked suddenly .
" 她 问 突然 .

她突然问道。

" [grɪm] - .
" Grim Thorssen .
" 严峻 - .

“格林·托尔森。

[kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [fliːt] .
Commander in the Interstellar Fleet .
指挥官 在 这 星际穿越 舰队 .

星际舰队指挥官。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" She shook her head .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
She said , " I don't know what to do with you .
她 说 , " 我 不 知道 什么 到 做 和 你 .

她说：“我不知道该拿你怎么办。”

[pə'hæps] [ræn] — " - [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .
Perhaps Ran — " Althaya paused and looked frightened .
也许 兰 — " - 暂停 和 看起来 害怕 .

或许兰——”阿尔塔亚停顿了一下，看起来很害怕。

['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['ləʊə(r)] [lɪp] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
Biting her full lower lip , she looked quickly around her .
咬 她 满的 降低 唇 , 她 看起来 迅速地 大约 她 .

她咬着饱满的下唇，迅速环顾四周。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [grɪm] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [men] , " [teɪk]
Then she waved a hand at Tlokine and Grim , saying to her men , " Take
然后 她 挥手 一个 手 在 - 和 严峻 , 说 到 她 男人 , " 拿
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后她朝特洛金和格里姆挥了挥手，对她的手下说：“带走他们。”

" [grɪm] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] .
" Grim would have fought , but the odds were too great .
" 严峻 会 有 战斗 , 但 这 赔率 是 也 伟大的 .

“格林本想反抗，但胜算太小了。”

[hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [biː; bi] [baʊnd] .
He shrugged his shoulders philosophically and let his wrists be bound .
他 耸了耸肩 他的 肩膀 从哲学角度来看 和 让 他的 手腕 是 边界 .

他耸了耸肩，一副若有所思的样子，任由别人绑住了他的手腕。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [kruːp] [ɒv; əv]
Then he swung up behind one of the men - at - arms on the broad croup of
然后 他 摇摆 向上 在后面 一 的 这 男人 - 在 - 武器 在 这 广阔 哮吼 的
[hɪz; ɪz] [hɔːs] .
his horse .
他的 马 .

然后他猛地跃到一名士兵身后，坐到了马宽阔的臀部上。

[ðə; ði] [sʌn] [druː] ['gəʊldən] [glint] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smuːð] [dʌn] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] ['kɑːs(ə)l] [ɒn]
The sun drew golden glints from the smooth dun walls of the tiny castle on
这 太阳 画 金的 闪光 从 这 光滑的 逼债 墙壁 的 这 微小的 城堡 在
[ðə; ði] [blæk] [rɒks] .
the black rocks .
这 黑色的 岩石 .

阳光照耀着黑色岩石上那座小城堡光滑的灰褐色墙壁，泛起金色的光芒。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wɒz; wəz] [splæʃt] [ðə; ði] [red] ['kʌlə(r)] [ðæt] [di'nəutid] [ə; eɪ]
All around the base of the cliff was splashed the red color that denoted a
全部 大约 这 根据 的 这 悬崖 曾是 溅起 这 红色的 颜色 那 表示 一个
[zəʊn] [ɒv; əv] ['seɪfti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [swept] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
zone of safety from the change and the storm that swept the countryside
区 的 安全 从 这 改变 和 这 风暴 那 扫荡 这 农村
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
around it .
大约 它 .

悬崖底部周围溅满了红色，这象征着一片安全区域，可以免受席卷周围乡村的变故和风暴的影响。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['paʊndɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wʊdn] ['drɔːbrɪdʒ] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs]
The little cavalcade pounded across the wooden drawbridge that extended across
这 小的 车队 猛击 穿过 这 木制的 吊桥 那 扩展 穿过
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] - [splæʃt] ['gʌli] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒbəlˌstəʊnd] ['kɔːtjɑːd] [bɪ'jɒnd] .
the little red - splashed gully and into the dark cobblestoned courtyard beyond .
这 小的 红色的 - 溅起 沟壑 和 进入 这 黑暗的 鹅卵石路 庭院 超过 .

小队伍砰砰地走过横跨红色小沟的木制吊桥，进入了后面的黑暗鹅卵石庭院。

- [lʊkt] [æt; ət] [grɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Althaya looked at Grim as he slipped from behind the saddle .
- 看起来 在 严峻 作为 他 滑倒了 从 在后面 这 鞍 .

阿尔塔亚看着格林从马鞍后滑了出来。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [mæn] .
She said , " Come with me , man .
她 说 , " 来 和 我 , 男人 .

她说："跟我来，伙计。"

" [ə'biːdiəntli] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ɑːtʃweɪ] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [kuːl] ['kɒrɪdɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
" Obediently he followed her beneath a broad archway , along a cool corridor and into a small room .
" 顺从地 他 随后 她 下面 一个 广阔 拱道 , 沿着 一个 凉爽的 走廊 和 进入 一个 小的 房间 .

他顺从地跟着她穿过宽阔的拱门，沿着凉爽的走廊，走进一间小房间。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
She turned and walked up close to him .
她 转向 和 步行 向上 关闭 到 他 .

她转身走到他跟前。

[hɜː(r); hə(r)] [diːp] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [red] ['læʃɪz] .
Her deep brown eyes were disturbing under the long red lashes .
她 深的 棕色的 眼睛 是 令人不安 在下面 这 长的 红色的 睫毛 .

她那双深棕色的眼睛在长长的红色睫毛下显得格外诡异。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːtə'beɪʃn] [ænd; ənd] [smaɪld] .
She saw his perturbation and smiled .
她 锯 他的 扰动 和 微笑 .

她看出了他的不安，笑了。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [laɪk] - ?
She said , " You like Althaya ?
她 说 , " 你 喜欢 - ?

她说："你喜欢阿尔塔亚吗？"

" [grɪm] ['tʃʌkl] , " ['eni] [mæn] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] , ['gɔːdʒəs] .
" Grim chuckled , " Any man would like you , gorgeous .
" 严峻 轻笑 , " 任何 男人 会 喜欢 你 , 华丽的 .

格林轻笑一声，"任何男人都会喜欢你，美人。"

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] ['bɪldʌp] ?
But why the buildup ?
但 为什么 这 积聚 ?

但为什么会有这样的铺垫呢？

[jʊr; jər] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] [sɒp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['vænəti] .
You're too pretty to need a sop for your vanity .
你是 也 漂亮的 到 需要 一个 肥皂 为了 你的 虚荣 .

你长得这么漂亮，根本不需要靠虚荣心来掩盖自己的缺点。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" She looked around her ,
" 她 看起来 大约 她 ,

她环顾四周，

[keɪm] ['iːv(ə)n]['kləuzə(r)][səʊ] [ðæt] [grɪm] [wɒz; wəz] [ə'seil] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] [smuːð]
came even closer so that Grim was assailed by her perfume and smooth
来了 甚至 更近 所以 那 严峻 曾是 遭受攻击 经过 她 香水 和 光滑的
[waɪt] [ɑːmz] .
white arms .
白色的 武器 .

她靠得更近了，以至于格林都被她的香水味和光滑白皙的手臂所包围。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ]['kɑːs(ə)l] , [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [blæk] ['rændɒlf] — [ɑː] ,
She said , " There is a man living in my castle , a man called Black Randolph — ah ,
她 说 ，" 那里 是 一个 男人 活的 在 我的 城堡 ，一个 男人 称为 黑色的 兰道夫 — 啊 ，

她说：“我的城堡里住着一个男人，一个名叫黑兰道夫的男人——啊，

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
you know him ? "
你 知道 他 ？ "

你认识他吗？

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['paɪrət] .
" He is a pirate .
" 他 是 一个 海盗 .

“他是个海盗。”

[aɪv] ['fɒləʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
I've followed him for eight years and never caught up with him .
我已经 随后 他 为了 八 年 和 绝不 捕捉 向上 和 他 .

我跟踪他八年了，却始终没能追上他。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['ɒdli] .
" She looked at him oddly .
" 她 看起来 在 他 奇怪 .

她用一种奇怪的眼神看着他。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rekt] [ɒn] - .
" He was wrecked on Stormland .
" 他 曾是 损毁 在 - .

“他在风暴之地遭遇了重创。”

[ai]['reskjuːd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] .
I rescued him from the storm .
我 获救 他 从 这 风暴 .

我从暴风雨中救了他。

[hiː; hi] [steɪz] [hɪə(r)] , [siːkɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs]
He stays here , seeking the secret of what causes the Change to come across
他 停留 这里 ，寻求 这 秘密 的 什么 原因 这 改变 到 来 穿过
[maɪ] [wɜːld] .
my world .
我的 世界 .

他留在这里，寻找导致我的世界发生巨变的秘密。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .
With it he says he can go out into his own land and be a king .
和 它 他 说道 他 能 去 出去 进入 他的 自己的 土地 和 是 一个 国王 .

他说有了它，他就可以回到自己的土地上，成为国王。

[hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][help][hɪm] . "
He wants me to help him . "
他 想要 我 到 帮助 他 . "

他想让我帮他。

" [ænd; ənd] ?
" And ?
" 和 ?

"和?

" - ['ʃʌdə] .
" Althaya shuddered .
" - 颤抖 .

阿尔塔亚打了个寒颤。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
" I am afraid of him .
" 我 是 害怕的 的 他 .

我害怕他。

[hiː; hi][ɪz][hɑːd] .
He is hard .
他 是 难的 .

他很严厉。

['ruːθləs] .
Ruthless .
无情 .

无情。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ] .
I have watched you .
我 有 观看 你 .

我一直在观察你。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][hɑːd][mæn] , [tuː] .
You can be a hard man , too .
你 能 是 一个 难的 男人 , 也 .

你也可以是个冷酷无情的人。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] — [ɪn'sted] [ɒv; əv]
If you and I were to learn the secret of the Force — instead of
如果 你 和 我 是 到 学习 这 秘密 的 这 力量 — 反而 的
[blæk] ['rændɒlf] —
Black Randolph —
黑色的 兰道夫 —

如果我们而非黑兰道夫掌握了原力的秘密——

" [ðə; ði]['vaɪkɪŋ] ['θrəʊbæk] [lɑːft] .
" The Viking throwback laughed .
" 这 维京人 怀旧 笑了 .

"那个维京复古人笑了。"

" [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" What you mean to say , beautiful ,
" 什么 你 意思是 到 说 , 美丽的 ,

"你想说什么，美人？"

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə]['mænɪdʒ][ðæn; ðən] [blæk] ['rændɒlf] — [wʌns][wiː; wi][gɒt]
is that you think I'd be easier to manage than Black Randolph — once we got
是 那 你 思考 ID 是 更轻松 到 管理 比 黑色的 兰道夫 — 一次 我们 得到
[tuː; tə][biː; bi] [kɪŋz] .
to be kings .
到 是 国王 .

你是不是觉得，一旦我们成为国王，我会比黑兰道夫更容易管理？

" [ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɪm] [hɑːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [raɪðd] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] .
" She slapped him hard across the face , and her face writhed in passion .
" 她 被掌掴 他 难的 穿过 这 脸 , 和 她 脸 扭动 在 热情 .

她狠狠地扇了他一巴掌，脸上因愤怒而扭曲。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jʊl] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['tɔːtʃə(r)] - [naɪvz] , [juː; jʊ] [pə'sɑːt] !
She whispered , " For that you'll go to my torture - knives , you passat !
她 低声说道 , " 为了 那 你会 去 到 我的 酷刑 - 刀具 , 你 帕萨特 !

她低声说道：“为此，你将遭受我的刑刀折磨，你这个混蛋！”

" [grɪm] [lɑːft] , " [doʊnt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [θɪk] , [red] .
" Grim laughed , " Don't play it so thick , Red .
" 严峻 笑了 , " 不 玩 它 所以 厚的 , 红色的 .

格林笑道：“别装傻了，雷德。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['əʊnli] [gets] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
A woman only gets as mad as that when a man turns her down
一个 女士 仅有的 获得 作为 疯狂的 作为 那 什么时候 一个 男人 转弯 她 向下
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [ɪn'triːgɪŋ] [ɪ'nʌf] — [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [woʊnt] [gəʊ] - [wɪð]
because she isn't intriguing enough — not because he won't go spacebad with
因为 她 不是 引人入胜 足够的 — 不是 因为 他 惯于 去 - 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

女人只有在男人拒绝她，是因为她不够有吸引力的时候才会如此生气——而不是因为他不愿意和她一起去太空旅行。

" - [lɑːft] ['hɑːʃli] .
" Althaya laughed harshly .
" - 笑了 严厉地 .

阿尔塔亚发出刺耳的笑声。

[hɜː(r); hə(r)] [griːn] [aɪz] [ə'pruːvd] [hɪm] .
Her green eyes approved him .
她 绿色的 眼睛 得到正式认可的 他 .

她那双绿色的眼睛认可了他。

[hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] ['ʃəuldəz] ['lɪftɪd] ['kæʒuəli] .
Her bare shoulders lifted casually .
她 裸 肩膀 抬起 随意地 .

她裸露的双肩随意地抬起。

[grɪm] [sed] , " [bʌt; bət] [waɪl] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]
Grim said , " But while we're on the subject , what is the force that makes the
严峻 说 , " 但 尽管 是 在 这 主题 , 什么 是 这 力量 那 制作 这
[tʃeɪndʒ] ? "
change ? "
改变 ? "

格林说：“既然说到这个话题，那么究竟是什么力量促成了这种变化呢？”

" - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Kohonnes does it .
" - 做 它 .

“科霍内斯做到了。”

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] . "
He is the god of all this world . "
他 是 这 上帝 的 全部 这 世界 . "

他是这世间万物的神。

" [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [mæn] ?
" Is he a man ?
" 是 他 一个 男人 ?

“他是男人吗？”

[ə; eɪ] [biːst] ?
A beast ?
一个 兽 ?

一头野兽?

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [red] [hed] .
" She shook her red head .
" 她 摇晃 她 红色的 头 .

她摇了摇她那头红发。

" - [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
" Kohonnes is made of metal .
" - 是 制成 的 金属 .

"Kohonnes 是由金属制成的。"

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [ðæt] [gləʊ] .
He has a thousand eyes that glow .
他 有 一个 千 眼睛 那 辉光 .

他有一千只闪闪发光的眼睛。

[hiː; hi] — "
He — "
他 — "

他-"

" [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , " [mjuːzd] [grɪm] .
" A machine , " mused Grim .
" 一个 机器 , " 沉思 严峻 .

"一台机器,"格林沉思道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [dʌz] [wɒt] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] ?
" But what kind of a machine does what this one will ?
" 但 什么 种类 的 一个 机器 做 什么 这 一 将要 ?

"但是,哪台机器能做到这台机器能做到的事呢?"

[ænd; ənd] — [huː] ['ɔpəreits] [ˌaɪ 'tiː] ? "
And — who operates it ? "
和 — WHO 运作 它 ? "

那么——谁来运营它呢?

" - .
" Kohonnes .
" - .

"科霍内斯。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] , [bʌt; bət] - [ɪz][ðə; ði] [ɔːl] .
I do not know what a machine is , but Kohonnes is the All .
我 做 不是 知道 什么 一个 机器 是 , 但 - 是 这 全部 .

我不知道机器是什么,但 Kohonnes 就是一切。

[hiː; hi] —
He —
他 —

他-

" [grɪm] [lɑːft] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][gɒd] ?
" Grim laughed , " How do you intend to steal a god ?
" 严峻 笑了 , " 如何 做 你 打算 到 偷 一个 上帝 ?

格林大笑道:"你打算如何偷走一位神?"

" - [lʊkt] ['trʌbld] .
" Althaya looked troubled .
" - 看起来 麻烦 .

阿尔塔亚看起来很烦恼。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [blæk] ['rændɒlf] [wɪl] [nəʊ] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] .
She said , " Black Randolph will know . . . and that reminds me .
她 说 , " 黑色的 兰道夫 将要 知道 . . . 和 那 提醒 我 .

她说："黑人兰道夫会知道的……这让我想起了……"

[hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
He will want to see you .
他 将要 想 到 看 你 .

他会想见你。

" [blæk] ['rændɒlf] [went] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [grɪm] .
" Black Randolph went hysterical when he saw Grim .
" 黑色的 兰道夫 去 歇斯底里的 什么时候 他 锯 严峻 .

"黑兰道夫看到格林时歇斯底里了。"

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɔːd] .
He threw back his head and roared .
他 扔 后退 他的 头 和 咆哮 .

他仰头咆哮。

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θaɪ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [flæt] [saʊnd] .
He slapped his hand against his thigh , making a sharp , flat sound .
他 被掌掴 他的 手 反对 他的 大腿 , 制作 一个 锋利的 , 平坦的 声音 .

他用手拍了一下大腿，发出了一声清脆的平响。

[tɪəz] [ɒv; əv] [mɜːθ] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [diːp] - [sʌŋk] [aɪz] .
Tears of mirth sprang from his deep - sunk eyes .
眼泪 的 欢笑 弹簧 从 他的 深的 - 沉没 眼睛 .

他深陷的眼窝里涌出了喜悦的泪水。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [taɪld] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [stænd] ['spræd(ə)l] - [legd] [bɪ'fɔː(r)] [grɪm] ,
He came across the tiled floor of the room to stand spraddle - legged before Grim ,
他 来了 穿过 这 瓷砖 地面 的 这 房间 到 站立 伸展 - 腿 前 严峻 ,

他穿过房间的瓷砖地板，双腿叉开站在格林面前。

[hændz] [slæmd] ['ɪntuː] [liːn] [hɪps] .
hands slammed into lean hips .
双手 猛烈抨击 进入 倾斜 臀部 .

双手猛击纤细的臀部。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [twɪtʃt] [ə'mjuːzɪdli] .
His thin lips twitched amusedly .
他的 薄的 嘴唇 抽搐 饶有兴致地 .

他那薄薄的嘴唇饶有兴味地抽动了一下。

" [səʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [lɑːst] , - !
" So you found me at last , Thorssen !
" 所以 你 成立 我 在 最后的 , - !

"你终于找到我了，托尔森！"

[juːv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪt] - [jɪə(r)] [treɪl] .
You've come to the end of your eight - year trail .
你已经 来 到 这 结尾 的 你的 八 - 年 踪迹 .

你的八年审判已经结束了。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ ！

恭喜！

[tuː] [bæd][juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][j'uːniənz]['kaʊns(ə)l] .
Too bad you aren't going back to Unions Council .
也 坏的 你 不是 去 后退 到 工会 理事会 .

真可惜你不能重返工会理事会了。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] - [ɪm] [jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli] [fliːt] [mæn]['evə(r)][tuː; tə] [miːt] [blæk] ['rændɒlf] [feɪs]
You could tell ' em you're the only Fleet man ever to meet Black Randolph face
你 可以 告诉 - 呃 你是 这 仅有的 舰队 男人 曾经 到 见面 黑色的 兰道夫 脸
[tuː; tə] [feɪs] .
to face .
到 脸 .

你可以告诉他们，你是唯一一个与黑兰道夫面对面接触过的舰队成员。

" ['fjʊəri][ænd; ənd] [heɪt] [siːð] [ɪn][ðə; ði][mænz] [feɪs] .
" Fury and hate seethed in the man's face .
" 愤怒 和 恨 沸腾 在 这 男人的 脸 .

男人的脸上充满了愤怒和仇恨。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hɑːd][pɑːm] [flæt] [ə'genst] ['grɪmz] [tʃiːk] .
He brought his hard palm flat against Grim's cheek .
他 带来 他的 难的 棕榈 平坦的 反对 格林 脸颊 .

他用坚硬的手掌平贴在格林的脸颊上。

" [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [juːv] ['haʊndɪd] [,em 'iː] , - .
" For eight years you've hounded me , Thorssen .
" 为了 八 年 你已经 被追捕 我 , - .

“托尔森，你纠缠了我八年。”

[juː; jʊ]['nevə(r)] [kɔːt] [,em 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [smæʃt] [maɪ]['empaɪə(r)] .
You never caught me , but you smashed my empire .
你 绝不 捕捉 我 , 但 你 粉碎 我的 帝国 .

你虽然没能抓住我，但你摧毁了我的帝国。

[wʌn] [baɪ][wʌn] — [frɒm; frəm][æn'teəriːz][tuː; tə] ['betəl,dʒɜːz] — [juː; jʊ][gɒt][maɪ][best] [men] .
One by one — from Antares to Betelgeuse — you got my best men .
一 经过 一 — 从 安塔瑞斯 到 参宿四 — 你 得到 我的 最好的 男人 .

从心宿二到参宿四，你一个接一个地干掉了我最得力的队员。

[bʌt; bət] [jʊl] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] .
But you'll suffer for it .
但 你会 遭受 为了 它 .

但你会为此付出代价。

[əʊ] [lɔːd] , [haʊ] [jʊl] ['sʌfə(r)] !
Oh Lord , how you'll suffer !
哦 主 , 如何 你会 遭受 !

主啊，你将遭受何等的痛苦！

" [blæk] ['rændɔːlfs] [aɪz] ['flikə] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] - [ɪn] .
" Black Randolph's eyes flickered when they brought Tlokine in .
" 黑色的 兰道夫的 眼睛 闪烁 什么时候 他们 带来 - 在 .

“当他们把特洛金带进来时，黑兰道夫的眼神闪烁了一下。”

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɪsəm] ['bɒdi] .
He grinned at her , running his eyes over her lissome body .
他 咧嘴一笑 在 她 , 跑步 他的 眼睛 超过 她 轻盈 身体 .

他咧嘴一笑，目光在她曼妙的身躯上游移。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] , " [tuː] [bæd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ɔːltə(r)] , [red] .
He chuckled , " Too bad she has to go on your altar , Red .
他 轻笑 , " 也 坏的 她 有 到 去 在 你的 坛 , 红色的 .

他轻笑一声，"可惜她要成为你的祭品了，雷德。"

[ai][kʊd; kəd][juːz] [ðæt] [maɪ'self] .
I could use that myself .
我 可以 使用 那 我 .

我自己也可以用。

" - [went] [waɪt] .
" Althaya went white .
" - 去 白色的 .

"阿尔塔亚脸色苍白。"

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sɪb.ɪ.lənt.li] , " [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [streɪnd] [ɔːl'redi] .
She whispered sibilantly , " My patience is strained already .
她 低声说道 嘶嘶声 , " 我的 耐心 是 紧张 已经 .

她嘶哑着嗓子低声说："我的耐心已经快要耗尽了。"

[siː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [test] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .
See that you don't test it further .
看 那 你 不 测试 它 更远 .

请勿继续进行测试。

" [ðə; ði]['paɪrət] [lɑːft] , [slɪd][æn; ən][ɑːm] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)]
" The pirate laughed , slid an arm around her waist and drew her
" 这 海盗 笑了 , 滑行 一个 手臂 大约 她 腰部 和 画 她
[ə'genst] [hɪm] .
against him .
反对 他 .

海盗大笑起来，一只胳膊搂住她的腰，把她拉向自己。

[hiː; hi] [lɑːft] , " [wʌns] [wiː; wi] [get] [ðæt] [fɔːs] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] ,
He laughed , " Once we get that force in our hands ,
他 笑了 , " 一次 我们 得到 那 力量 在 我们的 双手 ,

他笑着说："一旦我们掌握了那股力量，

[red] — [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][æz; əz][ai] ['prɒmɪst] .
Red — I'll make you a goddess as I promised .
红色的 — 患病的 制作 你 一个 女神 作为 我 承诺 .

红——我会像我承诺的那样，让你成为女神。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] , - ?
What about that , Thorssen ?
什么 关于 那 , - ?

托尔森，你觉得呢？

[ɪ'mædʒɪn] [blæk] ['rændɒlf] [wɪð] [ðæt] [fɔːs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] — [friː] [tuː; tə] [rəʊm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɑːz]
Imagine Black Randolph with that force all his own — free to roam between the stars
想象 黑色的 兰道夫 和 那 力量 全部 他的 自己的 — 自由的 到 漫游 之间 这 明星
,
,
,

想象一下，如果黑兰道夫拥有了那种完全属于他自己的力量——可以自由地在星际间遨游，那会是怎样一番景象。

[ɪn][ðə; ði] - — [dɪk'teɪt] [maɪ] [əʊn] [tɜːmz] [tuː; tə][j'uːniənz]['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] [smæʃ] [ðeə(r)] [ʃɪps] !
in the spacelanes — dictate my own terms to Unions Council or smash their ships !
在 这 - — 听写 我的 自己的 条款 到 工会 理事会 或者 粉碎 他们的 船舶 !

在太空航道上——要么我向工会委员会提出我的条件，要么就摧毁他们的飞船！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['lʌki] [deɪ] [wen] [ai] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
It was my lucky day when I spacewrecked on this planet .
它 曾是 我的 幸运的 天 什么时候 我 太空遇难者 在 这 行星 .

我真是幸运，竟然意外坠落到这个星球上。

" [grɪm] [lɑːft] ['kəʊldli] , " [juː; jʊ] [kænt] ['kɪdnæp] [ə; eɪ] [gɒd] , [juː; jʊ] [skʌm] . "
" Grim laughed coldly , " You can't kidnap a god , you scum . "
" 严峻 笑了 冷冷地 , " 你 不能 绑架 一个 上帝 , 你 浮渣 . "

格林冷笑道："你这人渣，休想绑架神明。"

" [ə; eɪ] [gɒd] !
" A god !
" 一个 上帝 !

"神！

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] .
I've lived here long enough to learn things .
我已经 居住地 这里 长的 足够的 到 学习 事物 .

我在这里住了足够长的时间，学到了很多东西。

['hævnt] [juː; jʊ] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
Haven't you wondered where all these people came from ?
还没有 你 想知道 在哪里 全部 这些 人们 来了 从 ?

你难道不好奇这些人都是从哪里来的吗?

[waɪ] [ðeɪ] [spiːk] [ɑː'keɪɪk] ['ɪŋglɪʃ] ?
Why they speak archaic English ?
为什么 他们 说话 古老的 英语 ?

他们为什么说古英语?

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look at this !
看 在 这 !

看看这个！

" [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] - ['ʃəʊldə(r)] [slɪd][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] [daʊn] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [tə'tuː] [mɑːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [fleʃ] .
" His hand on Althaya's shoulder slid the short jacket down to bare a tattoo mark on her white flesh .
" 他的 手 在 - 肩膀 滑行 这 短的 夹克 向下 到 裸 一个 纹身 标记 在 她 白色的 肉 .

"他的手搭在阿尔塔亚的肩膀上，将她的短外套滑落，露出她白皙肌肤上的纹身。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['æŋgrəli] [ʃrʌg] [ðə; ði]['dʒækɪt]['ɪntuː] [pleɪs] .
He grinned as she angrily shrugged the jacket into place .
他 咧嘴一笑 作为 她 愤怒地 耸了耸肩 这 夹克 进入 地方 .

她生气地耸耸肩把外套套好，他咧嘴一笑。

" ['medɪk(ə)l][keɪsɪz] .
" Medical cases .
" 医疗的 案例 .

"医疗案例。

[æm'niːziæk] - .
Amnesiac spaceshock .
失忆症 - .

失忆太空冲击。

['memәriz] [gɒn] .
Memories gone .
回忆 已消失 .

记忆消逝了。

[spiːtʃ] ['sentәz] [saʊnd] .
Speech centers sound .
演讲 中心 声音 .

语音中心发出声音。

['bɒdi] ['nɔːm(ә)l] .
Body normal .
身体 普通的 .

身体正常。

['pɜːfɪkt] ['spesәmәn] [tuː; tә] ['pɒpjuleɪt] [ә; eɪ] [njuː] ['plænɪt] .
Perfect specimens to populate a new planet .
完美的 标本 到 填充 一个 新的 行星 .

非常适合在新星球上繁衍生息的物种。

" [huː] [brɔːt] - [ɪm] [hɪә(r)] , - ? [nɒt] [ә; eɪ] [gɒd] !
" Who brought ' em here , Thorssen ? Not a god !
" WHO 带来 - 呃 这里 , - ? 不是 一个 上帝 !

“是谁把他们带到这里来的，托尔森？肯定不是神！”

" [ðә; ði] ['paɪrәt] [lɑːft] ['hʌskɪli] .
" The pirate laughed huskily .
" 这 海盗 笑了 沙哑地 .

海盗发出沙哑的笑声。

" - [ænd; әnd] [ai] — [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðәm] ['ɪntuː] ['aʊә(r)] ['piːp(ә)l] .
" Althaya and I — we're making them into our people .
" - 和 我 — 是 制作 他们 进入 我们的 人们 .

“我和阿尔塔亚——我们正在把他们变成我们自己的人。”

['piːp(ә)l] [tuː; tә] [ә'tæk] - [ænd; әnd] [get] [hɪz; ɪz] ['siːkrәt] .
People to attack Kohonnes and get his secret .
人们 到 攻击 - 和 得到 他的 秘密 .

人们要攻击科霍尼斯，夺取他的秘密。

[ɪts] ['riːәli] [tuː] [bæd] [fɔː(r); fә(r)] [juː; jʊ] .
It's really too bad for you .
它是 真的 也 坏的 为了 你 .

真是太可惜了。

[juː; jʊ] [mait] [dʒɔɪn] [jʌː 'es] [ɪn'sted] [ɒv; әv] ['spendɪŋ] [ә; eɪ] [wiːk] [ɒn] [hɜː(r); hә(r)] ['ɔːltә(r)] ['ʌndә(r)] [ðә; ði]
You might join us instead of spending a week on her altar under the
你 可能 加入 我们 反而 的 开支 一个 星期 在 她 坛 在下面 这
[best] ['tɔːtʃә(r)] - [naɪvz] [ʃiː; ʃi] [әʊnz] .
best torture - knives she owns .
最好的 酷刑 - 刀具 她 拥有 .

你或许应该加入我们，而不是在她拥有的最好的刑刀下，在她祭坛上待上一周。

[jʊl] [biː; bi] ['begɪŋ] [fɔː(r); fә(r)] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðә; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɪz] ['әʊvә(r)] .
You'll be begging for death before the first day is over .
你会 是 乞讨 为了 死亡 前 这 第一的 天 是 超过 .

第一天结束之前，你就会求死。

[ænd; әnd] [ðεәl] [biː; bi] ['sev(ә)n] [mɔː(r)] [ɒv; әv] - [ɪm] ,
And there'll be seven more of ' em ,
和 将会 是 七 更多的 的 - 呃 ,

还有七个呢。

- — [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ægəni] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'iəz] [juːv] ['haʊndɪd] [ˌem 'iː] .
Thorssen — a day of agony for each of the years you've hounded me .
- — 一个 天 的 痛苦 为了 每个 的 这 年 你已经 被追捕 我 .

Thorssen——你纠缠我的每一天，都将化作痛苦的一天。

[eɪt] [j'iəz] , [eɪt] [deɪz] .
Eight years , eight days .
八 年 , 八 天 .

八年零八天。

" - [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
" Althaya clapped her hands .
" - 鼓掌 她 双手 .

阿尔塔娅拍了拍手。

[bɪg] [men] , ['neɪkɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [weist] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['twɪstɪd] [lɔɪn] - [kləʊðz] ,
Big men , naked to their waists that were covered with twisted loin - clothes ,
大的 男人 , 裸 到 他们的 腰部 那 是 涵盖 和 扭曲 腰部 - 衣服 ,
['pædɪd] [ɪn] [ɒn] [beə(r)] [səʊls] .
padded in on bare soles .
带衬垫 在 在 裸 鞋底 .

身材魁梧的男人们，赤裸着上身，只用扭曲的缠腰布遮住腰部，光着脚丫走进来。

- [sed] , " [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [selz] .
Althaya said , " Take them to the cells .
- 说 , " 拿 他们 到 这 细胞 .

阿尔塔亚说：“把他们带到牢房去。”

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [dɔːn] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - - ['ɔːltə(r)] .
Tomorrow at dawn , bring them to Kohonnes ' altar .
明天 在 黎明 , 带来 他们 到 - - 坛 .

明天黎明时分，将它们带到科霍尼斯的祭坛前。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl] .
We will make a sacrifice to the All .
我们 将要 制作 一个 牺牲 到 这 全部 .

我们将为众生做出牺牲。

" [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['tɪntɪŋ] [ðə; ði] [flæt] ['ɒnɪks] ['ɔːltə(r)] [wɪð] [red] [steɪnz] [wen] [ðeɪ] [pʊt]
" The rising sun was tinting the flat onyx altar with red stains when they put
" 这 上升 太阳 曾是 着色 这 平坦的 缟玛瑙 坛 和 红色的 污渍 什么时候 他们 放
[grɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Grim on it .
严峻 在 它 .

“当他们把格林放在平坦的缟玛瑙祭坛上时，冉冉升起的太阳正将祭坛染成一片红色。”

[hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] ['pʌfi]
His ankles and his wrists were lashed so tightly that the skin was puffy
他的 脚踝 和 他的 手腕 是 鞭打 所以 紧紧 那 这 皮肤 曾是 蓬松
[ænd; ənd] ['swəʊlən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːdɪŋ] .
and swollen around the cording .
和 肿 大约 这 绳子 .

他的脚踝和手腕被绑得非常紧，以至于绳子周围的皮肤都肿胀起来。

['steərɪŋ] ['ʌpwəd] ,
Staring upward ,
凝视 向上 ,

向上凝视，

[ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] ['θrəʊbæk] [sɔː] [æn; ən] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [lɪp] [ɒv; əv] ['blækɪʃ] ['bæsɔːlt] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [siː]
the Viking throwback saw an outcropping lip of blackish basalt hanging like a sea
这 维京人 怀旧 锯 一个 露头 唇 的 黑褐色 玄武岩 绞刑 喜欢 一个 海
- [weɪv] [kɔːt] [ɪn] [stəʊn] [raɪt] [ə'bʌv] [hɪm] .
- wave caught in stone right above him .
- 海浪 捕捉 在 石头 正确的 多于 他 .

这位维京时代的复古爱好者看到，一块黑色的玄武岩突出边缘像海浪一样悬在头顶上方，被困在石头里。

[ə; eɪ] ['wɪədli] [bent] [triː] [drɒpt] ['waɪə(r)] - [laɪk] ['brɑːntʃɪz] [tə'wɔːd] [hɪm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ]
A weirdly bent tree dropped wire - like branches toward him , from which hung
一个 奇怪的 弯曲 树 掉落 金属丝 - 喜欢 分支 朝向 他 , 从 哪个 悬挂
[traɪ'æŋgjələ(r)] [red] [liːvz] .
triangular red leaves .
三角形 红色的 树叶 .

一棵奇形怪状的树垂下细如铁丝的树枝，树枝上挂着三角形的红色叶子。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['rɒstrəm] [ɒv; əv] [stəʊn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑːlət]
Beneath the altar , and all around this rostrum of stone , was a scarlet
下面 这 坛 , 和 全部 大约 这 主席台 的 石头 , 曾是 一个 猩红
['mɑːkə(r)] .
marker .
标记 .

祭坛下方以及这块石台周围，都镶嵌着鲜红色的标记。

[baɪ] [krein] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'jɒnd] - [ænd; ənd] ['rændɒlf] , [huː] [stʊd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz]
By craning his head beyond Althaya and Randolph , who stood rubbing his hands
经过 起重机 他的 头 超过 - 和 兰道夫 , WHO 站立 擦 他的 双手
[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['gləʊtɪŋ] ,
together and gloating ,
一起 和 幸灾乐祸 ,

他伸长脖子越过阿尔塔亚和兰道夫，看到他们正搓着手得意洋洋地站在那里。

[grɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [bænd] .
Grim could see the crimson band .
严峻 可以 看 这 赤红 乐队 .

格林看到了那道猩红色的带子。

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , - , " ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['paɪrət] .
" I hope your voice is in good shape , Thorssen , " chuckled the pirate .
" 我 希望 你的 嗓音 是 在 好的 形状 , - , " 轻笑 这 海盗 .

“托尔森，希望你的嗓子状态还不错。”海盗笑着说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [jel] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
" I want to hear you yell loud and long .
" 我 想 到 听到 你 叫喊 大声 和 长的 .

我想听你大声、长时间地呐喊。

[aɪv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !
I've waited a long time for this !
我已经 等待 一个 长的 时间 为了 这 !

我等这一刻很久了！

" - [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ə'brʌptli] ,
" Althaya clapped her hands abruptly ,
" - 鼓掌 她 双手 突然 ,

阿尔塔娅突然拍了拍手，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [nəʊz] [flæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['taɪni] [aɪz] [ðæt]
and a big man with a broken nose flat against his face and tiny eyes that
和 一个 大的 男人 和 一个 破碎的 鼻子 平坦的 反对 他的 脸 和 微小的 眼睛 那
['glitə] ['kruːəli] [stept] ['fɔːwəd] .
glittered cruelly stepped forward .
闪闪发光 残酷地 步 向前 .

一个身材魁梧、鼻子断了、脸贴在脸上、眼睛很小却闪烁着残酷光芒的男人走了过来。

[ə; eɪ] [θɪn] [naɪf] , [kɜːvd] [ænd; ənd] [bɑːbd] , [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
A thin knife , curved and barbed , was in his right hand .
一个 薄的 刀 , 弯曲 和 带倒刺的 , 曾是 在 他的 正确的 手 .

他右手拿着一把细长的弯刀，刀刃上有倒钩。

[ðə; ði] ['redhed] [sed] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] - [naʊ] .
The redhead said , " They are bringing Tlokine now .
这 红发 说 , " 他们 是 带来 - 现在 .

红发女郎说：“他们现在正把特洛金带来。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] — [kə'mens] , - .
When she is here — commence , Tagat .
什么时候 她 是 这里 — 开始 , - .

她到场后——开始吧，塔加特。

" [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , ['weɪtɪŋ] .
" They crowded around the altar , waiting .
" 他们 挤 大约 这 坛 , 等待 .

他们围在祭坛周围，等待着。

[grɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tens] , [ɪk'saɪtɪd] ['feɪsɪz] .
Grim could see the tense , excited faces .
严峻 可以 看 这 紧张 , 兴奋的 面孔 .

格林能看到那些紧张而兴奋的面孔。

['rændɒlf] ['kreɪnd] ['fɔːwəd] , [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] .
Randolph craned forward , a muscle in his cheek dancing with eagerness .
兰道夫 起重机 向前 , 一个 肌肉 在 他的 脸颊 跳舞 和 渴望 .

兰道夫向前探身，脸颊上的肌肉兴奋地跳动着。

- [lik] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪmz(ə)n] [maʊθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
Althaya licked at her crimson mouth with her tongue .
- 舔过 在 她 赤红 嘴 和 她 舌头 .

阿尔塔娅用舌头舔了舔自己鲜红的嘴唇。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] - ['dʒɜrkɪnd] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] , -
And beyond them , among the leather - jerkined men - at - arms , Tlokine
和 超过 他们 , 之中 这 皮革 - 猛犸象 男人 - 在 - 武器 , -
[stɛərd] [wɪð] ['hɒrɪfaɪd] [aɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [waɪt] [feɪs] .
stared with horrified eyes from her pale white face .
凝视 和 惊恐万分 眼睛 从 她 苍白 白色的 脸 .

在他们身后，在一群身穿皮背心的武装士兵中，特洛金从她苍白的脸上露出惊恐的眼神。

- [grɪnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] .
Tagat grinned and brought the knife down .
- 咧嘴一笑 和 带来 这 刀 向下 .

塔加特咧嘴一笑，挥刀砍了下来。

['ɔːlməʊst] ['tendəli] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['reɪzə(r)] - [laɪk] [edʒ] [tuː; tə] ['grɪmz] ['neɪkɪd] [rɪbz] .
Almost tenderly he placed the razor - like edge to Grim's naked ribs .
几乎 温柔地 他 放置 这 剃刀 - 喜欢 边缘 到 格林 裸 肋骨 .

他几乎是温柔地将剃刀般的刀刃贴在了格林裸露的肋骨上。

[hiː; hi] [lʊkt] ['slaɪli] [ʌp] [æt; ət] - .
He looked slyly up at Althaya .
他 看起来 狡猾地 向上 在 - .

他狡黠地抬头看了阿尔塔亚一眼。

['rændɒlf] [kraɪd] ['hɔːsli] , " ['hʌri] [ʌp] !
Randolph cried hoarsely , " Hurry up !
兰道夫 哭 沙哑地 , " 匆忙 向上 !

兰道夫嘶哑地喊道："快点！"

['weɪtɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðæt] [naɪf] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪm] .
Waiting is as much torture to me as that knife is going to be to him .
等待 是 作为 很多 酷刑 到 我 作为 那 刀 是 去 到 是 到 他 .

等待对我来说是一种折磨，就像那把刀对他来说一样。

" - [sed] ['draɪli] , " [bɪ'gɪn] , - .
" Althaya said dryly , " Begin , Tagat .
" - 说 干巴巴地 , " 开始 , - .

"阿尔塔亚冷冷地说：'开始吧，塔加特。'"

" [ðə; ði] [naɪf] [muːvd] —
" The knife moved —
" 这 刀 已搬 —

刀子动了——

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

"等待！

" - [stʊd] ['rɪdʒɪd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [grɪm] .
" Althaya stood rigid , looking down at Grim .
" - 站立 死板的 , 寻找 向下 在 严峻 .

"阿尔塔亚僵直地站着，低头看着格林。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] [aɪz] ['waɪd(ə)n] ['driːmɪli] .
He saw her green eyes widen dreamily .
他 锯 她 绿色的 眼睛 扩大 梦幻般地 .

他看到她那双绿色的眼睛梦幻般地睁大了。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " - [ɪz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] .
She whispered , " Kohonnes is sending his breath out across the world .
她 低声说道 , " - 是 发送 他的 气息 出去 穿过 这 世界 .

她低声说道："科霍尼斯正在将他的气息送往世界各地。"

[suːn] [naʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [kʌm] . "
Soon now the Change will come . "
很快 现在 这 改变 将要 来 . "

变革即将到来。

" [səʊ] [wɒt] ? " [rɑːspt] [bɪg] ['rændɒlf] , [hændz] ['wɜːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['əʊpənɪŋ]
" So what ? " rasped big Randolph , hands working furiously , his fingers opening
" 所以 什么 ? " 粗糙的 大的 兰道夫 , 双手 在职的 愤怒地 , 他的 手指 开幕

[ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] .
and closing .
和 结束 .

"那又怎样？"身材魁梧的兰道夫嘶哑着嗓子说道，双手疯狂地动着，手指一张一合。

" [wɪr] [ɔːl] [ɒn] [ðɪs] [red] - [mɑːkt] ['aɪlənd] .
" We're all on this red - marked island .
" 是 全部 在 这 红色的 - 标记 岛 .

"我们都身处这座被划为红色的岛屿上。"

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] .
It won't hurt us .
它 惯于 伤害 我们 .

这不会伤害我们。

" - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Althaya shook her head .
" - 摇晃 她 头 .

阿尔塔亚摇了摇头。

" [nɒt] [waɪl] [ðə; ði][gɒd][ɪz] ['briːðɪŋ] .
" Not while the god is breathing .
" 不是 尽管 这 上帝 是 呼吸 .

"只要神还活着，就不可能。"

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] !
We can wait !
我们 能 等待 !

我们可以等！

" [ðə; ði] [blæk] [siː] - [laɪk] [kɜːv] [ɒv; əv] [rɒk] [ə'bʌv] [grɪm] [wɒz; wəz] ['ɔːltərɪŋ] .
" The black sea - like curve of rock above Grim was altering .
" 这 黑色的 海 - 喜欢 曲线 的 岩石 多于 严峻 曾是 改变 .

"格里姆上方黑色的、像海一样的岩石弧线正在发生变化。"

[ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪts] [kɒn'keɪv] ['aʊtlaɪnz] ; ['ʃimə] , [ænd; ənd] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [tɔːl] , [laɪk] [æn; ən]
It lost its concave outlines ; shimmered , and grew thin and tall , like an
它 丢失的 它是 凹 概述 ; 闪闪发光 , 和 生长 薄的 和 高的 , 喜欢 一个
['ebəni] ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwədz] .
ebony finger pointing skywards .
乌木 手指 指向 向天空 .

它失去了凹陷的轮廓；闪烁着光芒，变得又细又高，像一根乌木般的手指指向天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [nəʊ][mɔː(r)] ,
And the tree on it was a tree no more ,
和 这 树 在 它 曾是 一个 树 不 更多的 ,

而上面的那棵树也不再是树了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [griːn] [vaɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [saɪdz] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [waɪt] ['blɒsəmz] [ə'krɒs] [ɪts]
but a green vine clinging to its sides and drooping white blossoms across its
但 一个 绿色的 藤 依恋 到 它是 侧面 和 下垂 白色的 花朵 穿过 它是
[blæk] ['edʒɪz] .
black edges .
黑色的 边缘 .

但绿色的藤蔓攀附在它的两侧，白色的花朵垂挂在它黑色的边缘。

- [ænd; ənd] ['rændɒlf] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ; [went] ['haɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɑːksaɪd] .
Althaya and Randolph withdrew from the altar ; went higher on the rockside .
- 和 兰道夫 退出 从 这 坛 ; 去 更高 在 这 岩边 .

阿尔塔亚和兰道夫离开了祭坛，走到了岩石更高的位置。

[grɪm] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Grim stared at the changes working all around him .
严峻 凝视 在 这 变化 在职的 全部 大约 他 .

格林凝视着周围发生的一切变化。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [red] - [mɑːkt] ['aɪlənd] .
Not far away was another red - marked island .
不是 远的 离开 曾是 其他 红色的 - 标记 岛 .

不远处还有另一个标有红色标记的岛屿。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [graʊnd] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [fel] ['restləsli] .
Between the altar island and that other , the ground lifted and fell restlessly .
之间 这 坛 岛 和 那 其他 , 这 地面 抬起 和 跌倒 躁动不安 .

在祭坛岛和另一座岛屿之间，地面不安地抬升和落下。

- [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
Tlokine came toward the altar , her guards drawing back and away from the change .
- 来了 朝向 这 坛 , 她 守卫 绘画 后退 和 离开 从 这 改变 .

特洛金走向祭坛，她的卫兵们退后，远离了这变化。

[grɪm] ['wɪspəd] , " [kæn; kən] [juː; jʊ] [stænd] [peɪn] ? "
Grim whispered , " Can you stand pain ? "
严峻 低声说道 , " 能 你 站立 疼痛 ? "

格林低声问道："你能忍受疼痛吗？"

" [peɪn] ?
" Pain ?
" 疼痛 ?

"疼痛？

[nəʊ] , [ai] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
No , I hate it .
不 , 我 恨 它 .

不，我讨厌它。

[wen] [ðə; ði] [naɪf] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] — "
When the knife touches me — "
什么时候 这 刀 触摸 我 — "

当刀刃触碰到我时——"

" [ai] [doʊnt] [miːn] [ðæt] .
" I don't mean that .
" 我 不 意思是 那 .

我不是那个意思。

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

我有个主意。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːtʃəd] ['enihaʊ] , [bʌt; bət] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ðæn; ðən] —
I'm going to be tortured anyhow , but I'd rather make a break for freedom than —
我是 去 到 是 受折磨 无论如何 , 但 ID 相当 制作 一个 休息 为了 自由 比 —

反正我都要遭受酷刑，但我宁愿逃亡获得自由——

" - [lɑːft] [ɪn'kredjələsli] , " [ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [rʌn] .
" Tlokine laughed incredulously , " They would shoot you down , even if you were free to run .
" - 笑了 难以置信地 , " 他们 会 射击 你 向下 , 甚至 如果 你 是 自由的 到 跑步 .

特洛金难以置信地大笑起来，"即使你可以自由奔跑，他们也会把你击落。"

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] .
And you're not .
和 你是 不是 .

而你不是。

[jʊr; jər] [baʊnd] .
You're bound .
你是 边界 .

你被束缚住了。

" [ɡrɪm] [lɑːft] ['hɑːʃli] , " [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːɡjuː] — ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
" Grim laughed harshly , " No time to argue — follow me !
" 严峻 笑了 严厉地 , " 不 时间 到 争论 — 跟随 我 !

格林冷笑道："没时间争论了——跟我来！"

" [hiː; hi] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
" He rolled off the altar .
" 他 滚动 离开 这 坛 .

他从祭坛上滚了下来。

[hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [rɒk] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [dʒ'ɑːd] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] ,
He hit the sloping rock beneath it with a thud that jarred his bones ,
他 打 这 倾斜的 岩石 下面 它 和 一个 砰的一声 那 罐装 他的 骨头 ,

他重重地撞在了下面的倾斜岩石上，骨头都震颤了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['rəʊlɪŋ] .
but he kept on rolling .
但 他 保留 在 滚动 .

但他继续滚动。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] ['mɑːkə(r)] —
He went down the slope to the red marker —
他 去 向下 这 坡 到 这 红色的 标记 —

他沿着斜坡走到红色标记处——

[hiː; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːkə(r)] ,
He went by the marker ,
他 去 经过 这 标记 ,

他循着路标走去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [rəʊps] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['ʌpraɪt] [sneɪks] [ðæt] [raɪðd] [ɪn] [kwɪə(r)] [fɔːm'eɪʃənz] .
and the Change caught his ropes and twisted them into upright snakes that writhed in queer formations .
和 这 改变 捕捉 他的 绳索 和 扭曲 他们 进入 直立 蛇 那 扭动 在 酷儿 阵型 .

变革者抓住了他的绳索，并将它们扭成直立的蛇，以奇异的队形扭动着。

[ˌaɪ 'tiː] [bent] [hɪm] ['fɔːwəd] , ['nɒtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'saɪdz] ['ɪntuː] [lʌmps] .
It bent him forward , knotted his insides into lumps .
它 弯曲 他 向前 , 打结的 他的 内部 进入 肿块 .

它使他身体前倾，内脏也纠结成团。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] .
But he was free .
但 他 曾是 自由的 .

但他自由了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] .
He tried to run , and could not .
他 尝试 到 跑步 , 和 可以 不是 .

他试图逃跑，但失败了。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['ægəni] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [krɔːl] , [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [wʌn] [leg] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
He overcame the agony in him to crawl , one arm and one leg after another ,
他 克服 这 痛苦 在 他 到 爬行 ， 一 手臂 和 一 腿 后 其他 ，

他克服了身体的剧痛，一步一步地爬行，一只胳膊，一条腿，接着一条腿。

['drægɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] .
dragging himself along .
拖拽 他自己 沿着 .

他拖着疲惫的身体继续前行。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] .
The island came nearer and nearer .
这 岛 来了 更近 和 更近 .

岛屿越来越近了。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] ['pelɪt] [tuː; tə] [θʌd] ['ɪntuː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [blæk]
He expected disintegrator pellets to thud into him before he realized that Black
他 预期的 粉碎机 颗粒 到 砰的一声 进入 他 前 他 已实现 那 黑色的
['rændɒlf] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [daɪ] ['sləʊli] .
Randolph wanted him to die slowly .
兰道夫 通缉 他 到 死 缓慢地 .

他原本以为分解弹会砰的一声击中他，但他很快意识到，黑兰道夫想要让他慢慢死去。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] ['paɪrət] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ɪn'seɪnli] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlməʊst]
He imagined the pirate was laughing insanely , watching the Change almost
他 想象 这 海盗 曾是 笑 疯狂地 ， 观看 这 改变 几乎
[teə(r); tɪə] [hɪm] [ə'pɑːt] .
tear him apart .
撕 他 除 .

他想象着那个海盗正在疯狂地大笑，看着"变化"几乎把他撕成碎片。

[grɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [red] [mɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [peɪn] [wɒz; wəz] [səʊ]
Grim put a hand over the red mark and the relief from pain was so
严峻 放 一个 手 超过 这 红色的 标记 和 这 宽慰 从 疼痛 曾是 所以
[greɪt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] .
great he almost fainted .
伟大的 他 几乎 昏厥 .

格林用手捂住那道红印，疼痛的缓解让他几乎晕了过去。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [dʌg] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] ['fɔːwəd] .
His teeth dug into his lip and forced him forward .
他的 牙齿 挖 进入 他的 唇 和 强制 他 向前 .

他的牙齿咬住嘴唇，迫使他向前走去。

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkə(r)] , [hiː; hi] ['krʌmpld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] .
Going over the marker , he crumpled into a ball .
去 超过 这 标记 ， 他 皱巴巴的 进入 一个 球 .

越过标记线后，他蜷缩成一团。

" [grɪm] !
" Grim !
" 严峻 !

"严峻！

[grɪm] - !
Grim Thorssen !
严峻 - !

格林·托尔森！

" - [leɪ] ['meni] [fiːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [zəʊn] , ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['hʌdld] ,
" Tlokine lay many feet from his safety zone , twisted and huddled ,
" - 躺 许多 脚 从 他的 安全 区 ， 扭曲 和 蜷缩着 ，

"特洛金蜷缩着身子，躺在离安全区很远的地方，身体扭曲着，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['hævɪŋ] [ɪts] [wɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
the Change having its will of her .
这 改变 拥有 它是 将要 的 她 .

变化自有其意志。

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ðæt] ['eni] [lɒŋgə(r)] — [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] .
He knew she couldn't take that any longer — and live .
他 知道 她 不能 拿 那 任何 更长 — 和 居住 .

他知道她再也无法忍受这一切——活下去了。

[hiː; hi] [felt] [swet] [breɪk] [aʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
He felt sweat break out all over him .
他 毛毡 汗 休息 出去 全部 超过 他 .

他感到浑身都冒出了汗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] .
He had to go out there and bring her in .
他 有 到 去 出去 那里 和 带来 她 在 .

他必须出去把她带回来。

[grɪm] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Grim closed his eyes and ran for her .
严峻 关闭 他的 眼睛 和 跑 为了 她 .

格林闭上眼睛，向她跑去。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔːt] [hɪm] , [ʃʊk] [hɪm] , ['tɔːtʃəd] [hɪm] .
The Change caught him , shook him , tortured him .
这 改变 捕捉 他 , 摇晃 他 , 受折磨 他 .

变化抓住了他，摇晃了他，折磨了他。

[grɪm] [fɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ; [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [drægd] .
Grim fought with his body and his will ; put a hand on her and dragged .
严峻 战斗 和 他的 身体 和 他的 将要 ; 放 一个 手 在 她 和 拖拽 .

格林用尽全力与她搏斗，一只手抓住她，将她拖走。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊlf] [mait] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ;
He brought her in as a wolf might bring in the carcass of a deer ;
他 带来 她 在 作为 一个 狼 可能 带来 在 这 尸体 的 一个 鹿 ;

他把她带进来，就像狼叼来鹿的尸体一样；

['sləʊli] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
slowly , inch by inch .
缓慢地 , 英寸 经过 英寸 .

慢慢地，一寸一寸地。

\- [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ded] [wen] [ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['mɑːkə(r)] .
Tlokine was almost dead when she crumpled inside the marker .
\- 曾是 几乎 死的 什么时候 她 皱巴巴的 里面 这 标记 .

特洛金倒在纪念碑里时已经奄奄一息了。

[grɪm] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fræntɪkli] .
Grim worked over her frantically .
严峻 工作 超过 她 疯狂地 .

格林疯狂地在她身上游走。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [səb'saɪdɪŋ] .
The Change was subsiding .
这 改变 曾是 消退 .

变革的势头正在减弱。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [slɑːnt] [braʊn] [aɪz] .
She opened her slant brown eyes .
她 打开 她 倾斜 棕色的 眼睛 .

她睁开了那双棕色的斜眼睛。

[ɡrɪm] [kraɪd] , " [ðel] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Grim cried , " They'll be coming for us .
严峻 哭 , " 他们会 是 未来 为了 我们 .

格林喊道："他们会来抓我们的。"

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] .
The storm is almost over .
这 风暴 是 几乎 超过 .

暴风雨快要过去了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
We have to run for it .
我们 有 到 跑步 为了 它 .

我们必须赶紧跑。

" - ['wɪspəd] , " [ðə; ði] ['steɪblz] .
" Tlokine whispered , " The stables .
" - 低声说道 , " 这 马厩 .

特洛金低声说道："马厩。"

[wiːl; wil] [niːd] ['hɔːsɪz] .
We'll need horses .
出色地 需要 马匹 .

我们需要马匹。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [θruː] .
" They made a dash before the Change was through .
" 他们 制成 一个 短跑 前 这 改变 曾是 通过 .

"他们在变革完成之前就冲了出去。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [peɪn] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'ɡɒn] .
There was pain , but nothing compared to what they had undergone .
那里 曾是 疼痛 , 但 没有什么 比较的 到 什么 他们 有 经历 .

虽然有痛苦，但与他们所经历的相比，这点痛苦根本不算什么。

[ɡrɪm] [sɔː] ['rændɒlf] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkə(r)] , ['haʊlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
Grim saw Randolph on the edge of the marker , howling with rage .
严峻 锯 兰道夫 在 这 边缘 的 这 标记 , 嚎叫 和 愤怒 .

格林看到兰道夫站在界碑边缘，愤怒地嚎叫着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['iːɡənəs] [tuː; tə] [set] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːm] [di'təː] [hɪm] .
He was quivering with the eagerness to set out after them , but the Storm deterred him .
他 曾是 颤抖 和 这 渴望 到 放 出去 后 他们 , 但 这 风暴 威慑 他 .

他激动得浑身颤抖，恨不得立刻追上去，但暴风雨阻挡了他。

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['əʊv(ə)l] [ɒv; əv] [red] [splæʃɪŋz] [ðæt] [stretʃt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ,
Inside a huge oval of red splashings that stretched as far as he could see ,
里面 一个 巨大的 椭圆形 的 红色的 水花四溅 那 拉伸 作为 远的 作为 他 可以 看 ,

在一片巨大的、椭圆形的红色泼溅物中，一眼望不到边，

[ðə; ði] [waɪt] - [wɔːld] ['steɪblz] [stʊd] .
the white - walled stables stood .
这 白色的 - 有围墙的 马厩 站立 .

白墙马厩矗立在那里。

[grɪm] [θruː] ['əʊpən] [ðə; ði] [ləʊ] [əʊk] [dɔːz] [ænd; ənd] [ræn] [ˌɪn'saɪd] .
Grim threw open the low oak doors and ran inside .
严峻 扔 打开 这 低的 橡木 门 和 跑 里面 .

格林猛地推开低矮的橡木门，跑了进去。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
He hunted for the horses he wanted .
他 猎杀 为了 这 马匹 他 通缉 .

他四处寻找自己想要的马匹。

[hiː; hi] [skænd] [ðeə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [tʃests] , [sɔːt] [ðə; ði] [nɒt] [tuː] ['mʌskjələ(r)] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [hɔːs] .
He scanned their back and chests , sought the not too muscular neck of the racing horse .
他 扫描 他们的 后退 和 箱子 , 寻求 这 不是 也 肌肉发达的 脖子 的 这 赛车 马 .

他扫视了他们的背部和胸部，寻找赛马不太粗壮的脖子。

[hiː; hi] [went] ['swɪftli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pə'fɔːm] [snæp] ['dʒʌdʒmənts] .
He went swiftly , making his eyes perform snap judgments .
他 去 迅速地 , 制作 他的 眼睛 履行 折断 判决 .

他动作迅速，眼神闪烁，做出快速判断。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪ] .
He drew out a chestnut and a bay .
他 画 出去 一个 板栗 和 一个 湾 .

他抽出了一匹栗色马和一匹枣红色马。

[hiː; hi] ['sædl] [ðem; ðəm] , [helpt] - [ʌp] .
He saddled them , helped Tlokine up .
他 鞍 他们 , 帮助 - 向上 .

他给它们套上鞍，扶起特洛金。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [kwɜːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wɔːl] , [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Seizing a quirt from the stable wall , he drove the other horses ahead of him ,
抓住 一个 奎特 从 这 稳定的 墙 , 他 驾驶 这 其他 马匹 前方 的 他 ,

他从马厩墙上抓起一根马鞭，驱赶着其他马匹跑在前面。

[aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [red] ['mɑːrkərz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] - [wʌns] [mɔː(r)] [bruːd] ['kwaɪətli] ,
out beyond the red markers where the world of Stormland once more brooded quietly ,
出去 超过 这 红色的 标记 在哪里 这 世界 的 - 一次 更多的 沉思 悄悄 ,

在红色标记之外，风暴之地再次静静地笼罩着大地。

[ɪts] ['lændskeɪp] [njuː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [spek'tækjələ(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
its landscape new and more spectacular than before .
它是 景观 新的 和 更多的 壮观的 比 前 .

它的景观焕然一新，比以前更加壮观。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] - [wɒz; wəz] [ded] .
The Thing that they called Kohonnes was dead .
这 事物 那 他们 称为 - 曾是 死的 .

他们称之为科霍尼斯的那个东西已经死了。

[ɪts] ['met(ə)l] [saɪdz] [ænd; ənd] ['glæsaɪt] [skriːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [braɪt] .
Its metal sides and glassite screens were polished and bright .
它是 金属 侧面 和 玻璃石 屏幕 是 抛光 和 明亮的 .

它的金属侧面和玻璃屏幕都经过抛光，闪闪发亮。

['moməntS] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] , ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ðæt] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ,
Moments before it had been living , humming and glowing with the energy that fed it ,
瞬间 前 它 有 到过 活的 , 哼唱 和 发光 和 这 活力 那 美联储 它 ,

就在几分钟前，它还充满活力，嗡嗡作响，闪耀着滋养它的能量。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] .
bringing the Storm and the Change across the world that held it .
带来 这 风暴 和 这 改变 穿过 这 世界 那 握住 它 .

给世界带来了风暴和变革。

[ə; eɪ] [mæn] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] ['daɪəl] .
A man moved his hand on the last dial .
一个 男人 已搬 他的 手 在 这 最后的 拨号 .

一名男子将手放在最后一个拨盘上。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['sʌmθɪŋ] [klɪkt] .
Inside the machine something clicked .
里面 这 机器 某物 点击 .

机器内部似乎有什么东西咔哒一声启动了。

[ðə; ði] [mæn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [steps] . . . .
The man turned away and went slowly down the marble steps . . . .
这 男人 转向 离开 和 去 缓慢地 向下 这 大理石 步骤 . . . .

那人转身，缓缓走下大理石台阶……

[kraʊtʃt] [ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] , [grɪm] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Crouched low on the withers of the bay , Grim rode for his life .
蹲着 低的 在 这 威瑟斯 的 这 湾 , 严峻 骑 为了 他的 生活 .

格林低伏在枣红马的肩胛上，拼命逃命。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] , - ['pʌməl] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃesnʌt] [wɪð] ['sændld] [hiːlz] .
A little ahead of him , Tlokine pummeled her chestnut with sandalled heels .
一个 小的 前方 的 他 , - 猛击 她 板栗 和 凉鞋 高跟鞋 .

在他前面不远处，特洛金用凉鞋跟猛击她的栗色马蹄。

[grɪm] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [stɛərd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Grim turned in the saddle and stared behind him .
严峻 转向 在 这 鞍 和 凝视 在后面 他 .

格林在马鞍上转过身，向后望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] — [jet] .
There was no one in sight — yet .
那里 曾是 不 一 在 视线 — 然而 .

周围一个人影都没有。

- [kraɪd] , " [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [wen] [ðə; ði] [stɔːrmz] [wʊd] [kʌm] .
Tlokine cried , " We could make better time if we knew when the storms would come .
- 哭 , " 我们 可以 制作 更好的 时间 如果 我们 知道 什么时候 这 暴风雨 会 来 .

特洛金喊道：“如果我们知道暴风雨何时来临，我们就能更好地赶路了。”

[nɒt] ['nəʊɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] ,
Not knowing , we have to stay close to the islands ,
不是 会心 , 我们 有 到 停留 关闭 到 这 岛屿 ,

由于不了解情况，我们必须待在岛屿附近。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] ['temp(ə)l] . "
instead of cutting across toward the Dark Temple . "
反而 的 切割 穿过 朝向 这 黑暗的 寺庙 . "

而不是横穿马路朝黑暗神殿方向走去。

" [ænd; ənd] - — [ʃiː; ʃi] [nəʊz] !
" And Althaya — she knows !
" 和 - — 她 知道 !

“而阿尔塔雅——她知道！”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
She can come straight for us .
她 能 来 直的 为了 我们 .

她可以直接来找我们。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gets] ['kɒmz] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [tə'wɔːd] [æn; ən]['aɪlənd]
The warning that she gets comes in time for her to go toward an island
这 警告 那 她 获得 来 在 时间 为了 她 到 去 朝向 一个 岛
[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['kɒmz] .
and make it before the Change comes .
和 制作 它 前 这 改变 来 .

她收到的警告来得正是时候，让她可以前往一座岛屿，并在“变化”到来之前抵达那里。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ?
Is that what you mean ?
是 那 什么 你 意思是 ?

你的意思就是这样吗?

" - [n'ɒdɪd] .
" Tlokine nodded .
" - 点头 .

特洛金点了点头。

[grɪm] ['mʌtə] , " ['aʊə(r)] [liːd] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] , [ðen] .
Grim muttered , " Our lead doesn't mean much , then .
严峻 低声说道 , " 我们的 带领 不 意思是 很多 , 然后 .

格林低声说道：“看来我们的领先优势并没有什么意义。”

[ðel] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wiː; wi] ['skætəd] .
They'll round up the horses we scattered .
他们会 圆形的 向上 这 马匹 我们 疏散 .

他们会把我们分散的马匹重新找回来。

[ðel] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They'll catch us before we can get to the Temple .
他们会 抓住 我们 前 我们 能 得到 到 这 寺庙 .

他们会在我们到达寺庙之前抓住我们。

" [ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] [maʊnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɑːstə(r)] [peɪs] .
" They urged their mounts to a faster pace .
" 他们 敦促 他们的 安装 到 一个 快点 步伐 .

他们催促坐骑加快速度。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [swet] - [wet] [neks] [ænd; ənd]['meɪniːz][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [flæʃt] [ðeə(r)] [hɒks]
They clung to sweat - wet necks and manes as the horses flashed their hocks
他们 紧紧抓住 到 汗 - 湿的 脖子 和 鬃毛 作为 这 马匹 闪光灯 他们的 后腿
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌfli] [hʌmpt] [graʊnd] .
above the roughly humped ground .
多于 这 大致 驼背 地面 .

它们紧紧抓住汗湿的脖子和鬃毛，马儿的后腿在崎岖不平的地面上高高抬起。

[ðeɪ] [went] [baɪ][wʌn] [tɔːl] , [mə'tælɪk] ['niːd(ə)l] - ['taʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They went by one tall , metallic needle - tower after another .
他们 去 经过 一 高的 , 金属 针 - 塔 后 其他 .

他们依次经过一座又一座高耸的金属针塔。

[ðə; ði] ['taʊəz] [stʊd] [laɪk] ['rɪdʒɪd] ['fɪŋgəz] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]
The towers stood like rigid fingers against the horizon as they went on and on
这 塔楼 站立 喜欢 死板的 手指 反对 这 地平线 作为 他们 去 在 和 在
.
.
.

这些高塔像僵硬的手指一样耸立在地平线上，一眼望不到边。

[grɪm] [bruːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [meɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] ,
Grim brooded above the whipping mane of his chestnut ,
严峻 沉思 多于 这 鞭打 鬃毛 的 他的 板栗 ,

阴沉的神情笼罩着他那匹栗色骏马被甩动的鬃毛，

" [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [sendz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
" If the thing that sends the change is a machine ,
" 如果 这 事物 那 发送 这 改变 是 一个 机器 ,

“如果找零的是机器，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [ðə; ði] ['taʊəz] [tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] [ɪts] [fɔːs] .
then it would need the towers to broadcast its force .
然后 它 会 需要 这 塔楼 到 播送 它是 力量 .

那么它就需要利用信号塔来广播它的武力。

[ɪts] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][reɪndʒ] , [ɪt'self] .
It's limited in range , itself .
它是 有限的 在 范围 , 本身 .

它本身的覆盖范围也有限。

[ðə; ði] ['taʊəz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪd] ['reɪdiəs][ɒv; əv] [ɪ'fektɪvnəs] .
The towers give it a wide radius of effectiveness .
这 塔楼 给 它 一个 宽的 半径 的 效力 .

这些信号塔使其有效作用范围很广。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [wɒt] ['ɔpəreits] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] ?
Now the question is — what operates only in a limited range ?
现在 这 问题 是 — 什么 运作 仅有的 在 一个 有限的 范围 ?

现在的问题是——什么只能在有限的范围内运行?

" [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [weɪvz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['aɪənaɪzd] ['hevi,saɪd] [wʊd] [θrəʊ] [ðem; ðəm]
" He thought of radio waves , but the ionized heaviside would throw them
" 他 想法 的 收音机 波浪 , 但 这 电离 赫维赛德 会 扔 他们
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] .
around the planet .
大约 这 行星 .

“他想到了无线电波，但电离的重金属会将它们抛射到地球各处。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɪspərɪŋ] , " [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪv] - ['reɪdiəʊ][ɔː(r)] ['enədʒi] .
He shook his head , whispering , " Some sort of wave - radio or energy .
他 摇晃 他的 头 , 耳语 , " 一些 种类 的 海浪 - 收音机 或者 活力 .

他摇了摇头，低声说道：“某种无线电波或能量。”

" [grɪm] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] .

" Grim lifted his eyes to the next tower and scanned it .

" 严峻 抬起 他的 眼睛 到 这 下一个 塔 和 扫描 它 .

格林抬起头，目光扫向旁边的塔楼。

[hi:; hi] [graul] ,

He growled ,

他 咆哮 ,

他低吼了一声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

当科霍尼斯尖叫时(When Kohonnes Screamed)

第2/2页

" [ɪf] [ai] [stɪl] [hæd; həd][maɪ][dɪsˈɪntɪgreɪtə(r)][aɪ'd][traɪ][ə; eɪ] ['pɒtʃɒt] [æt; ət] [ðəʊz] [ˌɪntər'les] ['waɪərz][ɒn]
" If I still had my disintegrator I'd try a potshot at those interlacing wires on
" 如果 我 仍然 有 我的 粉碎机 ID 尝试 一个 偷袭 在 那些 交织 电线 在
[tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
top of it .
顶部 的 它 .

“如果我还有我的分解器，我会试着射击它顶部的那些交错的电线。”

[ai][bet] [ðætɪd] [stɒp][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
I bet that'd stop the Change .
我 赌注 那样的话 停止 这 改变 .

我敢肯定那样就能阻止变革。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] —
But without that —
但 没有 那 —

但如果没有那——

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɹ'eɪsd] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [huːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] .
" His mind raced as did the hooves of the chestnut .
" 他的 头脑 比赛 作为 做过 这 蹄子 的 这 板栗 .

他的思绪飞快，就像那匹栗色马的蹄子一样飞快。

[ə; eɪ] [skaʊl] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A scowl came and sat on his face .
一个 皱眉头 来了 和 卫星 在 他的 脸 .

他脸上浮现出一抹阴沉的表情。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braitən] .
Then , after a while , his eyes brightened .
然后 , 后 一个 尽管 , 他的 眼睛 明亮 .

过了一会儿，他的眼睛亮了起来。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wɜːk] , [æt; ət] [ðæt] —
He whispered , " It might work , at that —
他 低声说道 , " 它 可能 工作 , 在 那 —

他低声说道：“或许那样行得通——”

" [hiː; hi] [rein] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ; [kɔːld] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" He reined in the chestnut ; called to Tlokine , and headed for the
" 他 勒住 在 这 板栗 ; 称为 到 - , 和 标题 为了 这
['nɪərɪst] ['taʊə(r)] .
nearest tower .
最近的 塔 .

他勒住栗色骏马，呼唤着特洛金，然后朝着最近的塔楼走去。

[ʃiː; ʃi] [steərd] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
She stared at him as he swung down from the horses and began to
她 凝视 在 他 作为 他 摇摆 向下 从 这 马匹 和 开始 到
[klaɪm] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
climb the tower ,
爬 这 塔 ,

她目不转睛地看着他从马上荡下来，开始攀爬塔楼。

['slaɪdɪŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [təʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪni] [slɒts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['met(ə)l] [biːmz] .

sliding fingers and toes into the tiny slots between the interslanted metal beams .

滑动 手指 和 脚趾 进入 这 微小的 插槽 之间 这 - 金属 光束 .

将手指和脚趾伸入倾斜金属梁之间的小缝隙中。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [raʊnd] ['ribən] [gləʊb] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪni] ['waɪərz] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He went up and up until he reached the round ribboned globe with the tiny wires inside it .

他 去 向上 和 向上 直到 他 达到 这 圆形的 丝带 地球 和 这 微小的 电线 里面 它 .

他一路向上，直到到达那个圆形的、带有丝带的地球仪，地球仪里面有细小的电线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [baɪ] ['slɒtɪd] [bəʊlts] .

It was fastened to the tower by slotted bolts .

它 曾是 系紧 到 这 塔 经过 开槽 螺栓 .

它通过开槽螺栓固定在塔上。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [belt] - ['bʌk(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvə(r)] , [hiː; hi] [ʌn'θredɪd] [ðə; ði] [bəʊlts] ,

Using his belt - buckle as a screwdriver , he unthreaded the bolts ,

使用 他的 腰带 - 扣上 作为 一个 螺丝刀 , 他 未交叉 这 螺栓 ,

他用皮带扣当螺丝刀，拧下了螺栓。

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gləʊb] [keɪm] [ə'weɪ] ['iːzəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

found that the globe came away easily from the tower .

成立 那 这 地球 来了 离开 容易地 从 这 塔 .

发现地球仪很容易就从塔上取下来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θɪn] - ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['waɪərz] [ɒv; əv] ['spaɪdəweb] ['θɪnnəs] .

It was composed of thin alumisteel ribbons and wires of spiderweb thinness .

它 曾是 由 的 薄的 - 丝带 和 电线 的 蜘蛛网 薄 .

它由细如蛛网的铝钢带和金属丝组成。

[hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɑːm] [ænd; ənd] [went] ['bækwədz] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

He tucked it under an arm and went backwards down the tower .

他 塞进去 它 在下面 一个 手臂 和 去 向后 向下 这 塔 .

他把它夹在胳膊下，倒着下了塔。

- [sed] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [wen] [hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] ['fʌmb(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪərɪŋ] ['setʌp] .

Tlokine said , " What are you doing ? " when he knelt and fumbled at the wiring setup .

- 说 , " 什么 是 你 正在做 ? " 什么时候 他 跪下 和 笨手笨脚 在 这 接线 设置 .

特洛金跪下来，笨拙地摆弄着电线，问道：“你在干什么？”

[hiː; hi] [grɪnd] , " [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst] ['brɔːdkɑːst] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .

He grinned , " This thing must broadcast vibrations of some sort .

他 咧嘴一笑 , " 这 事物 必须 播送 振动 的 一些 种类 .

他咧嘴一笑，“这东西肯定能发出某种振动。”

[ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] , [ðeɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

In some manner , they cause the Change .

在 一些 方式 , 他们 原因 这 改变 .

它们以某种方式促成了这种变化。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][dʒæm] [ðəʊz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['brɔːdkɑːst] [kæn; kən]
If I could jam those vibrations in the same way that a radio broadcast can
如果 我 可以 果酱 那些 振动 在 这 相同的 方式 那 一个 收音机 播送 能
[biː; bi] [dʒæmd] — ['meɪbi] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [sləʊ] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
be jammed — maybe there wouldn't be any Change to slow us down .
是 卡住 — 或许 那里 不会 是 任何 改变 到 慢的 我们 向下 .

如果我能像干扰无线电广播那样干扰这些振动——也许就不会有任何变革来阻碍我们前进。

" - [lʊkt] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
" Tlokine looked back along the path they had come .
" - 看起来 后退 沿着 这 小路 他们 有 来 .

特洛金回头望向他们来时的路。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][men] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] .
She said , " Althaya and her men will soon be here .
她 说 , " - 和 她 男人 将要 很快 是 这里 .

她说："阿尔塔亚和她的人很快就会到这里。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [grɪm] - .
You are wasting time , Grim Thorssen .
你 是 浪费 时间 , 严峻 - .

格林·托尔森，你是在浪费时间。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] - [θætʃt] [hed] .
" He shook his yellow - thatched head .
" 他 摇晃 他的 黄色的 - 茅草屋顶 头 .

他摇了摇他那顶黄茅发的脑袋。

" [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ai]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Not the way I figure it .
" 不是 这 方式 我 数字 它 .

"我没想到会是这样。"

['səʊldʒəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['rɪðmɪk] [steps] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [smæʃ]
Soldiers marching in rhythmic steps across a bridge have been known to smash
士兵 行军 在 节奏 步骤 穿过 一个 桥 有 到过 已知 到 粉碎
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

士兵们迈着整齐的步伐走过桥梁时，有时会把桥梁撞毁。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [breɪk] [step] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
That's why they break step all the time .
那就是 为什么 他们 休息 步 全部 这 时间 .

这就是他们总是出错的原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
It changes the pulse of the vibration on the bridge .
它 变化 这 脉冲 的 这 振动 在 这 桥 .

它改变了琴桥上振动的脉冲。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒ'ɑːz] — [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] .
It jars — but does not destroy .
它 罐子 — 但 做 不是 破坏 .

它会引起震动，但不会造成破坏。

" [seɪm] [wei] [hɪə(r)] .
" Same way here .
" 相同的 方式 这里 .

"这里也是一样。"

[ˌʌltrə'sɒnɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [kænt] [biː; bi] [hɜːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] ['plenti] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] .
Ultrasonic vibrations can't be heard , but they can do plenty of damage .
超声波 振动 不能 是 听到 , 但 他们 能 做 很多 的 损害 .

超声波振动人耳听不到，但却能造成很大的损害。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [frɒgz] [ænd; ənd] ['taɪni] ['fɪʃɪz] .
They can kill frogs and tiny fishes .
他们 能 杀 青蛙 和 微小的 鱼 .

它们会杀死青蛙和小鱼。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kɔːz] [hiːt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [fleɪm] — [əʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
They can cause heat and put out a flame — oh , and a hundred other things .
他们 能 原因 热 和 放 出去 一个 火焰 — 哦 , 和 一个 百 其他 事物 .

它们可以产生热量，可以扑灭火焰——哦，还有上百种其他用途。

[bʌt; bət] — [ɪf] [ðə; ði] ['vaɪbrətəri] [reɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌʌltrə'sɒnɪk] [weɪvz] [kæn; kən] [biː; bi] [dæmpt] [baɪ] ['ʌðə(r)] [weɪv] - ['ɪmpʌls] — [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
But — if the vibratory rate of those ultrasonic waves can be damped by other wave - impulses — their usefulness is destroyed .
但 — 如果 这 振动 速度 的 那些 超声波 波浪 能 是 阻尼 经过 其他 海浪 - 冲动 — 他们的 用处 是 损毁 .

但是，如果这些超声波的振动频率被其他波脉冲抑制，那么它们的用途就丧失了。

" - ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,
" Tlokine didn't understand him ,
" - 没有 理解 他 ,

特洛金不理解他，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ædʒaɪl] ['fɪŋgəz] [t'ɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪn] ['waɪərz] .
but she came closer and watched as his agile fingers toyed with the thin wires .
但 她 来了 更近 和 观看 作为 他的 敏捷 手指 玩弄 和 这 薄的 电线 .

但她走近了，看着他灵巧的手指摆弄着细细的电线。

[hiː; hi] [smaɪld] , " [ðɪs] [gləʊb] [ɪz] [tjuːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [vaɪ'breɪtə(r)] .
He smiled , " This globe is tuned to the master vibrator .
他 微笑 , " 这 地球 是 调谐 到 这 掌握 振动器 .

他笑着说："这个地球仪与主振动器同步。"

[ˌaɪ 'tiː] [pɪks] [ʌp] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] ['æmplifai] [ðem; ðəm] .
It picks up the waves and amplifies them .
它 精选 向上 这 波浪 和 放大 他们 .

它能接收并放大这些波。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] — [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [weɪv] - [pʌls] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['rɪðəm] !
I want it to do that — but to change the wave - pulse to a different rhythm !
我 想 它 到 做 那 — 但 到 改变 这 海浪 - 脉冲 到 一个 不同的 韵律 !

我希望它能做到这一点——但要将波形脉冲的节奏改变！

" [grɪm] [wɜːkt] ['blaɪndli] , [gesɪŋ] .
" Grim worked blindly , guessing .
" 严峻 工作 盲目地 , 猜测 .

"格林盲目地工作，靠猜测。"

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [test] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] .
He knew his only chance for a real test would come when the Change swept across the world .
他 知道 他的 仅有的 机会 为了 一个 真实的 测试 会 来 什么时候 这 改变 扫荡 穿过 这 世界 .

他知道，只有当变革席卷全球时，他才能真正经受考验。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
He couldn't wait for that .
他 不能 等待 为了 那 .

他等不及了。

- [ænd; ənd] [blæk] ['rændɒlf] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Althaya and Black Randolph would have hunted them down by that time .
- 和 黑色的 兰道夫 会 有 猎杀 他们 向下 经过 那 时间 .

到那时，阿尔塔亚和黑兰道夫应该已经把他们追捕到那里了。

['setɪŋ] [ðə; ði] [gləʊb] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɒml] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,
Setting the globe across the pommel of his saddle ,
环境 这 地球 穿过 这 柄头 的 他的 鞍 ,

他把地球仪放在马鞍的鞍头上，

[grɪm] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [saɪd] .
Grim held it carefully as he thumped his heels into the horse's side .
严峻 握住 它 小心 作为 他 猛击 他的 高跟鞋 进入 这 马匹 边 .

格林小心翼翼地拿着它，同时用脚后跟猛击马的侧腹。

[ðeɪ] [rəʊd] ['swɪftli] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .
They rode swiftly out across the plain .
他们 骑 迅速地 出去 穿过 这 清楚的 .

他们策马飞驰，穿过平原。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] - [tɜːnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sæd(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
And then , as Tlokine turned in her saddle , she saw them .
和 然后 , 作为 - 转向 在 她 鞍 , 她 锯 他们 .

然后，当特洛金转过身来时，她看到了他们。

- [ænd; ənd] [blæk] ['rændɒlf] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] ,
Althaya and Black Randolph rode before a dozen men ,
- 和 黑色的 兰道夫 骑 前 一个 打 男人 ,

阿尔塔亚和黑兰道夫骑马走在十几个人前面，

[stuːpt] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['streɪnɪŋ] [maʊnts] .
stooped low over the necks of their straining mounts .
弯腰 低的 超过 这 脖子 的 他们的 紧张 安装 .

他们弯下腰，俯身靠近那些奋力挣扎的坐骑的脖子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] [be'ləʊɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] ['lɑːftə(r)] .
They could hear the pirate's bellowing , triumphant laughter .
他们 可以 听到 这 海盗的 咆哮 , 凯 笑声 .

他们能听到海盗的咆哮和得意的笑声。

" [nəʊ] [juːz] , " ['hwimpə] - .
" No use , " whimpered Tlokine .
" 不 使用 , " 呜咽 - .

“没用，”特洛金呜咽道。

" [ðel] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
" They'll catch us now .
" 他们会 抓住 我们 现在 .

“他们现在就要抓住我们了。”

" [bʌt; bət] [grɪm] [sɔː] - [pɔɪnt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] - ['taʊəd] ['aɪlənd] , [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] [aʊt] [ɪm'pɪəriəsli] .
" But Grim saw Althaya point toward a needle - towered island , heard her call out imperiously .
" 但 严峻 锯 - 观点 朝向 一个 针 - 高耸 岛 , 听到 她 称呼 出去 专横跋扈 .

“但格林看到阿尔塔雅指向一座耸立着针状塔楼的岛屿，听到她傲慢地喊叫。

[ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [dʒæb] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] .
The Viking jabbed his heels into the chestnut .
这 维京人 刺伤 他的 高跟鞋 进入 这 板栗 .

维京人用脚后跟猛地顶了一下栗子。

[hiː; hi] [jeld] , " [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] !
He yelled , " The Change !
他 大喊 , " 这 改变 !

他大喊：“变革！”

[ʃiː; ʃi] ['sensɪz] [ðæt] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ! "
She senses that it's coming ! "
她 感官 那 它是 未来 ! "

她感觉到它要来了！

" [wɪr] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪləndz] !
" We're too far from the islands !
" 是 也 远的 从 这 岛屿 !

我们离岛屿太远了！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] — [kɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ðen] [ˌjuː 'es] !
It will catch us — kill the horses , then us !
它 将要 抓住 我们 — 杀 这 马匹 , 然后 我们 !

它会抓住我们——先杀死马，然后杀死我们！

" [grɪm] ['fɪdl(ə)d] ['despərətli] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ribən] [gləʊb] .
" Grim fiddled desperately with the wiring of the ribboned globe .
" 严峻 拨弄 绝望地 和 这 接线 的 这 丝带 地球 .

格林绝望地摆弄着那个带状地球仪的电线。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [preə(r)z] [æz; əz] [hiː; hi] .
He whispered prayers as he recircuited .
他 低声说道 祈祷 作为 他 重新布线 .

他一边低声祈祷，一边重新启动电路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] .
It was no use .
它 曾是 不 使用 .

毫无用处。

[ðə; ði] [peɪn] [keɪm] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɒpl] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
The pain came and crumpled him up and toppled him from the saddle .
这 疼痛 来了 和 皱巴巴的 他 向上 和 倾覆 他 从 这 鞍 .

剧痛袭来，他顿时瘫倒在地，从马鞍上摔了下来。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [gləʊb] .
He struck the ground and rolled , but his hands held to the globe .
他 击 这 地面 和 滚动 , 但 他的 双手 握住 到 这 地球 .

他摔倒在地，翻滚了几圈，但他的双手仍然紧紧抓住地球仪。

['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['beli] , [tiːθ] ['drɔːɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] [ræk] [hɪm] ,
Lying flat on his belly , teeth drawing blood from his lips with the pain that wracked him ,
说谎 平坦的 在 他的 腹部 , 牙齿 绘画 血 从 他的 嘴唇 和 这 疼痛 那 饱受摧残 他 ,

他平躺在地上，剧痛袭来，牙齿咬破嘴唇，鲜血直流。

[hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meʃt] ['waɪərz] [ænd; ənd] [tʌg] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] .
he drove his fingers into the meshed wires and tugged and rearranged them .
他 驾驶 他的 手指 进入 这 网状 电线 和 拉扯 和 重新排列 他们 .

他将手指伸入交错的电线中，拉扯并重新排列它们。

[ə; eɪ] [hʌmp] [ɒv; əv] [graʊnd] [rəʊz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] ; [flʌŋ] [ðə; ði] ['ribən] [gləʊb] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
A hump of ground rose between his hands ; flung the ribboned globe from him ,
一个 驼峰 的 地面 玫瑰 之间 他的 双手 ; 扔 这 丝带 地球 从 他 ,

他双手间隆起一块土堆；他扔掉了系着丝带的地球仪。

[sent] [ˌaɪ 'tiː] ['rəʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv] [siː] - [weɪvz] .
sent it rolling like a rubber ball on the trough of sea - waves .
发送 它 滚动 喜欢 一个 橡皮 球 在 这 槽 的 海 - 波浪 .

让它像橡胶球一样在海浪的波谷上滚动。

['wɪmpərɪŋ] , [grɪm] [went] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['drægɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] .
Whimpering , Grim went after it , dragging himself along .
呜咽 , 严峻 去 后 它 , 拖拽 他自己 沿着 .

格林呜咽着，拖着疲惫的身体追了上去。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He caught it , held it close to his chest .
他 捕捉 它 , 握住 它 关闭 到 他的 胸部 .

他接住了它，紧紧地抱在胸前。

[hɪz; ɪz] [hænd] [græbd] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] —
His hand grabbed a wire —
他的 手 抓住 一个 金属丝 —

他的手抓住了一根电线——

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The pain was gone .
这 疼痛 曾是 已消失 .

疼痛消失了。

[grɪm] [leɪ] ['pæntɪŋ] , ['grɪnɪŋ] .
Grim lay panting , grinning .
严峻 躺 喘息 , 咧嘴笑 .

死神躺在地上，气喘吁吁，咧嘴笑着。

- [nelt] , ['steərɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] , " [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [ɪts] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] — [bʌt; bət] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tʃeɪndʒ] !
Tlokine knelt , staring , whispering , " The Change — it's all around us — but where we are , there isn't any Change !
- 跪下 , 凝视 , 耳语 , " 这 改变 — 它是 全部 大约 我们 — 但 在哪里 我们 是 , 那里 不是 任何 改变 !

特洛金跪了下来，凝视着，低声说道：“变革——它就在我们周围——但在我们所在的地方，却没有任何变革！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] ['θɜːti] [fiːt] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] ['frəʊz(ə)n] [ɪn] [ɪts] [streɪndʒ]
" There was a radius of thirty feet where the ground lay frozen in its strange
" 那里 曾是 一个 半径 的 三十 脚 在哪里 这 地面 躺 冷冻 在 它是 奇怪的
[fɔːm'eɪʃənz] ,
formations ,
阵型 ,

"方圆三十英尺的范围内，地面冻结成奇特的形状。"

[æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌb] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gləʊb] .
an island in the midst of the hub that was the globe .
一个 岛 在 这 中间 的 这 中心 那 曾是 这 地球 .

地球中心的一座岛屿。

[grɪm] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Grim got to his feet .
严峻 得到 到 他的 脚 .

格林站了起来。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] [hændz] [ðæt] [ʃʊk] ['wiːkli] [wɪð] [ðə; ði] [ri'ækʃn] .
He held the globe in hands that shook weakly with the reaction .
他 握住 这 地球 在 双手 那 摇晃 弱 和 这 反应 .

他捧着地球仪，双手因受到冲击而微微颤抖。

\- [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [suːðd] [ænd; ənd] [strəʊkt] [ðem; ðəm] .
Tlokine went to the horses , soothed and stroked them .
\- 去 到 这 马匹 , 舒缓 和 抚摸 他们 .

特洛金走到马匹跟前，安抚并抚摸它们。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gɒt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [legz] .
After a while the horses got to their legs .
后 一个 尽管 这 马匹 得到 到 他们的 腿 .

过了一会儿，马儿们站了起来。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] .
They mounted .
他们 安装 .

他们骑了上去。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] , - [ænd; ənd] [blæk] ['rændɒlf]
From the distant island where they watched , Althaya and Black Randolph
从 这 遥远 岛 在哪里 他们 观看 , - 和 黑色的 兰道夫
[skriːmd] [ðeə(r)] [reɪdʒ] .
screamed their rage .
尖叫 他们的 愤怒 .

从他们注视的遥远岛屿上，阿尔塔亚和黑兰道夫发出愤怒的怒吼。

[bʌt; bət] [grɪm] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [weɪvd] [æn; ən] [ɑːm] .
But Grim only laughed and waved an arm .
但 严峻 仅有的 笑了 和 挥手 一个 手臂 .

但格林只是大笑着挥了挥手臂。

[wɪð] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['məʊʃnləs] [graʊnd] ,
With the globe in his hands , he rode the chestnut over the motionless ground ,
和 这 地球 在 他的 双手 , 他 骑 这 板栗 超过 这 静止不动 地面 ,

他手里拿着地球仪，骑着栗色马在静止的地面上行进。

[waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðə; ði] [ɜːθ] [rɒkt] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)ld] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪt'self] ['ʌpwəd] ['ɪntuː]
while all around him the earth rocked and bubbled and thrust itself upward into
尽管 全部 大约 他 这 地球 摇滚 和 冒泡 和 推力 本身 向上 进入
['terəb(ə)l] [kən'tɔːrʃənz] .
terrible contortions .
糟糕的 扭曲 .

而他周围的大地剧烈摇晃、翻腾，并向上猛烈地扭曲变形。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['sɪmb(ə)l] , " ['wɪspəd] - , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ribən] [gləʊb] .
" It's like a magic symbol , " whispered Tlokine , staring at the ribboned globe .
" 它是 喜欢 一个 魔法 象征 , " 低声说道 - , 凝视 在 这 丝带 地球 .

"它就像一个魔法符号,"特洛金盯着系着丝带的地球仪低声说道。

" ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ]['mædʒɪk][lænd] , [wʌns] , " [sed] [grɪm] .
" People would have called this a magic land , once , " said Grim .
" 人们 会 有 称为 这 一个 魔法 土地 , 一次 , " 说 严峻 .

"人们曾经称这里为魔法之地,"格林说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ʃɪə(r)] ['saɪəns] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] ['saɪəns] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ˌaɪ 'tiː] .
" But it's sheer science that makes the Change — and sheer science that knows the key to counteract it .
" 但 它是 透明 科学 那 制作 这 改变 — 和 透明 科学 那 知道 这 钥匙 到 抵消 它 .

"但正是纯粹的科学促成了变革——也正是纯粹的科学找到了应对变革的关键。"

" [ðeɪ] [went] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['mædʒɪk][lænd] ,
" They went straight across the magic land ,
" 他们 去 直的 穿过 这 魔法 土地 ,

他们径直穿过了魔法之地,

['raɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [swept] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['sɜːk(ə)l] .
riding without fear of the Storm that swept outside the circumference of their enchanted circle .
骑术 没有 害怕 的 这 风暴 那 扫荡 外部 这 圆周 的 他们的 迷人的 圆圈 .

他们无所畏惧地驰骋在魔法圈外，无惧席卷而来的风暴。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] , [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['seɪfti] [muːvd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] [gləʊb] [æz; əz] [ɪts] [hʌb] .
As they moved , the circle of safety moved with them , with the globe as its hub .
作为 他们 已搬 , 这 圆圈 的 安全 已搬 和 他们 , 和 这 地球 作为 它是 中心 .

随着他们的移动，安全圈也随之移动，地球是安全圈的中心。

[ðə; ði][fɑːstə(r)] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði][fɑːstə(r)] [muːvd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
The faster they went , the faster moved the circle .
这 快点 他们 去 , 这 快点 已搬 这 圆圈 .

他们跑得越快，圆圈转动得也越快。

[grɪm] [flʌŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [lɑːf] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
Grim flung a hoarse laugh between his white teeth .
严峻 扔 一个 嘶哑 笑 之间 他的 白色的 牙齿 .

格林露出了沙哑的笑声，露出了他洁白的牙齿。

[hiː; hi] [sed] , " [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [wiːl; wil] [liːv] ['rændɒlf] [səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , [hiːl] ['nevə(r)][get][ˌjuː 'es] .
He said , " At this rate , we'll leave Randolph so far behind , he'll never get us .
:
他 说 , " 在 这 速度 , 出色地 离开 兰道夫 所以 远的 在后面 , 地狱 绝不 得到 我们 .
.

他说："照这个速度，我们会把兰道夫远远甩在后面，他永远也追不上我们。"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm] —
" He turned in his saddle to look behind him —
" 他 转向 在 他的 鞍 到 看 在后面 他 —

他转过身，从马鞍上向后看去——

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['paɪrət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['red,hedɪd] ['priːstɪs] ['skeəsli] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
And saw the pirate and the redheaded priestess scarcely five hundred yards
和 锯 这 海盗 和 这 红发 女祭司 几乎 五 百 码
[ə'weɪ] , ['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
away , flying after them .
离开 , 飞行 后 他们 .

只见海盗和红发女祭司就在五百码开外，追着他们飞去。

[blæk] ['rændɒlf] [held] [ə; eɪ] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Black Randolph held a disintegrator in his hand .
黑色的 兰道夫 握住 一个 粉碎机 在 他的 手 .

黑兰道夫手里拿着一个分解器。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] - ['taʊə(r)] ,
As he came within the radius of a needle - tower ,
作为 他 来了 之内 这 半径 的 一个 针 - 塔 ,

当他进入一座针塔的探测半径范围内时，

[hiː; hi] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] [æt; ət] [,aɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['blɑːstɪd] [ðə; ði] ['ribən] [gləʊb] [ə'tɒp] [,aɪ 'tiː] ['ɪntuː]
he took careful aim at it and blasted the ribboned globe atop it into
他 采取 小心 目的 在 它 和 炸毁 这 丝带 地球 顶部 它 进入
['drɪftɪŋ] ['paʊdə(r)] .
drifting powder .
漂流 粉末 .

他仔细瞄准，将顶部的丝带状地球仪炸成了飘散的粉末。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] , ['rændɒlf] [wɒz; wəz] [di'strɔi] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] !
And , as he came , Randolph was destroying the towers of change !
和 , 作为 他 来了 , 兰道夫 曾是 摧毁 这 塔楼 的 改变 !

而当他到来时，兰道夫正在摧毁变革的堡垒！

- [kraɪd] [aʊt] , ['pɔɪntɪŋ] , " [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] ['temp(ə)l] !
Tlokine cried out , pointing , " The path to the Dark Temple !
- 哭 出去 , 指向 , " 这 小路 到 这 黑暗的 寺庙 !

特洛金指着前方大喊：“通往黑暗神庙的道路！”

" [hjuːdʒ] [rɒk] [klɪfs] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
" Huge rock cliffs loomed up before them ,
" 巨大的 岩石 悬崖 迫近 向上 前 他们 ,

“巨大的岩石峭壁耸立在他们面前，

['taʊərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənts] ['twɪstɪd] [pleɪ] - [θɪŋz] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [drɒpt] [ðem; ðəm]
towering like a giant's twisted play - things where he might have dropped them
参天 喜欢 一个 巨人的 扭曲 玩 - 事物 在哪里 他 可能 有 掉落 他们
.
.
.

像巨人扭曲的玩具一样高耸，仿佛是他随意丢弃的。

[spaɪəz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] , [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd] [vɒl'kænɪk] [tʌf] , ['rɪmrɒk]
Spires and points of sandstone , ridges of granite and volcanic tuffs , rimrock
尖塔 和 积分 的 砂岩 , 山脊 的 花岗岩 和 火山 凝灰岩 , 边缘岩
[ænd; ənd] ['krʌmb(ə)ld] ['teɪləs] ;
and crumbled talus ;
和 崩溃了 距骨 ;

砂岩尖峰和岩点，花岗岩和火山凝灰岩山脊，边缘岩石和崩塌的岩屑；

[ðeɪ] [meɪd] [fæn'tæstɪk] [k'ʌləz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
they made fantastic colors where the sun caught them .
他们 制成 极好的 颜色 在哪里 这 太阳 捕捉 他们 .

阳光照射下，它们呈现出绚丽的色彩。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bəʊldəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][rəʊd] , [smuːð] [æz; əz]
And running straight between the boulders was a crimson road , smooth as
和 跑步 直的 之间 这 巨石 曾是 一个 赤红 路 , 光滑的 作为
['plæsɪd]['wɔːtə(r)] .
placid water .
平静 水 .

巨石之间笔直地延伸着一条深红色的道路，平坦如平静的水面。

[grɪm] [kraɪd] , " [gəʊ][ɒn] [ə'hed] .
Grim cried , " Go on ahead .
严峻 哭 , " 去 在 前方 .

格林喊道："继续前进。"

[aɪl] [həʊld][ðem; ðəm] [ɒf] .
I'll hold them off .
患病的 抓住 他们 离开 .

我会拖住他们。

[ɪf] [ðæt] - [ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] ['eni] ['paʊə(r)] [æt; ət] [ɔːl] — [tel] [hɪm] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm]
If that Kohonnes of yours has any power at all — tell him this is the time
如果 那 - 的 你的 有 任何 力量 在 全部 — 告诉 他 这 是 这 时间
[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] !
to use it !
到 使用 它 !

如果你的科霍内斯还有一丝力量——告诉他现在就是运用力量的时候了！

" [grɪm] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪz] [rʌmp] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪsɪŋ] ['terɪfaɪd] ['ɒntə] [ðə; ði]
" Grim brought his foot against the bay's rump , sent it racing terrified onto the
" 严峻 带来 他的 脚 反对 这 海湾的 臀部 , 发送 它 赛车 恐惧 到 这
['skɑːlət] [rəʊd] .
scarlet road .
猩红 路 .

"格林一脚踢在海湾马的屁股上，吓得它惊恐地冲上了猩红色的道路。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] , - [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][kraɪ] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]
Clinging to the reins , Tlokine had no time to cry her refusal to
依恋 到 这 缰绳 , - 有 不 时间 到 哭 她 拒绝 到
[liːv] [grɪm] .
leave Grim .
离开 严峻 .

特洛金紧紧抓住缰绳，根本来不及哭着拒绝离开格林。

[ðə; ði] [beɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [fɑːst] , ['liːvɪŋ] [grɪm] [ə'ləʊn] .
The bay took her away fast , leaving Grim alone .
这 湾 采取 她 离开 快速地 , 离开 严峻 独自的 .

海湾迅速将她带走，只留下格林独自一人。

['rændɒlf] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] , - .
Randolph shouted , " I have you now , Thorssen .
兰道夫 喊叫 , " 我 有 你 现在 , - .

兰道夫喊道："托尔森，我抓到你了。"

[dəʊnt][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][maɪ][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] , ['aɪðə(r)] .
Don't hope for a blast of my disintegrator , either .
不 希望 为了 一个 爆炸 的 我的 粉碎机 , 任何一个 .

也别指望我的分解器会给你来个爆炸。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːltə(r)] .
You're going back to that altar .
你是 去 后退 到 那 坛 .

你要回到那个祭坛前。

[eɪt] [deɪz] [ai] [sed] — [ænd; ənd] [eɪt] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] !
Eight days I said — and eight days it still is !
八 天 我 说 — 和 八 天 它 仍然 是 !

我说八天——现在还是八天!

" [grɪm] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] .
" Grim kicked his feet free of the stirrups and leaped to the rock .
" 严峻 踢 他的 脚 自由的 的 这 马镫 和 跳跃 到 这 岩石 .

格林挣脱马镫，跳到岩石上。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ledʒ] ,
Putting his hands flat on the stone , he swung himself to the first ledge ,
推杆 他的 双手 平坦的 在 这 石头 , 他 摇摆 他自己 到 这 第一的 壁架 ,

他双手平放在石头上，荡到第一道石台上。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] .
then to the second .
然后 到 这 第二 .

然后是第二点。

[wɪð] ['buːtɪd] [təʊz] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['fɪŋgəz] , [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
With booted toes and clinging fingers , he pulled himself straight up the face of the cliff .
和 已启动 脚趾 和 依恋 手指 , 他 拉 他自己 直的 向上 这 脸 的 这 悬崖 .

他用靴子的脚趾和抓着岩壁的手指，把自己笔直地拉上了悬崖。

['rændɒlf] [haul] ; [θruː] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] .
Randolph howled ; threw himself like a madman at the cliff .
兰道夫 嚎叫 ; 扔 他自己 喜欢 一个 狂人 在 这 悬崖 .

兰道夫嚎叫着，像疯了一样扑向悬崖。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] - [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He came after the Viking , rasping spaceoaths beneath his breath .
他 来了 后 这 维京人 , 粗糙 - 下面 他的 气息 .

他紧随维京人而来，低声嘶哑地咒骂着太空誓言。

[grɪm] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɜːd] [glɪmps] [ɒv; əv] - ['spɜːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['rəʊdweɪ] ,
Grim caught a blurred glimpse of Althaya spurring her roan along the scarlet roadway ,
严峻 捕捉 一个 模糊 一瞥 的 - 刺激 她 杂色 沿着 这 猩红 道路 ,

格林模糊地瞥见阿尔塔娅策马沿着猩红色的道路疾驰而去。

['kləʊzɪŋ][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [hɜː'self] .
closing the distance between Tlokine and herself .
结束 这 距离 之间 - 和 她自己 .

拉近了她和特洛金之间的距离。

[rɒk] ['ʃætəd] [ə'bʌv] [hɪm] .
Rock shattered above him .
岩石 破碎 多于 他 .

他头顶的岩石碎裂了。

[grɪm] [stɛərd] [æt; ət][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ['kʌmɪŋ] [luːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] ['pelɪt] ; [keɪm] ['baʊnsɪŋ] ['daʊnwəd] .
Grim stared at a boulder coming loose under the blast of a disintegrator pellet ; came bouncing downward .
严峻 凝视 在 一个 巨石 未来 松动的 在下面 这 爆炸 的 一个 粉碎机 颗粒 ; 来了 弹跳 向下 .

格林盯着一块巨石，这块巨石在分解弹丸的爆炸下松动脱落，然后向下弹跳。

[grɪm] ['flætnd] [hɪm'self] , ['hɪərɪŋ] [blæk] ['rændɒlf] [kraɪ] , " ['itl] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]
Grim flattened himself , hearing Black Randolph cry , " It'll knock you down to my
严峻 扁平的 他自己 , 听力 黑色的 兰道夫 哭 , " 它将 敲 你 向下 到 我的
['lev(ə)l] , - .
level , Thorssen .
等级 , - .

听到黑兰道夫喊道：“这会把你拉到我的水平，索尔森。”格林俯身趴下。

" [ðə; ði]['bəʊldə(r)] [strʌk] [ɒn][ə; eɪ][lɪp][ɒv; əv][stəʊn][ænd; ənd][went] ['baʊndɪŋ] [bɪ'jɒnd] [hɪm] .
" The boulder struck on a lip of stone and went bounding beyond him .
" 这 巨石 击 在 一个 唇 的 石头 和 去 边界 超过 他 .

“巨石撞击到石沿，弹跳着飞过他身边。”

[grɪm] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [fɑːstə(r)] .
Grim drew a breath and climbed faster .
严峻 画 一个 气息 和 攀登 快点 .

格林深吸一口气，加快了攀爬的速度。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][flæt]['sekʃ(ə)n] [ðæt] [t'ɒpt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [blʌf] .
He came to a flat section that topped the surrounding bluffs .
他 来了 到 一个 平坦的 部分 那 顶峰 这 周围 悬崖 .

他来到了一片地势平坦的区域，这片区域高于周围的悬崖。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld]['ɒntə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][blɑːst][frɒm; frəm] ['rændɔːlfs] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [kɔːt] [ðə; ði]
He scrambled onto it as a blast from Randolph's disintegrator caught the
他 打乱 到 它 作为 一个 爆炸 从 兰道夫的 粉碎机 捕捉 这
- [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ænd; ənd][sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] .
rocklip that he was on and sent it flying .
- 那 他 曾是 在 和 发送 它 飞行 .

他赶紧爬了上去，兰道夫的分解器爆炸产生的冲击波击中了他所在的岩脊，将岩脊炸飞了。

[hiː; hi] [leɪ] [deɪzd] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['paɪrət][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
He lay dazed , knowing the pirate was climbing after him , but unable to
他 躺 茫然 , 会心 这 海盗 曾是 攀登 后 他 , 但 无法 到
[duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
do anything about it .
做 任何事物 关于 它 .

他茫然地躺着，知道海盗正在向他爬来，却无能为力。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [gʌlp] [ɪn][eə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz]
He opened his mouth and gulped in air , hearing a steady roaring in his ears
他 打开 他的 嘴 和 吞咽 在 空气 , 听力 一个 稳定的 咆哮 在 他的 耳朵
.
.
.

他张开嘴，大口吞咽空气，耳边传来持续不断的轰鸣声。

[hiː; hi] [nelt] , [stʊd] [ʌp] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [sweld] [ænd; ənd] [gruː] .
He knelt , stood up ; and still the roaring swelled and grew .
他 跪下 , 站立 向上 ; 和 仍然 这 咆哮 肿胀 和 生长 .

他跪了下来，又站了起来；但咆哮声依然越来越大。

[hiː; hi]['faɪnəli] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] .
He finally recognized it as a waterfall .
他 最后 认可 它 作为 一个 瀑布 .

他终于认出那是瀑布。

[blæk] ['rændɒlf] [swʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'krɒs] [ɪts] [flæt] [tɒp] ,
Black Randolph swung over the edge of the cliff and came charging across its flat top ,
黑色的 兰道夫 摇摆 超过 这 边缘 的 这 悬崖 和 来了 收费 穿过 它是 平坦的 顶部 ,

黑兰道夫从悬崖边荡了过去，冲过平坦的崖顶。

[hed] [daʊn] .
head down .
头 向下 .

低着头。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːld] ['ɪntuː] [greɪt] [klʌbz] .
His fists were balled into great clubs .
他的 拳头 是 球状 进入 伟大的 俱乐部 .

他的双拳紧握成拳，像两根巨大的棍棒。

[grɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [gɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [niː] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bəʊθ] [fiːt] , ['weɪtɪŋ] .
Grim shook his head , got to a knee and then to both feet , waiting .
严峻 摇晃 他的 头 , 得到 到 一个 膝盖 和 然后 到 两个都 脚 , 等待 .

格林摇了摇头，单膝跪地，然后站起身来，静静地等待着。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
The pirate's charge was irresistible .
这 海盗的 收费 曾是 无法抗拒 .

海盗的冲锋势不可挡。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [grɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] ['bækwədz] .
It lifted Grim up and threw him backwards .
它 抬起 严峻 向上 和 扔 他 向后 .

它把格林举了起来，然后把他向后扔了出去。

[hiː; hi] ['pʌməl] [æt; ət][ðə; ði]['paɪrət] , [drəʊv] [hɑːd] ['nʌk(ə)lz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd] [tʃest] .
He pummeled at the pirate , drove hard knuckles into his jaw and chest .
他 猛击 在 这 海盗 , 驾驶 难的 指关节 进入 他的 颚 和 胸部 .

他猛击海盗，用指关节狠狠地击打他的下巴和胸膛。

[bʌt; bət] ['rændɒlf] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['hæməd] [bæk] .
But Randolph laughed in his throat and hammered back .
但 兰道夫 笑了 在 他的 喉 和 锤击 后退 .

但兰道夫喉咙里发出笑声，然后猛击回去。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stʊd] [lɒkt] , [niː] [tuː; tə] [niː] .
For one instant they stood locked , knee to knee .
为了 一 立即的 他们 站立 已锁定 , 膝盖 到 膝盖 .

他们膝盖相抵，僵立了片刻。

[ðeə(r)] [fɪsts] [drəʊv] [peɪn] [ænd; ənd] ['ægeni] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [rɪbz] [ænd; ənd] [['beliz]] .
Their fists drove pain and agony into each other's ribs and bellies .
他们的 拳头 驾驶 疼痛 和 痛苦 进入 每个 其他的 肋骨 和 肚子 .

他们的拳头狠狠地击打在对方的肋骨和腹部，带来剧烈的疼痛和痛苦。

[ðen] [grɪm] ['wiːkənd] .
Then Grim weakened .
然后 严峻 减弱 .

然后，格林的力量减弱了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] , [ðə; ði] [speɪs] [kræʃ] , [ðə; ði] [waɪld] [flaɪt] [tʊk] [ðeə(r)] [fiː] .
The long ride , the space crash , the wild flight took their fee .
这 长的 骑 , 这 空间 碰撞 , 这 荒野 航班 采取 他们的 费用 .

漫长的旅程、太空坠毁、疯狂的飞行，都让他们付出了代价。

[hɪz; ɪz] [legz] ['bʌk(ə)ld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ðæt] [leɪd] [hɒt] [bændz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
His legs buckled under the weariness that laid hot bands around them .
他的 腿 弯曲 在下面 这 疲劳 那 铺设 热的 乐队 大约 他们 .

疲惫感像滚烫的铁箍一样缠绕着他的双腿，他双腿一软，瘫软在地。

[hiː; hi] ['tɒpl] , [went] [daʊn] —
He toppled , went down —
他 倾覆 , 去 向下 —

他摔倒了，倒下了——

[blæk] ['rændɒlf] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [daɪv] .
Black Randolph came for him in a low dive .
黑色的 兰道夫 来了 为了 他 在 一个 低的 潜水 .

黑兰道夫以低空俯冲的方式扑向了他。

[grɪm] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [rɒk] [hʌmp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Grim closed his hand on a solid rock hump and lifted his feet .
严峻 关闭 他的 手 在 一个 坚硬的 岩石 驼峰 和 抬起 他的 脚 .

格林把手按在一块坚硬的岩石上，抬起了双脚。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - .
He threw them up in the manner of the ancient savatte .
他 扔 他们 向上 在 这 方式 的 这 古老的 - .

他像古代萨瓦特人那样把它们抛了出去。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [blæk] ['rændɒlf] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [haɪ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
His foot caught Black Randolph in the chest and lifted him up and flung him high over him .
他的 脚 捕捉 黑色的 兰道夫 在 这 胸部 和 抬起 他 向上 和 扔 他 高的 超过 他 .

他的脚踢中了黑兰道夫的胸口，把他举了起来，高高地甩了出去。

[ðə; ði] ['paɪrət] [skriːmd] .
The pirate screamed .
这 海盗 尖叫 .

海盗发出尖叫。

[grɪm] [tɜːnd] ; [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['paɪrət] ['fɔːlɪŋ] ,
Grim turned ; knelt on the edge of the cliff wall and saw the pirate falling ,
严峻 转向 ; 跪下 在 这 边缘 的 这 悬崖 墙 和 锯 这 海盗 坠落 ,

格林转过身，跪在悬崖边上，看到海盗坠落下去。

['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ,
turning and twisting ,
转弯 和 扭曲 ,

旋转和扭动，

['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [gɔːdʒ] [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvə(r)] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [bɪ'twiːn] ['krʌmpld] [rɒks] ,
into a deep gorge where a wide river flowed like a blue ribbon between crumpled rocks ,
进入 一个 深的 峡谷 在哪里 一个 宽的 河 流动 喜欢 一个 蓝色的 丝带 之间 皱巴巴的 岩石 ,

进入一个深邃的峡谷，一条宽阔的河流像一条蓝色的丝带般在嶙峋的岩石间流淌。

[fed] [baɪ] [ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtəfɔːl] .
fed by a tumbling waterfall .
美联储 经过 一个 翻滚 瀑布 .

由奔腾的瀑布供水。

[grɪm] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Grim drew a deep breath and got to his feet .
严峻 画 一个 深的 气息 和 得到 到 他的 脚 .

格林深吸一口气，站了起来。

[fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['krɪmz(ə)n][rəʊd] ,
Far beneath him , at the end of the narrow crimson road ,
远的 下面 他 , 在 这 结尾 的 这 狭窄的 赤红 路 ,

在他脚下很远的地方，在那条狭窄的深红色道路的尽头，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['temp(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ][dɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] .
he could see a great black temple , with a door like a gaping mouth .
他 可以 看 一个 伟大的 黑色的 寺庙 , 和 一个 门 喜欢 一个 张开的 嘴 .

他看到一座巨大的黑色神庙，庙门像一张张开的大嘴。

\- [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] - — [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [bəʊθ] [kɔːld] - .
Tlokine was in that temple , and Althaya — and the thing they both called Kohonnes .
\- 曾是 在 那 寺庙 , 和 - — 和 这 事物 他们 两个都 称为 - .

特洛金在那座神庙里，还有阿尔塔亚——以及他们都称之为科霍内斯的东西。

[grɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .
Grim began to run .
严峻 开始 到 跑步 .

格林开始奔跑。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌlkɪŋ] [blæk] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][gɒd] .
The two women faced each other at the foot of the bulking black machine that was their god .
这 二 女性 面对 每个 其他 在 这 脚 的 这 增肌 黑色的 机器 那 曾是 他们的 上帝 .

两个女人在她们的神——那台庞大的黑色机器——的脚下面对面站着。

" [hɪə(r)] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] , " [briːðd] - .
" Here now you will die , " breathed Althaya .
" 这里 现在 你 将要 死 , " 呼吸 - .

“你现在就要死在这里了，”阿尔塔亚喘着气说。

" - [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][daɪ] .
" Kohonnes will not let me die .
" - 将要 不是 让 我 死 .

“科洪内斯不会让我死。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] .
He will save me .
他 将要 节省 我 .

他会救我的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] — [huː] [hæv; həv] [biːn] ['treɪtrəs] [tuː; tə][hɪm] — [huː] [wɪl] [peɪ] [baɪ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [breθ] . . . .
It is you — who have been traitress to him — who will pay by going back to the breath . . . .
它 是 你 — WHO 有 到过 叛徒 到 他 — WHO 将要 支付 经过 去 后退 到 这 气息 . . . .

背叛他的是你，你将付出代价，重回呼吸之中……

" [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ,
" And above them , above the black hair and the red ,
" 和 多于 他们 , 多于 这 黑色的 头发 和 这 红色的 ,

“在他们上方，在黑发和红发之上，

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gləʊ] ,
the hundred eyes of the machine began to glow ,
这 百 眼睛 的 这 机器 开始 到 辉光 ,

机器的百只眼睛开始发光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːtɪd] [θrɒbɪŋ] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['baʊəlz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɪts] ['met(ə)l]
and the muted throbbing went out from its bowels and touched its metal
和 这 静音 悸动 去 出去 从 它是 肠道 和 感动 它是 金属
[saɪdz] ;
sides ;
侧面 ;

那微弱的悸动从它的体内发出，触碰到了它金属般的内壁；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] - [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .
and the god Kohonnes came to life .
和 这 上帝 - 来了 到 生活 .

于是，神祇科霍内斯复活了。

[grɪm] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stægəd] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪə(r)]
Grim slipped and staggered the last twenty feet down the side of the sheer
严峻 滑倒了 和 交错 这 最后的 二十 脚 向下 这 边 的 这 透明
[greɪ] [rɒk] .
grey rock .
灰色的 岩石 .

格林滑倒了，踉跄着沿着陡峭的灰色岩石侧面滑下了最后二十英尺。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [rəʊd] , ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊθˌlaɪk] ['entrəns] [tuː; tə]
He landed on the crimson road , fifty feet from the mouthlike entrance to
他 登陆 在 这 赤红 路 , 五十 脚 从 这 像嘴一样 入口 到
[ðə; ði] ['temp(ə)l] .
the Temple .
这 寺庙 .

他降落在距离神庙入口（形似嘴巴）五十英尺的深红色道路上。

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɜːrtʃɪŋ] [rʌn] , [fər'get] [hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] ,
He went at a lurching run , forgetting his weariness ,
他 去 在 一个 踉跄跄 跑步 , 遗忘 他的 疲劳 ,

他踉跄着跑了起来，全然不顾疲惫。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːl] [wɪð] [waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] [griːn] [aɪz] [ænd; ənd] [heə(r)] [ðə; ði]
thinking only of a lovely girl with white skin and green eyes and hair the
思维 仅有的 的 一个 迷人的 女孩 和 白色的 皮肤 和 绿色的 眼睛 和 头发 这
['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] - [wɪŋ] .
color of a raven - wing .
颜色 的 一个 乌鸦 - 翼 .

满脑子都是一个美丽的女孩，她有着白皙的皮肤、绿色的眼睛和乌鸦翅膀般颜色的头发。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] , [kuːl] [ɪn'tɪəriə(r)] ;
He swung into the dark , cool interior ;
他 摇摆 进入 这 黑暗的 , 凉爽的 内部的 ;

他荡进了黑暗、凉爽的室内；

[wɒz; wəz] ['dɪmli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['slendə(r)] [blæk] ['ɒnɪks] ['kɒləms] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tə'wɔːd]
was dimly aware of slender black onyx columns lifting a hundred feet toward
曾是 依稀 意识到的 的 苗条 黑色的 缟玛瑙 列 举重 一个 百 脚 朝向
[ə; eɪ] [dɑːk] ['siːlɪŋ] .
a dark ceiling .
一个 黑暗的 天花板 .

隐约看到纤细的黑色缟玛瑙柱子向上延伸百尺，直达黑暗的天花板。

[grɪm] [stɒpt] .
Grim stopped .
严峻 停止 .

格林停了下来。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ri'və:bəreit] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
A voice reverberated in the Temple .
一个 嗓音 回响 在 这 寺庙 .

一个声音在圣殿中回荡。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [,disə'bei] , - .
" You have disobeyed , Althaya .
" 你 有 违抗命令 , - .

"你违抗了命令，阿尔塔亚。"

[juː; jʊ] — "
You — "
你 — "

你-"

" [doʊnt] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , - !
" Don't threaten me , Kohonnes !
" 不 威胁 我 , - !

"别威胁我，科霍内斯！"

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][maɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
At this moment my people are coming .
在 这 片刻 我的 人们 是 未来 .

此刻我的族人正赶来。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .
They will attack when I give the word .
他们 将要 攻击 什么时候 我 给 这 单词 .

我一声令下，他们就会发起攻击。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [jiːld] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət][tuː; tə]
They will come in here and kill the girl and make you yield your secret to
他们 将要 来 在 这里 和 杀 这 女孩 和 制作 你 屈服 你的 秘密 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他们会闯进来杀了那个女孩，逼你把秘密告诉我。

[ðen] - [wɪl] [hæv; həv]['paʊə(r)] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] .
Then Althaya will have power unimaginable .
然后 - 将要 有 力量 难以想象 .

届时，阿尔塔亚将拥有难以想象的力量。

[blæk] ['rændɒlf] — "
Black Randolph — "
黑色的 兰道夫 — "

黑兰道夫——

" — [ɪz] [ded] , " [sed] [grɪm] .
" — is dead , " said Grim .
" — 是 死的 , " 说 严峻 .

"——死了，"格林说道。

" [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [gɔːdʒ] .
" He fell into the gorge .
" 他 跌倒 进入 这 峡谷 .

他掉进了峡谷。

" [grɪm] [stɛərd] ['ʌpwəd] .
" Grim stared upward .
" 严峻 凝视 向上 .

格林凝视着上方。

[ə; eɪ] [blæk] [mə'ʃiːn] [bʌlkt] [hjuːdʒ][ænd; ənd] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
A black machine bulked huge and dark in the shadows .
一个 黑色的 机器 散装 巨大的 和 黑暗的 在 这 阴影 .

阴影中，一台庞大而漆黑的机器赫然出现。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæsits] , [griːn] [bʌlb] - [laɪts] [gləu] .
From a hundred facets , green bulb - lights glowed .
从 一个 百 方面 , 绿色的 电灯泡 - 灯 发光 .

从一百个切面上，绿色的灯泡发出光芒。

[grɪm] [hɜːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['muːvɪŋ] , [sɔː] [ðə; ði] [bʌlbz] [grəʊ] [braɪtə] [æz; əz]['paʊə(r)] [pɔː]
Grim heard the machinery moving , saw the bulbs grow brighter as power poured
严峻 听到 这 机械 移动 , 锯 这 灯泡 生长 更亮 作为 力量 倾倒
['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] .
into the thing .
进入 这 事物 .

格林听到机器运转的声音，看到随着电力注入机器，灯泡变得越来越亮。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , - ?
" Who are you , Kohonnes ?
" WHO 是 你 , - ?

“科霍内斯，你是谁？”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [speɪs] ['pætwɑː] .
" he cried out in space patois .
" 他 哭 出去 在 空间 方言 .

他用太空方言喊道。

" [eɪ] ? [wʌts] [ðæt] ?
" Eh ? What's that ?
" 嗯 ? 是什么 那 ?

“咦？那是什么？”

[huz] [aʊt] [ðeə(r)] ? . . .
Who's out there ? . . .
谁是 出去 那里 ? . . .

谁在外面？

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] — [kænt] [biː; bi] !
It isn't — can't be !
它 不是 — 不能 是 !

不可能——绝对不可能！

[grɪm] - ?
Grim Thorssen ?
严峻 - ?

格林·托尔森？

" [grɪm] [lɑːft] .
" Grim laughed .
" 严峻 笑了 .

格林笑了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] ['eniweə(r)] .
He knew that voice anywhere .
他 知道 那 嗓音 任何地方 .

他无论在哪里都能认出这个声音。

" [juː; jʊ][əʊld] [speɪsdɔg] !
" You old spacedog !
" 你 老的 太空狗 !

你这只老太空狗!

[ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — ['ruːɪn][ðə; ði][j'uːniənz]['kaʊns(ə)l] ? "
What're you trying to do — ruin the Unions Council ? "
是什么 你 尝试 到 做 — 废墟 这 工会 理事会 ? "

你们想干什么——毁掉工会理事会吗?

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ?
" The Council ?
" 这 理事会 ?

"委员会? "

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
What have I to do with them ? "
什么 有 我 到 做 和 他们 ? "

我跟他们有什么关系?

" [ðə; ði] [fɔːs] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ə'plaɪz] [ɪ'skeɪps] ['ɪntuː] [speɪs] .
" The force this machine applies escapes into space .
" 这 力量 这 机器 适用 逃脱 进入 空间 .

"这台机器施加的力会逸散到太空中。"

[ˌaɪ 'tiː] [bendz] [ðə; ði]['kærəvænz][ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] ['krʊzər] .
It bends the Caravans and the Fleet cruisers .
它 弯曲 这 旅行拖车 和 这 舰队 巡洋舰 .

它使商队和舰队巡洋舰弯曲。

[ˌaɪ 'tiː] ['smæʃɪz] [ðem; ðəm] — [sendz] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] [laɪk] [səʊ] ['meni] [rekt] ['plænɪts] .
It smashes them — sends them flying on into the void like so many wrecked planets .
它 粉碎 他们 — 发送 他们 飞行 在 进入 这 空白 喜欢 所以 许多 损毁 行星 .

它将它们粉碎——将它们像许多被摧毁的星球一样抛入虚空。

[ðel] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ]['plænɪt][tuː; tə] [kræʃ] [ɒn][ɔː(r)] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːbɪt] [ə'raʊnd] .
They'll go on and on — until they find a planet to crash on or make an orbit around .
他们会 去 在 和 在 — 直到 他们 寻找 一个 行星 到 碰撞 在 或者 制作 一个 轨道 大约 .

它们会一直飞下去——直到找到一颗行星坠落或围绕其运行为止。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
" There was a pause .
" 那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

- [kraɪd] [aʊt] ['hɑːʃli] ;
Althaya cried out harshly ;
- 哭 出去 严厉地 ;

阿尔塔亚发出凄厉的叫喊;

[wɜːl] [ænd; ənd] [fled] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊθˌlaɪk] [dɔː(r)] [weə(r)] [lait] ['fɪltəd] [ɪn][ɪn] [greɪ] [biːmz] .
whirled and fled toward the mouthlike door where light filtered in in grey beams .
旋转 和 逃亡 朝向 这 像嘴一样 门 在哪里 光 过滤 在 在 灰色的 光束 .

它转身逃向那扇形似嘴巴的门，那里有灰色的光束透过门缝照射进来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [stɒpt] ['hʌmɪŋ] .
The machine stopped humming .
这 机器 停止 哼唱 .

机器停止了嗡嗡作响。

[ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
A door opened in it .
一个 门 打开 在 它 .

门开了。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] , ['ʃeɪvn] [feɪs] [stept] ['ɒntə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]
A man with white hair and a smooth , shaven face stepped onto the floor of
一个 男人 和 白色的 头发 和 一个 光滑的 , 剃光 脸 步 到 这 地面 的
[ðə; ði]['temp(ə)l] .
the temple .
这 寺庙 .

一位白发苍苍、面容光滑的男子踏上了寺庙的地面。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['vaɪkɪŋ] , [θruː] [bəuθ] [ɑːmz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
He grinned at the Viking , threw both arms high into the air .
他 咧嘴一笑 在 这 维京人 , 扔 两个都 武器 高的 进入 这 空气 .

他冲着维京人咧嘴一笑，高高举起双臂。

[grɪm] [sed] , " ['dʒæspə(r)][dʒəunz] !
Grim said , " Jasper Jones !
严峻 说 , " 碧玉 琼斯 !

格林说：“贾斯珀·琼斯！”

[ai] [njuː] [jʊd] [gɒn] ['ɪntuː] [rɪ'taɪəmənt] — [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [jʊd] [set] [jɔː'self] [ʌp][æz; əz]
I knew you'd gone into retirement — but I never thought you'd set yourself up as
我 知道 你会 已消失 进入 退休 — 但 我 绝不 想法 你会 放 你自己 向上 作为
[ə; eɪ][gɒd] .
a god .
一个 上帝 .

我知道你已经退休了——但我从没想过你会把自己塑造成神。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] , [kiːn] [bluː] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] .
" The old man laughed , keen blue eyes dancing .
" 这 老的 男人 笑了 , 敏锐的 蓝色的 眼睛 跳舞 .

老人笑了，湛蓝的眼睛闪闪发光。

" [ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [saʊnd] , [grɪm] .
" I was always interested in sound , Grim .
" 我 曾是 总是 感兴趣的 在 声音 , 严峻 .

“我一直对声音很感兴趣，格林。”

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['θɪərɪz] , ['θɪərɪz] [ðæt] [maɪ] ['kɒliːgz] [sed] [wɜː(r); wə(r)]['kreɪzi] ,
I had some theories , theories that my colleagues said were crazy ,
我 有 一些 理论 , 理论 那 我的 同事 说 是 疯狂的 ,
[ɪm'præktɪk(ə)l] .
impractical .
不切实际 .

我有一些理论，但我的同事们都说这些理论很疯狂，不切实际。

[səʊ] [wen] [ai] [rɪ'taɪəd] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [ðæt] [aɪ'd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ]
So when I retired I came to this little planet that I'd discovered a long time ago
所以 什么时候 我 退休 我 来了 到 这 小的 行星 那 ID 发现 一个 长的 时间 前
— [ænd; ənd][set][maɪ'self][ʌp][ɪn] ['kʌmfət] .
— and set myself up in comfort .
— 和 放 我 向上 在 舒适 .

所以退休后，我来到了我很久以前发现的这个小星球——并安顿下来，过上了舒适的生活。

" [ai] [tʊk] [æm'niːziæk] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [speɪs] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [geɪv]
" I took amnesiac men and women from the space hospitals and gave
" 我 采取 失忆症 男人 和 女性 从 这 空间 医院 和 给予
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .
them a new life .
他们 一个 新的 生活 .

"我从太空医院里救出了失忆的男男女女，给了他们新的生活。"

[ai] [let] [ðem; ðəm] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .
I let them build a new civilization for themselves , a new life .
我 让 他们 建造 一个 新的 文明 为了 他们自己 , 一个 新的 生活 .

我让他们为自己建立新的文明，新的生活。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['juːsləs] [laɪvz; lɪvz] [ɪn]
Where they would have had to spend the rest of their useless lives in
在哪里 他们 会 有 有 到 花费 这 休息 的 他们的 无用 生活 在
['sænə'tɔːriəm] ,
sanatoriums ,
疗养院 ,

他们原本只能在疗养院里度过余生，毫无意义。

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm] ['friːdəm] , [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .
I gave them freedom , fresh air and a new world .
我 给予 他们 自由 , 新鲜的 空气 和 一个 新的 世界 .

我给了他们自由、新鲜空气和一个新世界。

[wɒz; wəz] [ðæt] [rɒŋ] ?
Was that wrong ?
曾是 那 错误的 ?

那样做错了吗?

" [grɪm] [sed] ['draɪli] , " [nɒt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Grim said dryly , " Not the way you put it .
" 严峻 说 干巴巴地 , " 不是 这 方式 你 放 它 .

格林冷冷地说："不是你想的那样。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [dæmz] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['helɪʃ] [fɔːs] [ɪn]
But you could have established dams — something to keep that hellish force in
但 你 可以 有 已确立的 水坝 — 某物 到 保持 那 地狱般的 力量 在
[pleɪs] .
place .
地方 .

但你可以修建水坝——一些能阻止这种可怕力量蔓延的措施。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪr] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] — [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] ?
And while we're on it — what in the name of the Empire is the thing ?
和 尽管 是 在 它 — 什么 在 这 姓名 的 这 帝国 是 这 事物 ?

顺便问一下——这东西到底是什么?

" ['dʒæspə(r)] [dʒəunz] [weɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" Jasper Jones waved at the machine .
" 碧玉 琼斯 挥手 在 这 机器 .

贾斯珀·琼斯向机器挥了挥手。

" [lets] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] .
" Let's go inside .
" 我们来吧 去 里面 .

我们进去吧。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] .
I'll tell you about it as we go .
患病的 告诉 你 关于 它 作为 我们 去 .

我会边走边告诉你。

[kʌm] , - .
Come , Tlokine .
来 , - .

来吧，特洛金。

" [ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [saʊnd] .
" I said I was interested in sound .
" 我 说 我 曾是 感兴趣的 在 声音 .

我说我对声音感兴趣。

[pə'hæps] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['vaɪbrətəri] ['ɪmpʌls] .
Perhaps I should say , vibratory impulses .
也许 我 应该 说 , 振动 冲动 .

或许我应该说，是振动脉冲。

[ju:; jʊ] [nəʊ] - [ɪk'sperɪm(ə)nts] — [sænd] ['fɪgəz] [ɒn][ə; eɪ]['vaɪbreɪtɪŋ] [pleɪt] ,
You know Tyndal's experiments — sand figures on a vibrating plate ,
你 知道 - 实验 — 沙 数据 在 一个 振动 盘子 ,

你听说过廷德尔的实验吗？——在振动板上制作沙画，

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['nəʊdl] [laɪn] .
the motion of the plate along a nodal line .
这 运动 的 这 盘子 沿着 一个 结 线 .

板沿节点线的运动。

[ðə; ði][sænd][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [,ri:ə'reindʒ] [ænd; ənd] [gru:ps] [ɪt'self]['ɪntu:]['regjələ(r)] ['pætənz] .
The sand on the plate rearranges and groups itself into regular patterns .
这 沙 在 这 盘子 重新排列 和 团体 本身 进入 常规的 图案 .

盘子上的沙子会重新排列，并形成规则的图案。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] . "
Some of them are beautiful . "
一些 的 他们 是 美丽的 . "

有些很漂亮。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['klædni] ?
" You mean the method devised by Chladni ?
" 你 意思是 这 方法 设计 经过 克拉尼 ?

“你是指克拉德尼发明的方法吗？”

[weə(r)] [sænd][ɪz][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [θɪn] ['met(ə)l] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][baʊ; bəʊ][ɪz] [skreɪpt] [ə'krɒs]
Where sand is put on a thin metal plate and a violin bow is scraped across
在哪里 沙 是 放 在 一个 薄的 金属 盘子 和 一个 小提琴 弓 是 刮擦 穿过
[ɪts][saɪd] ? "
its side ? "
它是 边 ? "

将沙子放在薄金属板上，然后用小提琴弓刮擦金属板的侧面？

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ðə; ði][sænd][ɪz] [tɒst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vaɪbreɪtɪŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
The sand is tossed away from the vibrating sections of the plate .
这 沙 是 抛掷 离开 从 这 振动 部分 的 这 盘子 .

沙子从平板振动的部分被甩开。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'lekts] [ɪn]['eəriəz][ɒv; əv][kɑ:m] , [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] . "
It collects in areas of calm , undisturbed by the vibrations . "
它 收集 在 区域 的 冷静的 , 未受干扰 经过 这 振动 . "

它会聚集在平静的地方，不受震动干扰。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæts] [wɒt] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['plænɪt] [ɪz] — [ə; eɪ] ['vaɪbreɪtɪŋ] [pleɪt] ? "
" You mean to tell me that's what this entire planet is — a vibrating plate ? "
" 你 意思是 到 告诉 我 那就是 什么 这 全部的 行星 是 — 一个 振动 盘子 ? "
[w'ʌndəd] [grɪm] .
wondered Grim .
想知道 严峻 .

"你的意思是说，整个星球就是一块振动的平板？"格林疑惑地想。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɑːftə(r)] ['klædni] , ['dɑːktər; draɪv] . [ˌfrɛdə'rɪkə] - [əd'vɑːnst]
" A hundred years or more after Chladni , Dr . Fredericka Blankner advanced
" 一个 百 年 或者 更多的 后 克拉尼 , 博士 . 弗雷德里卡 - 先进的
[ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ɔːl] [laɪf] ,
the theory that all life ,
这 理论 那 全部 生活 ,

在克拉德尼之后一百多年，弗雷德里卡·布兰克纳博士提出了所有生命都……的理论。

[ɔːl] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
all matter in the universe ,
全部 事情 在 这 宇宙 ,

宇宙中所有物质，

['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [sændz] [ɒn] [ə; eɪ] ['klædni] [pleɪt] .
followed a pattern somewhat similar to the dancing sands on a Chladni plate .
随后 一个 图案 有些 相似的 到 这 跳舞 沙子 在 一个 克拉尼 盘子 .

其图案与克拉尼盘上的舞动沙粒有些相似。

['iːv(ə)n] ['hjuːmən] ['bɒdɪz] [vaɪ'breɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪmpʌls] .
Even human bodies vibrate at a certain impulse .
甚至 人类 身体 颤动 在 一个 肯定 冲动 .

即使是人体，在受到一定脉冲刺激时也会振动。

" [ai] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɒn] [ðæt] ['θɪəri] .
" I studied for years on that theory .
" 我 研究 为了 年 在 那 理论 .

"我研究这个理论好几年了。"

[ðen] [wen] [ai] [faʊnd] [ðɪs] ['plænɪt] , [ai] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .
Then when I found this planet , I fitted it out during my vacations .
然后 什么时候 我 成立 这 行星 , 我 适配 它 出去 期间 我的 假期 .

后来我发现了这个星球，并在假期里对它进行了改造。

[wen] [ai] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] - [keɪsɪz] [hɪə(r)] — [ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
When I retired and brought the spaceshock cases here — I was ready to
什么时候 我 退休 和 带来 这 - 案例 这里 — 我 曾是 准备好 到
['fɒləʊ] [ænd; ənd] [pruːv] [ðəʊz] ['θɪərɪz] .
follow and prove those theories .
跟随 和 证明 那些 理论 .

当我退休并将太空冲击案例带到这里时——我准备研究并证明这些理论。

" [ə; eɪ] [diːp] , ['sʌlən] [rɔː(r)] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] [ɒv; əv] [saʊnd] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
" A deep , sullen roar grew into a thundering volcano of sound , beyond the
" 一个 深的 , 忧郁 吼 生长 进入 一个 雷鸣 火山 的 声音 , 超过 这
['temp(ə)l] ['geɪtweɪ] .
Temple gateway .
寺庙 网关 .

"从圣殿大门外传来一声低沉的咆哮，逐渐演变成雷鸣般的火山爆发般的声音。"

[grɪm] [kraɪd] , " - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .
Grim cried , " Althaya and her people .
严峻 哭 , " - 和 她 人们 .

格林喊道："阿尔塔亚和她的人民。"

[ðev] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] , [dʒəunz] .
They've come to learn your secret , Jones .
他们有 来 到 学习 你的 秘密 , 琼斯 .

他们是来探寻你的秘密的，琼斯。

[kwɪk] , [mæn] — [sʌm; səm] ['wepənz] !
Quick , man — some weapons !
快的 , 男人 — 一些 武器 !

快点，伙计——弄点武器！

[wiː; wi] [kæn; kən] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɒf] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [ɪf] —
We can hold them off easily enough if —
我们 能 抓住 他们 离开 容易地 足够的 如果 —

如果我们——就能轻松抵挡住他们。

" ['dʒæspə(r)] [dʒəunz] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jasper Jones smiled and shook his head .
" 碧玉 琼斯 微笑 和 摇晃 他的 头 .

贾斯珀·琼斯笑了笑，摇了摇头。

" [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['wepən] .
" Outside of the vibration machine , I have no weapon .
" 外部 的 这 振动 机器 , 我 有 不 武器 .

“除了振动机之外，我没有武器。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wepən] .
And that is not a weapon .
和 那 是 不是 一个 武器 .

那不是武器。

[ai] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] — ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plænɪt] —
I have used it — sending the Changes and the Storms across the planet —
我 有 用过的 它 — 发送 这 变化 和 这 暴风雨 穿过 这 行星 —
[tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [ɹɪ'ækʃənz] [ænd; ənd] ['nəʊdl] [rɪ'zʌlts] .
to check on reactions and nodal results .
到 查看 在 反应 和 结 结果 .

我曾利用它——将变化和风暴发送到世界各地——来检查反应和节点结果。

" [grɪm] [lɑːft] ['hɑːʃli] .
" Grim laughed harshly .
" 严峻 笑了 严厉地 .

格林发出刺耳的笑声。

" [mæn] , [juːv] [ʌn'liːʃt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ðæt] [mə'ʃiːn] .
" Man , you've unleashed something with that machine .
" 男人 , 你已经 释放 某物 和 那 机器 .

“老兄，你用那台机器释放出了某种东西。”

[ðə; ði] ['redhed] [ɪz] ['despərət] .
The redhead is desperate .
这 红发 是 绝望的 .

红发女郎绝望了。

[blæk] ['rændɒlf] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəz] .
Black Randolph gave her ideas .
黑色的 兰道夫 给予 她 想法 .

黑兰道夫给了她一些想法。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
She won't know where to stop if she gets hold of the machine .
她 惯于 知道 在哪里 到 停止 如果 她 获得 抓住 的 这 机器 .

如果她控制了那台机器，她将不知所措。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] . "
We have to stop her . "
我们 有 到 停止 她 . "

我们必须阻止她。

" [wɪð] [wɒt] ?
" With what ?
" 和 什么 ?

用什么?

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːm]['eəriəz][ɒn][ðə; ði]['plænɪt][ɪg'zɪst][ˌɪn'saɪd] [red] ['mɑːrkərz] .
The people have learned that the calm areas on the planet exist inside red markers .
这 人们 有 学习 那 这 冷静的 区域 在 这 行星 存在 里面 红色的 标记 .

人们已经了解到，地球上的平静区域存在于红色标记内。

[wiː; wi][kænt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [næpɪŋ] .
We can't catch them napping .
我们 不能 抓住 他们 打盹 .

我们抓不到他们打盹儿的机会。

" [grɪm] [græbd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .
" Grim grabbed the old man and shook him .
" 严峻 抓住 这 老的 男人 和 摇晃 他 .

格林抓住老人，用力摇晃他。

[hiː; hi] [rɑːspt] , " ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [bɑːbd] [naɪvz] [stʌk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)][haɪd] ,
He rasped , " Maybe you don't mind getting a couple of barbed knives stuck in your hide ,
他 粗糙的 , " 或许 你 不 头脑 获得 一个 夫妻 的 带倒刺的 刀具 卡住 在 你的 隐藏 ,

他嘶哑着嗓子说：“也许你不介意身上扎几把带倒钩的刀子吧。”

[bʌt; bət][ai][duː; də] .
but I do .
但 我 做 .

但我确实有。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [ðɪs] [mə'ʃiːn] ?
Where are your plans for this — this machine ?
在哪里 是 你的 计划 为了 这 — 这 机器 ?

你对这台机器有什么计划?

" [dʒəunz][led][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɛlɑːsi] - ['met(ə)l][desk] , [prest] [ə; eɪ] [stʌd] ; [ə; eɪ] [θɪn] , [flæt] [drɔː(r)] [slɪd]['ɪntuː] [vjuː] .
" Jones led him to a selassi - metal desk , pressed a stud ; a thin , flat drawer slid into view .
" 琼斯 引领 他 到 一个 塞拉西 - 金属 桌子 , 按下 一个 钉子 ; 一个 薄的 , 平坦的 抽屉 滑行 进入 看法 .

琼斯领着他来到一张塞拉西金属桌前，按下一个铆钉；一个又薄又平的抽屉滑了出来。

[grɪm] [drəʊv] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['bluːprints] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
Grim drove his hands into the mass of blueprints and specifications .
严峻 驾驶 他的 双手 进入 这 大量的 的 蓝图 和 规格 .

格林将双手插入那一大堆蓝图和规格说明中。

[hiː; hi] [drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
He dragged them out and spread them on the floor in front of him .
他 拖拽 他们 出去 和 传播 他们 在 这 地面 在 正面 的 他 .

他把它们拖出来，摊在面前的地板上。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] ['əʊvə(r)] [prɪnt] ['ɑːftə(r)] [prɪnt] .
He ran his grey eyes over print after print .
他 跑 他的 灰色的 眼睛 超过 打印 后 打印 .

他灰色的眼睛扫过一张又一张印刷品。

[hiː; hi] [grɪnd] , " ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] , ['dʒæspə(r)] . "
He grinned , " Maybe we can stop them at that , Jasper . "
他 咧嘴一笑 , " 或许 我们 能 停止 他们 在 那 , 碧玉 . "

他咧嘴一笑，“或许我们能就此阻止他们，贾斯珀。”

" [saʊnd] [ɪz][nəʊ] ['wepən] .
" Sound is no weapon .
" 声音 是 不 武器 .

声音不是武器。

[əʊ] , [ɪts] [biːn] [juːst] [ə'genst] [frɒgz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['vɜːtɪbrət] [fɔːmz] , [bʌt; bət] —
Oh , it's been used against frogs and the lower vertebrate forms , but —
哦 , 它是 到过 用过的 反对 青蛙 和 这 降低 脊椎动物 表格 , 但 —

哦，它曾被用来对付青蛙和低等脊椎动物，但是——

" [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəʊs] [meɪd] [ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [nɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" A shower of arrows made a clanking noise against the face of the machine .
" 一个 淋浴 的 箭头 制成 一个 叮当作响 噪音 反对 这 脸 的 这 机器 .

“一阵箭雨击中机器表面，发出叮叮当当的响声。”

[grɪm] [kʊd; kəd][hɪə(r)] - ['skriːmɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Grim could hear Althaya screaming , " It is only a man inside it .
严峻 可以 听到 - 尖叫 , " 它 是 仅有的 一个 男人 里面 它 .

格林听到阿尔塔亚尖叫道：“里面只有一个人。”

[ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
I heard his voice .
我 听到 他的 嗓音 .

我听到了他的声音。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['gəʊldən] - [heə(r)] .
He knew the golden - hair .
他 知道 这 金的 - 头发 .

他认出了那个金发女郎。

[breɪk] [ðə; ði][gɒd] , [maɪ]['piːp(ə)l] .
Break the god , my people .
休息 这 上帝 , 我的 人们 .

我的子民们，打破神的枷锁吧。

" ['sʌmθɪŋ] [θʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː]['waɪldli] .
" Something thumped into the machine ; shook it wildly .
" 某物 猛击 进入 这 机器 ; 摇晃 它 疯狂地 .

“有什么东西猛地撞进了机器里；机器剧烈摇晃起来。”

['dʒæspə(r)][dʒəʊnz] [skriːmd] .
Jasper Jones screamed .
碧玉 琼斯 尖叫 .

贾斯珀·琼斯尖叫起来。

" [ðeɪ] [wɪl] [smæʃ] [ðə; ði] [bʌlbz] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ðæt] [ʌp] !
" They will smash the bulbs if they keep that up !
" 他们 将要 粉碎 这 灯泡 如果 他们 保持 那 向上 !

“他们再这样下去，灯泡就碎了！”

" [grɪm] [græbd] [hɪm] , [ʃʊk] [hɪm] .
" Grim grabbed him , shook him .
" 严峻 抓住 他 , 摇晃 他 .

格林抓住他，摇晃他。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
" Listen to me !
" 听 到 我 !

"听我说！"

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] . . .
I don't want to hurt your people . . .
我 不 想 到 伤害 你的 人们 . . .

我不想伤害你们的人民……

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .
but we have to stop them .
但 我们 有 到 停止 他们 .

但我们必须阻止他们。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌriː'waɪə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] — [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz]
We must rewire the machine — reduce the frequency of the vibrations
我们 必须 重新接线 这 机器 — 减少 这 频率 的 这 振动
['ɪntuː] ['ɔːdəbl] [pɪtʃ] — [step] [ʌp] [ðə; ði] ['desɪbelz] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] . "
into audible pitch — step up the decibels to two hundred or more . "
进入 可听见的 沥青 — 步 向上 这 分贝 到 二 百 或者 更多的 . "

我们必须重新改造机器——降低振动频率，使其达到可听见的音调——将分贝提高到两百分贝或更高。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'tens] [saʊnd] — ['peɪnf(ə)l] ! "
" But that would be intense sound — painful ! "
" 但 那 会 是 激烈的 声音 — 痛苦 ! "

"但那声音会非常刺耳——很痛苦！"

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
" You bet it would .
" 你 赌注 它 会 .

"当然会。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðəʊz] ['haʊlɪŋ] ['beɪbiz] [aʊt] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [keɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə]
It would give those howling babies out there the sweetest case of what used to
它 会 给 那些 嚎叫 婴儿 出去 那里 这 最甜美的 案件 的 什么 用过的 到
[biː; bi] [kɔːld] " [ʃel] [ʃɒk] " [ɔː(r)] " ['bæt(ə)l] [fə'tiːg] " [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
be called " shell shock " or " battle fatigue " you ever saw .
是 称为 " 壳 震惊 " 或者 " 战斗 疲劳 " 你 曾经 锯 .

这将使那些哭闹不止的婴儿们体验到你从未见过的最甜蜜的"炮弹休克"或"战斗疲劳"。

[bʌt; bət] — [ɪts] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [tʃɑːns] !
But — it's our only chance !
但 — 它是 我们的 仅有的 机会 !

但是——这是我们唯一的机会！

" [dʒəunz] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [draɪ] [tʌŋ] .
" Jones stared at him , touching his lips with a dry tongue .
" 琼斯 凝视 在 他 , 接触 他的 嘴唇 和 一个 干燥 舌头 .

琼斯盯着他，用干涩的舌头舔了舔嘴唇。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [jes] .
He whispered , " Yes .
他 低声说道 , " 是的 .

他低声说："是的。"

[jes] , [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
Yes , I see what you mean .
是的 , 我 看 什么 你 意思是 .

是的，我明白你的意思了。

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" [ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ræm] [θʌmp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" The battering ram thumped the machine .
" 这 殴打 内存 猛击 这 机器 .

“攻城槌猛击机器。”

[ðə; ði][flɔː(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [ʃʊk] .
The floor under their feet shook .
这 地面 在下面 他们的 脚 摇晃 .

他们脚下的地板震动了。

[dʒəunz] [n'ɒdɪd] ['heɪstɪli] .
Jones nodded hastily .
琼斯 点头 草草 .

琼斯慌忙点了点头。

" [jes] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , I'll do it .
" 是的 , 患病的 做 它 .

“好的，我会做的。”

[aɪl] ['hʌri] .
I'll hurry .
患病的 匆忙 .

我会快点。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] , [kɔːt] [ə; eɪ]['met(ə)l][rɒd] [prə'truːdɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He went to a round opening in the floor , caught a metal rod protruding through it ,
" 他 去 到 一个 圆形的 开幕 在 这 地面 , 捕捉 一个 金属 杆 突出 通过 它 ,

“他走到地板上的一个圆形开口处，抓住了从开口处伸出的一根金属杆，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] .
and swung himself down .
和 摇摆 他自己 向下 .

然后他荡了下来。

[grɪm] [kɔːt] - [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɛlɑːsi] - ['met(ə)l]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɪn][ɪts] [drɔːz] .
Grim caught Tlokine and drew her to the selassi - metal table and hunted in its drawers .
严峻 捕捉 - 和 画 她 到 这 塞拉西 - 金属 桌子 和 猎杀 在 它是 抽屉 .

格林抓住了特洛金，把她拉到塞拉西金属桌旁，在桌子的抽屉里搜寻。

[hiː; hi] [faʊnd] ['kɒtn] [ænd; ənd][tɔː(r)] [luːs] ['sevrəl] [strɪps] .
He found cotton and tore loose several strips .
他 成立 棉布 和 撕裂 松动的 一些 条状物 .

他找到棉花，撕下了几条。

[hiː; hi] ['krʌmpld] [ðə; ði] ['kɒtn] ['ɪntuː]['taɪni] [bɔːlz] .
He crumpled the cotton into tiny balls .
他 皱巴巴的 这 棉布 进入 微小的 球 .

他把棉花揉成小球。

" [aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , - .
" I'm going to put these in your ears , Tlokine .
" 我是 去 到 放 这些 在 你的 耳朵 , - .

"我要把这些塞进你的耳朵里，特洛金。"

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] [mʌtʃ] , [ðen] .
You won't be able to hear much , then .
你 惯于 是 有能力的 到 听到 很多 , 然后 .

那样的话，你就听不到什么声音了。

[dʒʌst][sɪt] [stɪl] .
Just sit still .
只是 坐 仍然 .

别动。

[dʒəunz][ænd; ənd][ai] — [wɪr] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)][best][tuː; tə][stɒp] [ðəʊz] ['beɪbiz] [ˌaʊt'saɪd] .
Jones and I — we're going to do our best to stop those babies outside .
琼斯 和 我 — 是 去 到 做 我们的 最好的 到 停止 那些 婴儿 外部 .

琼斯和我——我们会尽全力阻止那些婴儿在外面玩耍。

[wen] [wiː; wi][duː; də] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
When we do , things are going to happen in a hurry .
什么时候 我们 做 , 事物 是 去 到 发生 在 一个 匆忙 .

到那时，事情就会迅速发生。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
I want you to be prepared .
我 想 你 到 是 准备 .

我希望你们做好准备。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kɒtn] [tæbz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , ['wɪspəd] , " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , ['dɑːlɪŋ] ,
" He put the cotton tabs in her ear , whispered , " I love you , darling ,
" 他 放 这 棉布 标签页 在 她 耳朵 , 低声说道 , " 我 爱 你 , 亲爱的 ,

他把棉片塞进她的耳朵里，轻声说："我爱你，亲爱的。"

" [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ][rɒd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [swʌŋ] [daʊn] .
" and caught the sliding rod in his hands and swung down .
" 和 捕捉 这 滑动 杆 在 他的 双手 和 摇摆 向下 .

他双手抓住滑杆，抡了下去。

[ɡrɪm] [wɔːkt] [ðə; ði][kæt] - [wɔːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['endʒɪnz][ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ɒv; əv]
Grim walked the cat - walks between the throbbing engines in the dim light of
严峻 步行 这 猫 - 散步 之间 这 悸动 发动机 在 这 暗淡 光 的
['mɪriəd] [bʌlbz] [set][ɪn]['plæstɪk] ['keɪsɪŋ] .
myriad bulbs set in plastic casings .
无数 灯泡 放 在 塑料 肠衣 .

在无数装在塑料外壳里的灯泡昏暗的光线下，格林走在轰鸣的引擎之间的走道上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['daɪnəˌmoʊz] [ðæt] [fɔːst] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ['aʊtwəd] [tuː; tə]
He saw the enclosed dynamos that forced the incredible vibrations outward to
他 锯 这 内 发电机 那 强制 这 极好的 振动 向外 到
[ðə; ði]['niːd(ə)l] ['taʊəz] [ðæt] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði]['plænɪt] .
the needle towers that picked them up and threw them around the planet .
这 针 塔楼 那 挑选 他们 向上 和 扔 他们 大约 这 行星 .

他看到了封闭的发电机，它将不可思议的振动向外推到针塔上，针塔拾起这些振动，并将它们抛向地球的各个角落。

[ɒn] [ə; eɪ]['met(ə)l][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , [əʊld]['dʒæspə(r)][dʒəunz][wɒz; wəz] [ˌdɪskə'nektɪŋ] ['tɜːrmənl]
On a metal floor below him , old Jasper Jones was disconnecting terminals
在 一个 金属 地面 以下 他 , 老的 碧玉 琼斯 曾是 断开连接 终端
[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['hʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .
and re - hooking them .
和 关于 - 钩子 他们 .

在他脚下的金属地板上，老贾斯珀·琼斯正在断开接线端子并重新连接它们。

[grɪm] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
Grim joined him .
严峻 加入 他 .

格林加入了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kləʊz] , [hɒt] [wɜːk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] .
It was close , hot work inside the huge machine .
它 曾是 关闭 , 热的 工作 里面 这 巨大的 机器 .

在巨大的机器内部工作，环境很危险，也很热。

[swet] [drip] [daʊn] ['grɪmz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .
Sweat dripped down Grim's forehead and ran into his eyes and mouth .
汗 滴落 向下 格林 前额 和 跑 进入 他的 眼睛 和 嘴 .

汗水顺着格林的额头滴落，流进他的眼睛和嘴里。

[wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] [hiː; hi] [swɒbd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɒn] .
With the back of his forearm he swabbed at his face and worked on .
和 这 后退 的 他的 前臂 他 拭子 在 他的 脸 和 工作 在 .

他用前臂背面擦拭脸部，然后继续工作。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['bætərɪŋ] [ræm] [θʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['met(ə)l] [wɔːl] ;
He heard the boom of the improvised battering ram thud into the metal wall ;
他 听到 这 繁荣 的 这 即兴发挥 殴打 内存 砰的一声 进入 这 金属 墙 ;

他听到临时搭建的攻城槌砰的一声撞在金属墙上；

[sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [tjuːbz] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['flɪkə(r)] .
saw the great tubes shake and flicker .
锯 这 伟大的 管子 摇 和 闪烁 .

看到巨大的管子摇晃闪烁。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [flɔː(r)] ['kwivəd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The metal floor quivered under his feet .
这 金属 地面 颤抖 在下面 他的 脚 .

他脚下的金属地板微微颤动。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːmd] .
A woman screamed .
一个 女士 尖叫 .

一名女子尖叫起来。

[grɪm] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'kredjələs] , ['hɪərɪŋ] - [kraɪ] , " [ɪts] [blæk] ['rændɒlf] !
Grim came to his feet , incredulous , hearing Tlokine cry , " It's Black Randolph !
严峻 来了 到 他的 脚 , 难以置信 , 听力 - 哭 , " 它是 黑色的 兰道夫 !

格林难以置信地站了起来，听到特洛金喊道：“是黑兰道夫！”

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wei] —
He's coming through the back way —
他是 未来 通过 这 后退 方式 —

他正从后门进来——

" [grɪm] ['wɪspəd] , " [hiːz] [ded] .
" Grim whispered , " He's dead .
" 严峻 低声说道 , " 他是 死的 .

格林低声说道：“他死了。”

[ai] [sɔː] [hɪm] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] .
I saw him fall from the cliff .
我 锯 他 落下 从 这 悬崖 .

我亲眼看到他从悬崖上摔了下来。

" [hiː; hi] [liːpt] ; [keɪm] [ʌp] [ʃɔːt] [æz; əz]['dʒæspə(r)][dʒəunz] [klɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːm] [wɪð] [eɪdʒd]
" He leaped ; came up short as Jasper Jones clawed at his arm with aged
" 他 跳跃 ; 来了 向上 短的 作为 碧玉 琼斯 爪子 在 他的 手臂 和 老年人
[hændz] .
hands .
双手 .

"他纵身一跃，却被贾斯珀·琼斯用他那双苍老的手抓伤了手臂，没能跳起来。"

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['bæbəld] , " [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] .
The old man babbled , " The machine is our only chance .
这 老的 男人 胡言乱语 , " 这 机器 是 我们的 仅有的 机会 .

老人喃喃自语道："这台机器是我们唯一的希望。"

" ['rændɒlf] [wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] , " [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][gɜːl] , - .
" Randolph was roaring in triumph , " I have your girl , Thorssen .
" 兰道夫 曾是 咆哮 在 胜利 , " 我 有 你的 女孩 , - .

兰道夫得意地咆哮道："我抓到你的女孩了，托尔森。"

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] ['pelɪt] .
Come out of there or I'll give her a disintegrator pellet .
来 出去 的 那里 或者 患病的 给 她 一个 粉碎机 颗粒 .

出来，不然我就给她一颗分解弹。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , - .
You didn't watch me long enough , Thorssen .
你 没有 手表 我 长的 足够的 , - .

托尔森，你观察我的时间还不够长。

[ai] [mɪst] [ðə; ði] [rɒks] — [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
I missed the rocks — went into the water .
我 错过 这 岩石 — 去 进入 这 水 .

我没能抓住岩石——掉进了水里。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] , [tuː; tə] [stəʊn] [steps] .
It carried me under the temple , to stone steps .
它 携带 我 在下面 这 寺庙 , 到 石头 步骤 .

它带着我穿过寺庙下方，来到石阶前。

[ðeɪ] [led][ˌem 'iː] — [hɪə(r)] !
They led me — here !
他们 引领 我 — 这里 !

他们带我来到这里！

[juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] , - ?
You hear me , Thorssen ?
你 听到 我 , - ?

索尔森，你听到了吗？

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ! "
Come out of there ! "
来 出去 的 那里 ! "

快出来！

" [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] .
" I hear you .
" 我 听到 你 .

我明白了。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我来了。

" [ɪn'sted] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['waɪərɪŋ] ['tɜːrmənl] [weə(r)] ['dʒæspə(r)][dʒəunz]
" Instead he turned and looked at the wiring terminals where Jasper Jones
" 反而 他 转向 和 看起来 在 这 接线 终端 在哪里 碧玉 琼斯
[tɔil] ,
toiled ,
辛勤劳作 ,

"但他却转过身，看向贾斯珀·琼斯辛勤工作的接线端子。"

[hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)][wet] [wɪð] [swet] .
his hands a blur of movement and his white hair wet with sweat .
他的 双手 一个 模糊 的 移动 和 他的 白色的 头发 湿的 和 汗 .

他的双手动作模糊不清，白发被汗水浸湿。

[ðə; ði][əʊld][mænz] ['pæntɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]['fetɪd][eə(r)] .
The old man's panting made a harsh sound in the fetid air .
这 老的 男人的 喘息 制成 一个 残酷的 声音 在 这 恶臭 空气 .

老人的喘息声在污浊的空气中发出刺耳的响声。

" [wiː; wi]['ɔːlməʊst] [θruː] ?
" We almost through ?
" 我们 几乎 通过 ?

我们快要完成了吗?

" [grɪm] ['wɪspəd] .
" Grim whispered .
" 严峻 低声说道 .

"格林低声说道。"

" ['ɔːlməʊst] . . . [dʒʌst] [ðiːz] , [naʊ] . . . [ə'nʌðə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðem; ðəm] — [ðeə(r)] !
" Almost . . . just these , now . . . another turn to tighten them — there !
" 几乎 . . . 只是 这些 , 现在 . . . 其他 转动 到 拧紧 他们 — 那里 !

"差不多……就这些了，现在……再拧紧一下——好了！"

" [ə; eɪ] [swɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [red] ['hænd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [dʒəunz] - [bent] [hed] .
" A switch with a glittering red handle was a foot above Jones ' bent head .
" 一个 转变 和 一个 闪闪发光 红色的 处理 曾是 一个 脚 多于 琼斯 - 弯曲 头 .

"一个带有闪亮红色把手的开关高出琼斯低垂的头顶一英尺。"

[grɪm] [went] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] .
Grim went for it in a flying leap .
严峻 去 为了 它 在 一个 飞行 飞跃 .

格林纵身一跃，纵身跃下。

[hɪz; ɪz][hændz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [swɪtʃ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] —
His hands came up and the switch went down and —
他的 双手 来了 向上 和 这 转变 去 向下 和 —

他的手抬起来，开关落下——

[hel] [brəʊk] [luːs] .
Hell broke loose .
地狱 打破 松动的 .

一片混乱。

[saʊnd] [wel] [ʌp] , [pɪtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] ['kiːnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbl] .
Sound welled up , pitched high and keening and almost inaudible .
声音 井 向上 , 投球 高的 和 哀歌 和 几乎 听不清 .

声音涌上心头，音调高亢尖锐，几乎听不见。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [wɒz; wəz] ['dʒɑːrɪŋ] [ænd; ənd] ['mædnɪŋ] .
What was heard , was jarring and maddening .
什么 曾是 听到 , 曾是 刺耳的 和 令人抓狂 .

听到的声音令人震惊，令人恼火。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [mænz] [nɜːv] - [endz] [aʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɒn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] .
It took a man's nerve - ends out and scratched on them until his entire body was dancing .
它 采取 一个 男人的 神经 - 结束 出去 和 刮痕 在 他们 直到 他的 全部的 身体 曾是 跳舞 .

它取出了一个人的神经末梢，并在上面抓挠，直到他全身都在颤抖。

[grɪm] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪədrʌm] ;
Grim stood shivering , trying to lift his hands to shelter his eardrums ;
严峻 站立 瑟瑟发抖 , 尝试 到 举起 他的 双手 到 庇护所 他的 耳膜 ;

格林站在那里瑟瑟发抖，试图抬起双手保护耳膜；

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [friː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
discovering this his arms were jumping free of his will .
发现 这 他的 武器 是 跳 自由的 的 他的 将要 .

发现这一点后，他的双臂便不受控制地跳动起来。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
He whispered , " I can't do it .
他 低声说道 , " 我 不能 做 它 .

他低声说："我做不到。"

[ai] [kænt] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
I can't turn it off .
我 不能 转动 它 离开 .

我关不掉它。

" ['sʌmθɪŋ] [rəʊld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [leg] .
" Something rolled against his leg .
" 某物 滚动 反对 他的 腿 .

"有什么东西滚到了他的腿上。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] ['dʒæspə(r)] [dʒəunz] , [aɪz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] ['bʌbli] [waɪt] [frɒθ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
It was old Jasper Jones , eyes rolling in his head , a bubbly white froth at his mouth .
它 曾是 老的 碧玉 琼斯 , 眼睛 滚动 在 他的 头 , 一个 起泡酒 白色的 泡沫 在 他的 嘴 .

那是老贾斯珀·琼斯，他双眼翻白，嘴角冒着白色的泡沫。

['grɪmz] [niːz] [ʃʊk] .
Grim's knees shook .
格林 膝盖 摇晃 .

格林的双腿发抖。

[ðeɪ] [went] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['met(ə)l] [flɔː(r)] .
They went in different directions and he pitched to the metal floor .
他们 去 在 不同的 方向 和 他 投球 到 这 金属 地面 .

他们朝不同的方向走去，他把球投到了金属地板上。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [dɑːnst] [ə; eɪ] [wɪəd] ['særəbænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['met(ə)l] .
His body danced a weird saraband against the metal .
他的 身体 跳舞 一个 诡异的 萨拉班德 反对 这 金属 .

他的身体在金属的映衬下跳起了怪异的萨拉班德舞。

[hiː; hi] [θɔːt] , - [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] , [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [mæd] ! -
He thought , ' If something doesn't happen , we'll all go mad ! '
他 想法 , - 如果 某物 不 发生 , 出色地 全部 去 疯狂的 ! -

他心想："如果再不采取行动，我们都会疯掉的！"

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [saʊnd] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] ;
He knew that sound could crush them ;
他 知道 那 声音 可以 压碎 他们 ;

他知道声音可以摧毁他们；

[ðæt] [ðɪs] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒʌmbl] [ðeə(r)] [breɪnz] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
that this sound that was jumbling their brains was enough for that ,
那 这 声音 那 曾是 混乱 他们的 大脑 曾是 足够的 为了 那 ,

这种让他们大脑一片混乱的声音就足以造成那样的后果了。

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ɪt'self] .
given the time to build itself .
给定 这 时间 到 建造 本身 .

给它时间自行发展。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ʃʊk] .
His hands shook .
他的 双手 摇晃 .

他的手在颤抖。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['kwivəd] .
His body quivered .
他的 身体 颤抖 .

他的身体颤抖了一下。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [θrɔb] , [ænd; ənd] ['blæknəs] [swept] [daʊn] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [hɪm] .
His brain throbbed , and blackness swept down and blinded him .
他的 脑 悸动 , 和 黑 扫荡 向下 和 失明 他 .

他感到一阵剧烈的头痛，眼前一片漆黑，什么也看不见了。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The sound was gone .
这 声音 曾是 已消失 .

声音消失了。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , ['ɜːdʒəntli] .
Someone was shaking him by the shoulder , urgently .
某人 曾是 摇晃 他 经过 这 肩膀 , 紧急 .

有人急切地摇晃着他的肩膀。

[grɪm] ['əʊpənd] ['taɪəd] ['aɪlɪdz] .
Grim opened tired eyelids .
严峻 打开 疲劳的 眼睑 .

格林睁开了疲惫的双眼。

- [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [fraɪt] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [red] [neɪlz] [dɪg] [diːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Tlokine bent over him , fright making her red nails dig deep into his shoulder .
- 弯曲 超过 他 , 惊吓 制作 她 红色的 指甲 挖 深的 进入 他的 肩膀 .

特洛金弯下腰，惊恐万分，她鲜红的指甲深深地掐进了他的肩膀。

[grɪm] [sed] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
Grim said words , but he did not hear them .
严峻 说 字 , 但 他 做过 不是 听到 他们 .

格林说了些什么，但他却没听见。

[hiː; hi] [pʊt] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [faʊnd] [ðem; ðəm] ['plʌgd] [wɪð] ['kɒtn] .
He put hands to his ears , found them plugged with cotton .
他 放 双手 到 他的 耳朵 , 成立 他们 已插电 和 棉布 .

他捂住耳朵，发现耳朵里塞满了棉花。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [θruː] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mʌfld] , [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The sound came through , a little , but it was muffled , ineffective .
这 声音 来了 通过 , 一个 小的 , 但 它 曾是 闷音 , 无效 .

声音传了过来，虽然很微弱，但很闷，没什么效果。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wɒd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ðæt] - [stɪl] [held] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [əʊld] ['dʒæspə(r)] [dʒəʊnz] - [ɪəz] .
He got up and took the wad of cotton that Tlokine still held and forced two balls of it into old Jasper Jones ' ears .
他 得到 向上 和 采取 这 瓦德 的 棉布 那 - 仍然 握住 和 强制 二 球 的 它 进入 老的 碧玉 琼斯 - 耳朵 .

他起身，拿起特洛金手里还拿着的那团棉花，把其中两团塞进了老贾斯珀·琼斯的耳朵里。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
After a while the old man sat up and looked at them .
后 一个 尽管 这 老的 男人 卫星 向上 和 看起来 在 他们 .

过了一会儿，老人坐了起来，看着他们。

[grɪm] [sed] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] ,
Grim said , even though he knew they could not hear him ,
严峻 说 , 甚至 尽管 他 知道 他们 可以 不是 听到 他 ,

格林说道，尽管他知道他们听不见他的话，

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [blæk] ['rændɒlf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ænd; ənd] [ɔːl] .
" I'm going up and tie up Black Randolph for once and all .
" 我是 去 向上 和 领带 向上 黑色的 兰道夫 为了 一次 和 全部 .

“我要上去把黑兰道夫彻底捆起来。”

[ðen] [wiːl; wil] [tɜːn] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['pɑːli] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Then we'll turn this thing off and parley with the others .
然后 出色地 转动 这 事物 离开 和 谈判 和 这 其他的 .

然后我们会把这个东西关掉，和其他人商量。

" [ðə; ði] ['paɪrət] [wɒz; wəz] [ɪn] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [steɪt] [ðæn; ðən] [grɪm] [hæd; həd] [biːn] ;
" The pirate was in even worse state than Grim had been ;
" 这 海盗 曾是 在 甚至 更糟 状态 比 严峻 有 到过 ;

“海盗的处境比格林还要糟糕；

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] ['laʊdspiːkərz] , [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['nʌmɪŋ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [saʊnd] - [weɪvz] .
he had been nearer to the vast loudspeakers , had felt the numbing shock of those sound - waves .
他 有 到过 更近 到 这 广阔的 扬声器 , 有 毛毡 这 麻木 震惊 的 那些 声音 - 波浪 .

他当时离巨大的扬声器更近，感受到了那些声波带来的麻木冲击。

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , [kləʊz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [lʌŋz] [hæd; həd] ['hɛmərɪdʒd] .
Like a man in water , close to an explosion , his brain and lungs had hemorrhaged .
喜欢 一个 男人 在 水 , 关闭 到 一个 爆炸 , 他的 脑 和 肺 有 出血 .

就像身处爆炸中心附近的水中的人一样，他的大脑和肺部都出血了。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] ['bləʊtɪd] , ['swəʊlən] .
His chest was bloated , swollen .
他的 胸部 曾是 腹胀 , 肿 .

他的胸部肿胀胀大。

[grɪm] ['kʌvəd] [hɪm] , [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvli] - ; ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] , [tuː] .
Grim covered him , turned to the lovely Althaya ; covered her quickly , too .
严峻 涵盖 他 , 转向 到 这 迷人的 - ; 涵盖 她 迅速地 , 也 .

格林盖住了他，然后转向美丽的阿尔塔娅；也迅速盖住了她。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['saɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz]
He turned off the machine and stood in a silence that was almost as
他 转向 离开 这 机器 和 站立 在 一个 沉默 那 曾是 几乎 作为
['dredf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [biːn] .
dreadful as the sound had been .
可怕 作为 这 声音 有 到过 .

他关掉机器，站在那里，周围一片寂静，几乎和刚才的声音一样可怕。

['dʒæspə(r)][dʒəunz][ænd; ənd] - [keɪm] [ʌp] [ðə; ði][flɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪəplʌgz] .
Jasper Jones and Tlokine came up the floor opening , removing their earplugs .
碧玉 琼斯 和 - 来了 向上 这 地面 开幕 , 移除 他们的 耳塞 .

贾斯珀·琼斯和特洛金从楼上的开口处走上来，摘下了耳塞。

" [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːst] .
" They got it the worst .
" 他们 得到 它 这 最差 .

他们的情况最糟糕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['preʃə(r)] [weɪvz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spiːkə(r)]
They were right on top of the high pressure waves coming from the speaker
他们 是 正确的 在 顶部 的 这 高的 压力 波浪 未来 从 这 扬声器
,
,
,

他们正好位于扬声器发出的高压波正上方。

" [grɪm] [sed] , ['dʒestʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌvəd] ['bɒdɪz] .
" Grim said , gesturing at the covered bodies .
" 严峻 说 , 做手势 在 这 涵盖 身体 .

格林一边说着，一边指着被盖住的尸体。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ˌaʊt'saɪd] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
" The others , outside — they were further away , as we were .
" 这 其他的 , 外部 — 他们 是 更远 离开 , 作为 我们 是 .

“其他人都在外面——他们离我们更远。”

[ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
They'll be all right , in a little while .
他们会 是 全部 正确的 , 在 一个 小的 尽管 .

他们过一会儿就没事了。

" [dʒəunz] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] .
" Jones said , " It was horrible .
" 琼斯 说 , " 它 曾是 可怕 .

琼斯说：“太可怕了。”

" - ['wɪspəd] , " [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] .
" Tlokine whispered , " It did not bother me .
" - 低声说道 , " 它 做过 不是 打扰 我 .

特洛金低声说：“这并没有困扰我。”

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
I was too far away .
我 曾是 也 远的 离开 .

我离得太远了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [blæk] ['rændɒlf] [ænd; ənd] - [bend] ['əʊvə(r)] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]
But when I saw Black Randolph and Althaya bend over , clutching at their
但 什么时候 我 锯 黑色的 兰道夫 和 - 弯曲 超过 , 紧握 在 他们的
['stʌməks] — [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ,
stomachs — what was it ,
胃 — 什么 曾是 它 ,

但当我看到布莱克·兰道夫和阿尔塔亚弯下腰，捂着肚子时——那是什么？

[grɪm] ? "
Grim ? "
严峻 ? "

惨烈吗？

" [haɪ] ['preʃə(r)] [weɪvz] , [ðæt] [hɪt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] [wɪð] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt] .
" High pressure waves , that hit anything in their path with terrific impact .
" 高的 压力 波浪 , 那 打 任何事物 在 他们的 小路 和 了不起 影响 .

“高压波，会对沿途的一切造成巨大的冲击。”

[ɪts] [saʊnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [saʊnd] [æz; əz][wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
It's sound , but not sound as we generally think of it .
它是 声音 , 但 不是 声音 作为 我们 一般来说 思考 的 它 .

它是声音，但不是通常意义上的声音。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [weɪv] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] [f'ɒləʊz] , [ækts][æz; əz]['sʌkʃ(ə)n] .
After the first wave a section of air follows , acts as suction .
后 这 第一的 海浪 一个 部分 的 空气 跟随 , 行为 作为 吸 .

第一波过后，会有一部分空气跟随，起到吸力的作用。

[rɪ'pi:tɪd] [haɪ] ['preʃə(r)] [ænd; ənd]['sʌkʃ(ə)n] [weɪvz] — [wel] , [ðeɪ] [ˌɑ:r aɪ 'pi:][aʊt] [t'ɪʃu:z] [ænd; ənd]
Repeated high pressure and suction waves — well , they rip out tissues and
重复 高的 压力 和 吸 波浪 — 出色地 , 他们 撕裂 出去 组织 和
[smæʃ] [blʌd] ['ves(ə)lz] .
smash blood vessels .
粉碎 血 船只 .

反复的高压和吸力波——它们会撕裂组织并破坏血管。

" ['dʒæspə(r)][dʒəunz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
" Jasper Jones looked at him .
" 碧玉 琼斯 看起来 在 他 .

贾斯珀·琼斯看着他。

[hi:; hi] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] [tʌŋ] .
He licked his lips with a dry tongue .
他 舔过 他的 嘴唇 和 一个 干燥 舌头 .

他用干涩的舌头舔了舔嘴唇。

[hi:; hi] ['weivə] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ðen] ?
He wavered , " This is the end of my experiments , then ?
他 犹豫不决 , " 这 是 这 结尾 的 我的 实验 , 然后 ?

他犹豫了一下，“那么，我的实验就到此结束了吗？”

[ai][kænt][gəʊ][ɒn] .
I can't go on .
我 不能 去 在 .

我坚持不下去了。

[jʊl] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ænd; ənd] — "
You'll make your report and — "
你会 制作 你的 报告 和 — "

你会提交报告，然后——”

" [aɪl] [rɪ'pɔ:t] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] .
" I'll report a natural phenomena .
" 患病的 报告 一个 自然的 现象 .

我将报告一种自然现象。

[bɪld] [saʊnd] [dæmz] , [əʊld]['taɪmə(r)] .
Build sound dams , old timer .
建造 声音 水坝 , 老的 定时器 .

老兄，建隔音坝吧。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'strʌktɪv] [θɪŋ] [juːv] [bɪlt] .
After all , it's a pretty destructive thing you've built .
后 全部 , 它是 一个 漂亮的 破坏性的 事物 你已经 建造 .

毕竟，你建造的是一个相当具有破坏性的东西。

[ɪf] - ['hædnt] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðæt] ['spiːkə(r)] ,
If Tlokine hadn't been a good distance from that speaker ,
如果 - 之前没有 到过 一个 好的 距离 从 那 扬声器 ,

如果特洛金当时离那个说话者没有一段距离，

[ʃɪd] [biː; bi] [æz; əz] - [ænd; ənd] [blæk] ['rændɒlf] [ɑː(r); ə(r)] .
she'd be as Althaya and Black Randolph are .
棚 是 作为 - 和 黑色的 兰道夫 是 .

她会像阿尔塔亚和黑兰道夫一样。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - — [haʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] ?
And speaking of Althaya — how did she know when the Change would come ?
和 请讲 的 - — 如何 做过 她 知道 什么时候 这 改变 会 来 ?

说到阿尔塔雅——她是如何知道变革何时到来的呢?

" [dʒəunz] [sed] , " [ai] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [æm'niːziæk] ['hɒspɪt(ə)l] .
" Jones said , " I operated on her while she was in the amnesiac hospital .
" 琼斯 说 , " 我 经营的 在 她 尽管 她 曾是 在 这 失忆症 医院 .

琼斯说：“她在失忆症医院期间，我给她做了手术。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [keɪs] .
She was a violent case .
她 曾是 一个 暴力 案件 .

她是一名暴力犯罪者。

[breɪn] ['sɜːdʒəri] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] .
Brain surgery helped her .
脑 外科手术 帮助 她 .

脑部手术帮了她很大的忙。

[ai] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [slɪp] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [fɔɪl] .
I put in a thin slip of metal foil .
我 放 在 一个 薄的 滑 的 金属 挫败 .

我放了一张薄薄的金属箔片进去。

['leɪtə(r)] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔɪl] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌsʌb'sɒnɪk] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz]
Later I discovered that the foil caught the subsonic rhythm of the machine as
之后 我 发现 那 这 挫败 捕捉 这 亚音速 韵律 的 这 机器 作为
[ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] .
it warmed .
它 温暖 .

后来我发现，随着机器升温，锡箔纸捕捉到了机器的次声波节奏。

[ɪts] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "
Its vibrations told her what was coming . "
它是 振动 讲述 她 什么 曾是 未来 . "

它的震动告诉她即将发生什么。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" Good enough .
" 好的 足够的 .

足够好了。

[gɪv] [hɑːf] [ðə; ði] ['plænɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'niːziæk] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Give half the planet to the amnesiac men and women .
给 一半 这 行星 到 这 失忆症 男人 和 女性 .

把半个地球交给那些失忆的男男女女。

[let] - [ruːl] [ðem; ðəm] .
Let Tlokine rule them .
让 - 规则 他们 .

让特洛金统治他们。

[kiːp] [hɑːf] [ðə; ði] ['plænɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
Keep half the planet for your own experiments .
保持 一半 这 行星 为了 你的 自己的 实验 .

把地球的一半留给你自己做实验吧。

" ['dʒæspə(r)] [dʒəunz] [grɪnd] ['slaɪli] , " [aɪm] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
" Jasper Jones grinned slyly , " I'm an old man .
" 碧玉 琼斯 咧嘴一笑 狡猾地 , " 我是 一个 老的 男人 .

贾斯珀·琼斯狡黠地一笑，“我是一个老头子。”

[maɪ] ['plænɪt] [niːdz] [njuː] [blʌd] .
My planet needs new blood .
我的 行星 需求 新的 血 .

我的星球需要新鲜血液。

- [æz; əz] [kwiːn] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [kɪŋ] . "
Tlokine as queen would need a king . "
- 作为 女王 会 需要 一个 国王 . "

特洛金作为女王需要一位国王。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] , " ['tʃʌkl] [grɪm] , ['wɒtʃɪŋ] - [flʌʃ] [red] .
" I've been thinking the same thing myself , " chuckled Grim , watching Tlokine flush red .
" 我已经 到过 思维 这 相同的 事物 我 , " 轻笑 严峻 , 观看 - 冲洗 红色的 .

“我也一直在想同样的事情，”格林笑着说，看着特洛金脸涨得通红。

" ['ɑːftə(r)] [ai] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [aɪl] [biː; bi] [bæk] .
" After I make my report I'll be back .
" 后 我 制作 我的 报告 患病的 是 后退 .

“我写完报告后就回来。”

" [hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
" He bent and lifted the girl in his arms .
" 他 弯曲 和 抬起 这 女孩 在 他的 武器 .

他弯下腰，把女孩抱了起来。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , ['dʒæspə(r)] .
" We're going to talk over the future , Jasper .
" 是 去 到 讲话 超过 这 未来 , 碧玉 .

“我们要谈谈未来，贾斯珀。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] - [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
I'll let you know what Tlokine thinks of the idea .
患病的 让 你 知道 什么 - 思考 的 这 主意 .

我会告诉你特洛金对这个想法的看法。

" ['dʒæspə(r)] [dʒəunz] [grɪnd] .
" Jasper Jones grinned .
" 碧玉 琼斯 咧嘴一笑 .

贾斯珀·琼斯咧嘴一笑。

[ðə; ði] [waɪt] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['grɪmz] [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [lɪps] [prest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [geɪv] [ðə; ði]
The white arms around Grim's neck and the red lips pressed to his gave the
这 白色的 武器 大约 格林 脖子 和 这 红色的 嘴唇 按下 到 他的 给予 这

[əʊld] [mæn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .
old man his answer .
老的 男人 他的 回答 .

环绕着格林脖子的白色手臂和紧贴着他嘴唇的红色嘴唇，给了老人答案。

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , ['hævɪŋ] ['tɒdləz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
It would be nice , having toddlers around the place .
它 会 是 好的 , 拥有 幼儿 大约 这 地方 .

家里有小孩陪伴会很不错。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [saʊnd] .
There was so much he could teach them about sound .
那里 曾是 所以 很多 他 可以 教 他们 关于 声音 .

他可以教给他们很多关于声音的知识。

['dʒæspə(r)] [dʒəunz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plɒt] [hɪz; ɪz] [speɪs] - [dæmz] .
Jasper Jones sat down and began to plot his space - dams .
碧玉 琼斯 卫星 向下 和 开始 到 阴谋 他的 空间 - 水坝 .

贾斯珀·琼斯坐下来，开始规划他的太空大坝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神